

TOUT AU LONG  
DU FLEUVE  
TAEDONG

RALAINARIVO Noël Harvey  
MADAGASCAR

*Tout au long  
du fleuve  
Taedong*

A l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire de la naissance du grand Leader,  
le camarade **KIM IL SUNG**, Président de la République Populaire  
Démocratique de Corée

***RALAINARIVO Noël Harvey   MADAGASCAR***

# SOMMAIRE

INTRODUCTION .....	4
1. TEMOIN DE L'HISTOIRE.....	15
UN PAYS A LONGUE HISTOIRE	
ET A BRILLANTE CULTURE .....	16
<b>KIM IL SUNG</b> , PERE DE LA REVOLUTION	
COREENNE .....	28
LES VESTIGES ET LES RELIQUES .....	35
LA PORTE TAEDONG .....	35
LE PAVILLON RYONGWANG .....	37
LA CLOCHE DE PYONGYANG .....	38
LA COLLINE MORAN .....	39
LE PAVILLON ULMIL .....	39
LA PORTE HYONMU .....	40
LE PAVILLON CHOESUNG .....	40
LE PAVILLON PUBYOK .....	41
LA PORTE JONGUM .....	41
LE PAVILLON CHONGNYU .....	42
LE THEATRE DE MORANBONG .....	44
LA RESIDENCE DE MORANBONG.....	47
LE PARC DE LA JEUNESSE .....	47
LES MONUMENTS.....	50
UNE CONSTRUCTION HISTORIQUE .....	50
SYMBOLE DE L'EDIFICATION SOCIALISTE.....	57
PHARE DE L'HUMANITE.....	63

2. L'ARC-EN-CIEL.....	71
LES IDEES DE JIWON .....	73
MANGYONGDAE, BERCEAU DE LA REVOLUTION COREENNE .....	79
3. MIRACLES SECLAIRES .....	86
L'USINE DE TRACTEURS DE KUMSONG .....	87
LE GRAND TAPIS ROULANT .....	92
DE LA MINE D'UNRYUL .....	92
LE COMPLEXE D'ACIERIE CHOLLIMA.....	95
LE COMPLEXE DE MACHINES LOURDES DE TAEAN .....	104
LE COMBINAT D'AUTOMOBILES "SUNGNI" .....	110
LA CENTRALE HYDRAULIQUE TAEDONGGANG ..	112
4. L'EAU VITALE .....	114
L'EAU VITALE .....	114
LA FERME COOPERATIVE CHONGSAN.....	127
5. PYONGYANG .....	136
LA VILLE DE PYONGYANG .....	140
PYONGYANG ET SA NOUVELLE EXTENSION .....	142
LA CITE KWANGBOK.....	143
LE VILLAGE SPORTIF (Avenue Chongchun).....	145
LE PALAIS DES ENFANTS DE PYONGYANG ..	147
LE PALAIS DES ETUDES DU PEUPLE .....	151
LA MATERNITE DE PYONGYANG .....	157
LA MAISON CENTRALE DE LA JEUNESSE.....	161
LE STADE DE FOOTBALL DE YANGGAKDO ..	163

LE CINEMA INTERNATIONAL	
DE PYONGYANG.....	165
LA STATION DE METRO THONGIL .....	166
LE GRAND THEATRE DE PYONGYANG .....	174
LE GRAND THEATRE DE PYONGYANG-EST ..	181
LE PARC DE LA JEUNESSE DE KAESON.....	183
L'HOTEL CORYO DE PYONGYANG.....	187
LE STADE PREMIER MAI .....	191
LE MUSEE DES BEAUX-ARTS .....	195
6. FLEUNE TAEDONG, PORTE DE L'AMITIE.....	200
NAMPHO, VILLE PORTUAIRE .....	202
L'ECLUSE MARITIME DE L'OUEST .....	205
CONCLUSION.....	210
L'AUTEUR .....	212

## INTRODUCTION

Pourquoi ce Malagasy sacrifie-t-il son temps dans un coin de l'Extrême-Orient si éloigné des siens, de sa patrie toute en effervescence pour la bataille économique, pourtant là, sous ses yeux, à la portée de sa main, à quelques heures de marche, le fleuve de Betsiboka lui réserve un accueil sympathique avec des cascades pittoresques; portant la Farahantsana est là avec ses eaux tourbillonnantes à arc-en-ciel, l'Ikopa avec des rives sablonneuses sous l'ombre des forêts de palmiers.

A vrai dire, j'ai connu l'histoire passionnante, du fleuve du Nil depuis l'antiquité avec son eau bienfaisante qui apporte alluvions et fertilité ensuite, sur les bordures; de même celle de la Volga, de la Loire, du Mississipi et surtout de l'Amazone et tant d'autres...

Mais une envie féérique me pousse à connaître et à découvrir un fleuve passionnant dans son histoire de longue date, surtout de son rôle capital qu'il joue dans l'édification du socialisme.

Ce fleuve du pays au soleil levant, au matin calme, c'est le fleuve Taedong. L'importance d'un fleuve ne se mesure pas uniquement à partir de ses caractères physiques (débit, longueur, etc.) qui déterminent sa capacité économique, mais également par son rôle idéologique au sein du peuple qui vit à ses dépens. Et c'est le cas du fleuve Taedong. Sous l'intelligence de son dirigeant, le peuple considère le fleuve Taedong comme un source intarissable d'idéologie de grande valeur, et de ce fait, le fleuve Taedong revêt d'une importance capitale.

Autrefois, ce fleuve était la cause d'effroyables calamités. Mais aujourd'hui, il est transformé en un fleuve de bonheur pour le peuple, un fleuve aimé par le peuple.

Voyager "tout au long du fleuve", c'est, en quelques sortes, naviguer dans l'histoire d'un pays; voyager le long du fleuve Taedong c'est découvrir la Corée dans son passé, son présent et son futur.

De Rangnim à Nampho, j'ai vécu de beaux moments où aventures, étonnements et révélations se mêlent.

**Discours de félicitations prononcé par  
le Président KIM IL SUNG, grand Leader,  
lors de la cérémonie d'ouverture du 13<sup>e</sup> Festival  
mondial de la jeunesse et des étudiants**

Le premier juillet 1989

Chers délégués de la jeunesse et des  
étudiants,  
Respectés chefs de parti et d'État venus  
de différents pays,  
Chers hôtes,  
Camarades et amis,

C'est avec joie, que je constate que s'est ouvert solennel-  
lement à Pyongyang le 13<sup>e</sup> Festival mondial de la jeunesse et des  
étudiants Au nom de tout le peuple coréen, je félicite chaleureu-  
sement les délégués de la jeunesse et étudiants, ceux des organi-  
sations internationales et régionales, venus des cinq continents,  
imprégnés des nobles idéaux du festival.

Cette cérémonie qui émeut par la jeunesse, l'amitié et la  
fraternité dont elle déborde est l'occasion pour moi de souhaiter de  
tout mon cœur la bienvenue aux invités d'honneur du festival et à  
tous les amis étrangers et de saluer chaleureusement la délégué du  
"Conseil national des représentants des étudiants" de Corée du Sud  
et nos compatriotes d'outre-mer participant au festival.

En ce moment, l'attention du monde entier est fixée sur  
Pyongyang où brûle le flambeau du festival.

L'inauguration solennelle dans notre capitale du grand fes-  
tival des jeunes et des étudiants, orgueil de notre époque et avenir



de l'humanité, est un immense bonheur pour notre nation et une grande réjouissance pour toute l'humanité aspirant à l'indépendance.

Nous vivons l'époque de l'indépendance et la jeune génération de notre temps peut être fière d'avoir la plus noble des missions à accomplir. Vous, les jeunes, vous avez la glorieuse tâche de stimuler le progrès à cette époque et d'édifier le monde nouveau désiré par l'espèce humaine.

L'humanité franchit actuellement le seuil d'une époque historique grandiose où elle fait ses adieux à un vieux monde caractérisé par l'agression, la guerre, la domination et l'asservissement, générateurs de malheurs et de souffrances sans nombre depuis plusieurs millénaires, et où elle édifie un monde nouveau, caractérisé par la souveraineté, la paix et l'amitié. Les impérialistes prétendent que l'ancien ordre favorable à l'agression et au pillage et la loi de la jungle, sont inévitables pour la société humaine mais ce n'est qu'un sophisme invoqué pour justifier leurs agressions et leurs pillages. La nature sociale de l'homme ne consiste pas en la dissension, la jalousie et la lutte entre semblables mais bien en leur collaboration et en l'effort pour dominer l'univers et son propre destin.

Le monde sans agression, ni guerre ni domination ni asservissement est fait pour le développement et la prospérité de tous les peuples, autrement dit le monde où régnera la souveraineté, sera conforme à la raison et répondra à la nature de l'homme.

L'édification d'un monde propre à l'indépendance de l'homme ne peut triompher que par la lutte contre les forces du passé qui s'opposent au mouvement de l'histoire.

Il est de règle que plus leur fin approche, plus ces forces se montrent perfides et scélérates. C'est une leçon d'histoire que les

peuples ne doivent jamais oublier. Actuellement, ceux qui réagissent contre la marche de l'histoire poursuivent leur agression et leur ingérence sous le couvert de "paix" et de "coopération" et, à la première occasion, ôtent leur masque et s'engagent ouvertement dans cette voie. Ce sont ces forces qui imposent depuis près d'un demi-siècle une tragédie, la division de notre peuple, pourtant un et homogène tout au long de son existence. Ce sont elles qui se sont opposées par la violence à l'ardente aspiration des jeunes et des étudiants sud-coréens à participer au festival de Pyongyang.

Les jeunes et les étudiants contemporains, attachés à la justice et aspirant à un monde nouveau, ne doivent absolument pas ignorer cette réalité flagrante. Ils doivent combattre ceux qui s'opposent à la marche de l'histoire, ils doivent être les pionniers de leur époque dans l'œuvre sacrée d'édification d'un monde nouveau et libre.

Ils doivent lutter résolument contre ceux qui exploitent et oppriment le peuple et cherchent à imposer assujettissement et servitude à d'autres nations, à corrompre les jeunes et les autres personnes, et à les sacrifier pour leurs agressions et leur guerre nucléaire. Ils doivent trouver leur joie de vivre dans le combat sacré pour la prospérité de leur patrie et de toute l'humanité et poursuivre leur idéal.

Pour s'acquitter de leur mission sublime devant le monde contemporain et l'humanité, ils doivent resserrer leurs liens d'amitié et de solidarité internationales. Quels que soient leur pays, ils doivent surmonter leurs différences d'idéologie, de régime, de croyance, d'opinion politique, d'ethnie et de race et s'unir étroitement sous le drapeau de l'indépendance, de la paix et de l'amitié, leurs idéaux communs. Rien ne pourra barrer la route aux jeunes de l'époque de l'indépendance qui marcheront côte à côte.

Des luttes d'une difficulté inouïe ont permis aux jeunes Coréens de prendre hautement conscience de la glorieuse mission incombant à la jeunesse de l'époque de l'indépendance et ils se sont toujours acquittés avec honneur des tâches assumées devant leur patrie. Ils bénéficient de la réelle confiance et de l'amour sincère du peuple pour les hauts faits exceptionnels accomplis dans le dur combat pour la libération nationale et la sauvegarde de l'indépendance de la patrie ainsi que dans la lutte exaltante pour l'édification d'une patrie nouvelle et socialiste.

Les jeunes et les étudiants de notre pays continueront, inébranlables dans leur conviction et leur volonté, à remplir leur glorieux devoir dans la lutte pour le bonheur du peuple et la prospérité de la patrie et à contribuer efficacement, étroitement unis aux jeunes et aux étudiants de tous les pays, à l'œuvre sacrée commune à l'humanité.

Je suis convaincu que le festival de Pyongyang démontrera la puissance de l'union des jeunes et des étudiants du monde et sera un forum exaltant pour la jeunesse de l'époque de l'indépendance dont il confirmera l'intelligence et la dignité.

Chers délégués de la jeunesse et des étudiants, le flambeau qui éclaire en ce moment votre festival symbolise l'espoir, l'ardeur et la combativité des jeunes et des étudiants de notre temps.

Vous souhaitant un lendemain heureux, à vous qui représentez la jeunesse du monde et l'avenir, j'espère que le flambeau du festival de Pyongyang indiquera pour toujours le chemin de la victoire aux jeunes et aux étudiants de notre temps.

Gloire aux jeunes et aux étudiants de notre époque qui avancent vers un avenir radieux !

Vive la souveraineté, la paix et l'amitié!

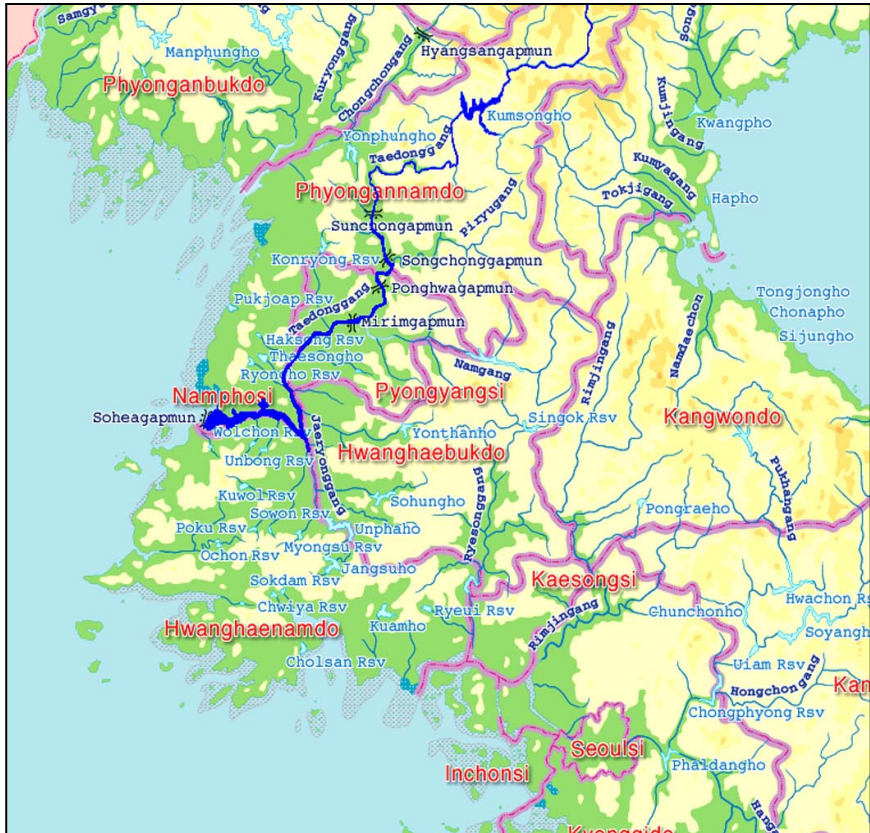
Chers, lecteurs !

J'ai retenu vos souffles, pour un moment, pour pouvoir lire attentivement ce discours combien intéressant en tant que message, pour la jeunesse du monde entier. Effectivement le jour du 1<sup>er</sup> juillet 1989, est le jour "J" où le fleuve Taedong atteint le plus haut sommet de son histoire car il devient le théâtre d'un événement historique et unique, d'une envergure internationale qui a rehaussé une fois de plus encore la réputation de la RPDC. Les yeux du monde entier étaient braqués sur le fleuve Taedong, ou précisément sur l'île située au beau milieu de ce fleuve; cette île s'appelle Rungna, le berceau du Stade "Premier Mai" que, nous verrons plus tard en détail.

Il retentit encore, dans les cœurs, la voix chaude et affectueuse du grand Leader lors de l'ouverture du 13<sup>e</sup> Festival de la jeunesse et des étudiants, et le contenu du discours dans le cadre de la lutte contre l'impérialisme.

Et avec quelle attention et quel respect, les dizaines de milliers de jeunes et d'étudiants, ont écouté et apprécié ce discours fortement applaudi.

## Connaissez-vous le fleuve Taedong ?



Fleuve Taedong (couleur bleue foncée)

Le fleuve Taedong prend sa source au mont Rangnim, à une altitude de 2186 m, dans l'arrondissement de Taehung, province de Phyongan du Sud, et se jette dans la mer de l'Ouest de la Corée en jouant le rôle de limitrophe entre la province de Hwanghae du Sud, l'arrondissement d'Unryul et la ville de Nampho, après avoir traversé et donné la joie aux habitants de la capitale de Pyongyang, et adouci les plantes et les légumes de Mangyongdae lieu de naissance du grand Leader.

Le fleuve Taedong tourne autour du lieu historique de la révolution de Ponghwa où il y a encore les empreints immortels des exploits de M. KIM HYONG JIK, éminent dirigeant du mouvement anti-japonais, origine de la libération nationale et grand pionnier du changement de l'orientation du mouvement nationaliste vers un mouvement communiste.

Le fleuve dont nous parlons actuellement avait été appelé par divers noms: Phaesu ou Phaekang du temps du Coguryo; Wangsong du temps du Coryo.

Actuellement Taedong qui vient de la déformation du mot "Taetong" qui veut dire les courants majestueux. Le fleuve Taedong est parmi les cinq grands fleuve de la Corée dont Amnok, Tuman, Raktong et Han.

Dans un parcours long de 450,3 km, le fleuve Taedong traverse un bassin de 20 247 km et dénombre 55 affluents dont chacun court en moyenne sur une longueur de 15 km et 388 cours d'eau de 5 km.

Le bassin du fleuve Taedong présente des régions couvertes de forêts épaisses composées de mélèze, de sapin, de pins coréens, de chêne, de peupliers, etc., les 70% du soi sont en sol calcaire, en schiste argileux, en sable; mais on y rencontre aussi des gisements

d'anthracite, du plomb, de zinc, d'or, de fer, etc. Tandis que au fond du fleuve 68 espèces de poissons comme muge, carpe, perche, anguille, poisson chat, poisson mandarin, poisson cornet, truite, etc.

Depuis le passé, le bassin de Taedong subissait le pillage insensé des agresseurs japonais qui l'a rendu dénudé et qui a entraîné des inondations fréquentes. Le fleuve est devenu un "fleuve de calamités", "fleuve de souffrances" et toute la population souffrait d'une inquiétude profonde dès que la saison des pluies s'annonce.

Après la libération, le grand Leader a dressé un brillant plan pour la transformation de la nature, idée majeure dictée par Juche, et a conduit avec sagacité le peuple entier dans la lutte pour la réalisation de ce plan suivant le slogan "Travaillons à la manière des guérilleros anti-japonais". C'est pourquoi aujourd'hui, sur le fleuve Taedong et ses affluents sont construits, des voies d'eau, de nombreuses centrales électriques de moyennes et de petites envergures, des ouvrages monumentaux comme les écluses, des étendues peuplées de bois luxuriants et des digues.

Le fleuve Taedong se valorise par ses fonctions multiples, différemment de son passé, dans l'irrigation, l'industrie, la production, de l'énergie hydro-électrique, le transport fluvial par suite des cinq écluses déjà construites qui précèdent d'autres en vue, etc., et cette sphère de son utilisation s'élargit au fur et à mesure du développement de l'économie nationale.

Ainsi, le fleuve Taedong devient le "fleuve du peuple", "le fleuve mère" et "le fleuve de l'histoire" puisque, s'il coulait furieusement dans le passé, actuellement il est doux et transporte le bonheur au peuple. Le fleuve Taedong, coulait des eaux de souffrance du peuple coréen sous le joug du colonialisme; actuellement

il berce les barques de bonheur du même peuple en allégresse sous la direction clairvoyante du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé.

Tout au long du fleuve Taedong, on constate de petites histoires passionnantes mais parmi celles-ci, il y en a une qu'il faut retenir parce qu'elle entre en direct dans l'importance idéologique du fleuve, je vais admettre, pour illustrer ce récit, le titre suivant :

### **SUR LES RIVES DU FLEUVE TAEDONG**

De Rangnim à la mer de l'Ouest  
Des guirlandes de petites vagues bleues  
Comme décors de la gaieté manifeste  
Par le fleuve Taedong, du peuple heureux;  
    Ce n'est plus un fleuve de calamités  
    A l'adresse de différentes injures  
    Mais un fleuve plein de dignités  
    Ornementé de ses belles parures.  
Les vallées et les collines,  
Les montagnes et les plaines,  
Soutirent une vraie joie sublime  
De ses eaux calcaires et saines.  
    Sur les rives du fleuve Taedong  
    Le peuple entier crie à plein cœur  
    Et chante la plus belle des chansons  
    A l'endroit des auteurs de son bonheur,  
    Au Grand Leader, au Dirigeant bien-aimé

Mont Myohyang, le 28 avril 1989



# 1. TEMOIN DE L'HISTOIRE

Découvrir la Corée en suivant le fleuve Taedong, est un réel plaisir puisque les villes au paroxysme de l'architecture moderne, les rizières et les champs non-rizicoles irrigués où l'on rentre chaque année la récolte abondante, les vergers, les îles bizarres, les portes anciennes et les monuments, sans parler de l'eau bleue et cristalline du fleuve Taedong et des paysages magnifiques déployés à ses rives, vous racontent de longues histoires de la Corée. Les rives du fleuve sont riches dans le domaine de reliques et vestiges.

Tantôt je fais des marches à pied pour grimper la colline de Moran à travers les bois et sous le parfum des fleurs de Lilas, en prenant bien précaution puisque le bord du fleuve est abrupte en ce lieu; tantôt en voiture pour rejoindre le bord du fleuve en face du Monument aux idées du Juche, un peu plus bas, où attendent divers musées. En fouillant le contenu de ces lieux, j'ai pu recueillir des renseignements très importants qui relatent l'histoire passionnante et lointaine de la Corée, que ce pays a un passé héroïque et n'a point à envier à d'autres. A l'issue des visites qui ont duré des journées entières, des nouvelles orientations de l'histoire peuvent surgir quant à l'origine des divers pays de l'Extrême Orient, pour ne pas dire que la Corée avait été le pôle de diffusion de la culture ancestrale de l'Orient aux vues de ses arts sépulcraux.

Je peux vous fournir, chers lecteurs, ces précieux éléments de l'histoire coréenne, qui vont aider certainement, si vous êtes chercheurs, mais il est inévitable que cet ouvrage ne peut pas tout dire et satisfaire vos curiosités, alors faites un programme de visite en RPDC qui vous réservera un très bon accueil, pour revivre et récolter d'autres éléments, puisque la Corée est une source intarissable d'idées très utiles pour les historiens.

## UN PAYS A LONGUE HISTOIRE ET A BRILLANTE CULTURE

La Corée s'enorgueillit de son histoire de cinq fois millénaires et le peuple coréen, en tant que nation homogène a créé sa brillante culture.

Le Coguryo, pays formé en 277 avant J.C., était connu dans le monde comme le pays le plus puissant de l'Orient. En 427, Pyongyang était devenue capitale du Coguryo.

Coryo qui avait existé dès le début du 10<sup>e</sup> siècle jusqu'à la fin du 14<sup>e</sup> siècle était connu dans le monde comme un pays unifié de la Corée. L'actuelle appellation de la Corée (Korea) a pour son origine Coryo, ancien État féodal.

Depuis l'antiquité, le peuple coréen était doué de talent, d'intelligence et de courage. J'ai pu savoir l'histoire de la création du peuple coréen à travers la visite de la Corée.

Le Musée central de l'histoire de Corée se trouve en face du Musée des beaux-arts de Corée situé à la place **KIM IL SUNG** au bord du fleuve Taedong.

Il a été fondé le 1<sup>er</sup> décembre 1945 sous la direction clairvoyante du camarade **KIM ILSUNG**, grand Leader, et sur son initiative personnelle. Il a une superficie d'emplacement totale de 4 788 mètres carrés et une superficie bâtie totale de 10 429 mètres carrés. Il s'étend sur 19 salles avec plus de 3 000 reliques exposées et le nombre total des reliques est de plus de 100 000 avec celles en réserve.

La longue histoire et la brillante culture du peuple coréen ont été cruellement foulés aux pieds et dénaturées gravement au temps passé par les agresseurs étrangers. Dans ces conditions, une tâche

urgente incombait au peuple coréen pour recouvrer l'histoire authentique de sa nation, déterrer et collectionner largement le patrimoine culturel national et la continuer et développer correctement.

En partant des idées du Juche, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a avancé de bonne heure la ligne de conduite originale consistant à hériter et développer correctement le patrimoine culturel national et a donné des instructions pour éduquer les travailleurs et la génération montante dans la dignité et la fierté nationale et le patriotisme socialiste.

Le respecté Leader, malgré qu'il fût très occupé à la direction sur place, collectionnait en personne des reliques pour les envoyer à ce musée et éclairait la voie à suivre par le musée à chaque étape du développement de la révolution.

Découvrons cette histoire passionnante de la Corée que dicte ces reliques et ces objets précieux. En effet, le musée montre la lutte du peuple coréen et son chemin historique parcouru pendant une longue période, depuis la société primitive jusqu'au Mouvement du premier mars 1919.

Le peuple coréen est une nation homogène de même sang, un peuple intelligent ayant une longue histoire. L'histoire du peuple coréen se caractérise par sa lutte contre les agresseurs étrangers et par le développement des sciences et de la culture. En Corée, l'histoire de la société primitive date de l'âge paléolithique. Des reliques de l'âge paléolithique inférieur, c'est-à-dire il y a 600 à 400 millénaires, ont été découvertes à Komunmoru, arrondissement de Sangwon, ville de Pyongyang.

Antérieurement à cela, des reliques de l'âge paléolithique moyen et supérieur ont été découvertes à Kulpho-ri, arrondissement d'Unggi, province du Hamgyong du Nord.

Les reliques de l'âge paléolithique montrent que les hommes avaient commencé à vivre en Corée à l'aube de l'apparition de l'humanité.

Les communautés du peuple coréen en tant que nation homogène, issu du même sang et ayant la même culture, avaient été formées déjà à l'âge primitive, depuis l'âge néolithique. Cela est prouvé par les reliques archéologiques découvertes.

Les États antiques dans l'histoire de Corée étaient le Kojoson (Joson antique), le Puyo et le Jinkuk.

Aux 8<sup>e</sup> -7<sup>e</sup> siècles avant notre ère, le Kojoson était un État esclavagiste développé. Il était situé dans la région étendue depuis la partie Nord-Ouest de la péninsule coréenne d'aujourd'hui jusqu'au bassin du fleuve Liao-Ho de la région du Nord-Est de la Chine.

Les matériaux historiques et les matériaux archéologiques transmis jusqu'à aujourd'hui prouvent que le Kojoson était un État esclavagiste qui avait un système de domination bien ordonné défendant les intérêts des propriétaires des esclaves, opprimait et exploitait les esclaves; il s'était développé beaucoup sur le plan économique et militaire.

Le Kojoson était situé dans le bassin du fleuve Songhua, région Nord-Est de la Chine d'aujourd'hui. Les poignards, les miroirs de bronze, reliques de cette époque montrent le haut niveau d'art métallurgique et d'arts industriels d'alors.

Après le Kojoson, le Puyo s'était formé pour quelques siècles. Ces États antiques étaient des États centralistes où l'économie principale était l'agriculture, où l'on se servait déjà des instruments de production en fer dont le régime social fut l'esclavage. L'allégation de certains historiens sud-coréens et japonais qui ne veulent pas reconnaître l'existence de ces États antiques dans

l'histoire de Corée est un acte pour dénaturer les faits historiques entraînant des vues erronées de l'histoire de la péninsule.

Dans l'histoire de Corée, la formation des États féodaux, avec la fin des États antiques, a été réalisé en général dans la période avant et au début de notre ère.

Les grands États féodaux formés à cette époque-là étaient le Coguryo, le Paekje et le Silla.

Le plus ancien parmi ces trois États était le Coguryo apparu au bassin du fleuve Amnok, au 3<sup>e</sup> siècle avant notre ère.

Les gens du Coguryo d'alors s'entraînaient, depuis l'enfance, dans l'art militaire, en préférant tirer à l'arc et à monter à cheval, et avaient encouragé les affaires militaires pour contribuer un État puissant,

L'État qui a été fondé un peu plus tard que le Coguryo était le Paekje. Le Paekje apparu au 1<sup>er</sup> siècle avant J.C. au bassin du fleuve Han a élargi son territoire en englobant de petits États féodaux, occupant la région Sud-Ouest de la péninsule coréenne.

Le Silla fondé plus tard, vers la fin du 1<sup>er</sup> siècle, occupait la région Sud-Est de la péninsule coréenne.

A cette époque-là, il y avait six petits États féodaux appelés Kaya au bassin du fleuve Raktong, entre le Paekje et le Silla. Ces États ont été englobés par le Silla à la première moitié du VI<sup>e</sup> siècle.

La seconde moitié du VII<sup>e</sup> siècle, le Silla devenu puissant dans la péninsule coréenne, a englobé le Paekje en 660. En 668, il a ruiné Coguryo devenu faible par suite de la guerre anti-agressive contre les Tang, qui avait duré longtemps.

Les gouvernements féodaux du Silla d'alors avaient introduit les forces agressives des Tang, forces extérieures, dans la guerre pour englober les autres États et ruiné le Paekje et le Coguryo. En s'unissant avec les forces agressives, il obligeait ainsi les peuples des trois États de mener, pendant des dizaines d'années, une lutte dure pour chasser les forces agressives des Tang. C'était aussi la cause du pillage et de la destruction du territoire et des biens culturels par les agresseurs étrangers et empêchait la réalisation de l'unité des trois États

Par conséquent, la politique des gouvernements féodaux extérieurs a eu, en effet, des conséquences criminelles.

Après la ruine du Coguryo, la région du Nord, (région au Sud du fleuve Liao-Ho) était occupé par l'armée d'agression des Tang. Les migrants du Coguryo ont mené une lutte opiniâtre dans cette région et ont chassé l'armée d'agression des Tang et fondé le Palhae, État féodal, en 698.

Le Palhae, un État qui avait succédé au Coguryo existait jusqu'en 926. A cette époque-là, l'agriculture et l'élevage se sont développés et la culture s'est épanouie; c'est pourquoi, on l'appelait également le "Haedong Songguk", ce qui veut dire un pays prospère en Orient.

A la fin du IX<sup>e</sup> siècle et au début du X<sup>e</sup> siècle, il y a eu un grand soulèvement des paysans contre la cruelle exploitation féodale et l'oppression; dans les provinces; de nombreuses forces appelées et "Janggun" sont apparues.

A ce moment-là, les forces féodales qui étendaient leur influence dans la région centrale de Kaegyong (Kaesong) ont fondé un État féodal appelé Coryo en 918.

En 1392, un nouvel État féodal a été fondé à la place du Coryo. Le nom de cet État était Joson. Mais en vue de la distinguer d'avec le Joson à l'époque antique, il est appelé, dans l'histoire de Corée, dynastie féodale Joson.

Les gouvernants de la dynastie féodale Joson qui avaient saisi le pouvoir ont renforcé le système d'État centraliste et intensifié l'exploitation féodale contre le peuple, tout en consolidant l'ordre de domination.

A la fin du XV<sup>e</sup> siècle, la Corée a été envahie par le Japon. Les agresseurs japonais, rusés et atroces, se démenaient pendant sept ans, de 1592 à 1598, pour occuper la Corée.

Mais, le peuple coréen, intelligent et courageux, a infligé partout, en formant l'armée de volontaires, une punition sévère aux agresseurs japonais.

Les destructions causées par la guerre étaient grandes, mais le peuple, malgré les entraves féodales, a restauré et développé la production par son travail créateur et ses efforts diligents.

L'histoire contemporaine du peuple coréen a débuté par la lutte vigoureuse anti-féodale en vue de repousser l'invasion armée des puissances capitalistes occidentales et de s'opposer au régime féodal qui avait entravé depuis longtemps le développement social de la Corée.

En 1875, le peuple coréen a repoussé le navire pirate japonais "Unyang" qui était entré dans les eaux territoriales de l'île Kanghwa dans le but d'y perpétrer une provocation, en lui lançant des obus de canon.

Les impérialistes japonais, qui guettaient depuis longtemps le moment propice à l'agression contre la Corée, tout en clamant la prétendue "conquête de la Corée" visant à occuper la Corée, ont

conclu de force, en 1876, le "traité de Kanghwado" Inégal, en intimidant avec les forces armées les gouvernants féodaux de la dynastie des Ri.

Au fur et à mesure que les militaristes japonais intensifiaient leur agression contre la Corée, la lutte anti-agressive et anti-féodale était menée vigoureusement partout contre les agresseurs japonais et les gouvernants féodaux réactionnaires qui les adulaient.

A la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les militaristes japonais ont vaincu les Ching et ont pu l'emporter sur la Russie tsariste dans la guerre russo-japonaise de 1904-1905.

A l'issue de la guerre sino-japonaise, les impérialistes japonais qui redoublaient leurs efforts pour asservir la Corée tant politiquement qu'économiquement et militairement se sont engagés dans la voie pour occuper complètement la Corée.

En novembre 1905, les impérialistes japonais ont mobilisé leurs forces armées pour conclure de manière coercitive le "traité de protectorat d'Ulisa" et priver la Corée de son droit diplomatique et, en 1907, ils ont conclu de force le "traité de l'an Jongmi" et l'ont privé de son droit d'administration intérieure.

En août de la même année, ils ont dissous de force l'armée coréenne. En 1910, les impérialistes japonais ont conclu de force l'accord d'"annexion de la Corée au Japon" et occupé complètement la Corée pour en faire sa colonie exclusive.

Les impérialistes japonais qui avaient occupé la Corée ont pratiqué, dans les années 10 de notre siècle, la domination militaire.

Les impérialistes japonais, après avoir établi un gouvernement général comme appareil de domination coloniale, ont placé sur toute retendue du pays d'immenses forces armées régulières,



gendarmes et agents de police, n'ont pas permis la moindre liberté des droits de l'homme et l'ont réprimée sauvagement, sans parler de la poussée patriotique du peuple coréen.

Ils se sont emparés des terres et réprimés le développement des industries nationales coréennes, tout en se démenant pour s'en emparer.

Dans les années 20, afin de paralyser l'esprit anti-japonais du peuple coréen et de consolider la base de leur domination coloniale, les impérialistes japonais ont adopté une prétendue "administration culturelle" trompeuse.

A cette époque-là, ils encourageaient le réformisme national qui réprimait la lutte révolutionnaire de la population, des ouvriers, des paysans et des étudiants en premier lieu.

Dans les années 30, les impérialistes japonais appliquaient en Corée la domination de terreur fasciste. A cette époque-là, dans leur visée de transformer la Corée en une base logistique et base de ravitaillement pour l'agression du continent, les impérialistes japonais ont intensifié leur répression barbare et leur pillage contre le peuple coréen et se sont occupés pour effacer tout ce qui était national.

Malgré la cruauté extrême de la répression, le peuple coréen a déployé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays toutes sortes de luttes pour sauver la patrie et la nation de leur sort d'esclavage colonial, en bravant toute sacrifice.

Il a mené vigoureusement le mouvement des francs tireurs anti-japonais et le mouvement pour l'indépendance dans les parages frontaliers et en Mandchourie, portant ainsi des coups cuisants aux brigands de l'impérialisme japonais.

A l'intérieur et à l'extérieur du pays, la lutte continuait avec force sous formes d'association secrète, d'organisation de lutte, de grève, de révolte et de mouvement culturel.

En 1919, a éclaté à l'échelle nationale un soulèvement populaire contre la tyrannie des impérialistes japonais. Le peuple, qui s'est dressé pour le rétablissement de la souveraineté nationale, a déployé partout dans le pays une résistance opiniâtre anti-japonaise.

Le mouvement anti-japonais de libération nationale, qui s'est déployé alors sous diverses formes, a démontré l'esprit de combat patriotique et la vigueur révolutionnaire du peuple coréen et a porté un grand coup aux occupants impérialistes japonais. Pourtant, il n'a pas pu éviter l'échec, à cause de la répression cruelle et des limitations de classes et d'opinion publique par des nationalistes bourgeois qui étaient contre cette lutte.

Dans la période depuis l'occupation japonaise jusqu'en 1920, lorsque le mouvement national anti-japonais du peuple coréen et le mouvement communiste traversaient des défaites et des vicissitudes en laissant entrevoir leurs faiblesses et leurs défauts innombrables, M. KIM HYONG JIK, père du respecté Leader, le camarade **KIM IL SUNG** et éminent dirigeant du mouvement anti-japonais de libération nationale, a conduit la nation coréenne vers l'aurore d'une nouvelle histoire.

M. KIM HYONG JIK a fondé le 23 mars 1917 l'Association Nationale de Corée, organisation révolutionnaire anti-japonaise clandestine la plus conséquente.

Il a présenté un programme révolutionnaire consistant à réaliser l'indépendance de la Corée, par le peuple coréen lui-même. Et, se trouvant au centre du mouvement anti-japonais, il a déployé

énergiquement ses activités révolutionnaires en se mêlant parmi les masses populaires.

M. KIM HYONG JIK, qui a commencé, depuis le soulèvement du premier mars 1917 jusqu'au milieu des années 20, à frayer un grand chemin pour le mouvement anti-japonais de libération nationale en Corée change l'orientation en passant du mouvement nationaliste au mouvement prolétaire, a consacré toute sa vie à la lutte pour l'indépendance de la patrie et la liberté et la libération du peuple.

A la fin des années 20 et au début des années 30, la répression fasciste s'est intensifiée plus que jamais et le mouvement communiste et le mouvement anti-japonais de libération nationale se sont heurtés à de dures épreuves.

Les larges masses populaires, y compris les ouvriers et les paysans, se sont opposées, par des révoltes, à la répression fasciste perpétrée par les impérialistes japonais. Mais, cette lutte populaire, qui ne jouissait pas d'une direction correcte, n'a pu éviter l'échec.

Le peuple coréen attendait l'apparition d'un éminent dirigeant qui sauverait de la crise le destin de la patrie et de la nation. C'est justement à cette époque-là que le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader s'est présenté à la tête de la révolution coréenne et conduit le peuple coréen vers la victoire.

Ainsi, le Musée central de l'histoire de Corée témoigne avec des matériaux et des reliques l'apparition de la nation coréenne et la longue histoire de cinq millénaires du peuple coréen. En récapitulant donc, je vous propose la composition de ce joli Musée central de l'histoire de Corée.

Dans la salle N° 1 de ce Musée est exposé un tableau représentant le grand Leader qui, sur le sommet Somun du mont Tae-

song, donne des instructions en passant en revue des reliques de l'époque du Coguryo,

Les salles N° 2 à 4 exposent des reliques de la société primitive, (l'âge paléolithique, l'âge néolithique et l'âge de bronze) qui sont des outils de pierre taillée employés il y a 600-400 millénaires et des dents fossiles de l'"homme de Tokchon", reliques découvertes à Sungnisan.

Dans la salle N° 5 il y a des reliques de la société esclavagiste et une imitation du tombeau de Kangsang des 8<sup>e</sup> – 7<sup>e</sup> siècles avant notre ère.

Les salles N° 6 à 9 exposent des reliques de l'époque du Coguryo dont la tombe à fresques de la commune Tokhung.

Dans la salle N° 10, il y a des reliques du Paekje et du Silla dont le Bouddha en or et cuivre, l'observatoire Chomsongdae et le Kayagum qui sont typiques.

Dans ta salle N° 11 sont exposées des reliques du Palhae dont la lanterne en pierre et des tuiles ornementales.

Dans les salles N° 12 à 14, il y a des reliques de l'époque du Coryo. Les reliques typiques sont les porcelaines de Coryo à caractères mobiles métalliques largement connues dans le monde.

Dans les salles N° 15 à 17 sont exposées des reliques de l'époque de la dynastie des Ri, dont la carte mondiale dessinée par Ri Hoe en 1402 (cette carte est la plus ancienne parmi les cartes qui se trouvent actuellement en Asie), le premier pluviomètre du monde et le "Kobukson" (maquette du bateau en carapace de fer) premier cuirassé du monde.

Sont conservées dans les salles N° 18 et 19 des reliques de l'époque contemporaine.

Dans la dernière partie de la salle N° 19 sont exposés la grande maquette montrant le trajet des activités révolutionnaires de M. KIM HYONG JIK et d'autres matériaux sur ses activités révolutionnaires.

Il ne faut pas oublier que le fleuve Taedong est témoin de longue histoire de la Corée; je l'ai aperçue à travers les fenêtres du musée.

## **KIM IL SUNG, PERE DE LA REVOLUTION COREENNE**

Le grand Leader **KIM IL SUNG**, est lié à l'histoire contemporaine de la révolution coréenne; c'est un grand homme qui diffère des dirigeants d'autres pays. En effet, l'histoire contemporaine de la Corée, celle de la restauration de la Corée et de l'édification de la nouvelle société, est l'histoire révolutionnaire du grand camarade **KIM IL SUNG**. Et c'est pourquoi sa réputation mondiale brille avec l'histoire de la révolution coréenne.

Les idées du Juche, idées révolutionnaires du Président **KIM IL SUNG** sont les grandes idées de la libération nationale, de la libération sociale et de la libération de l'homme, qui conduisent l'époque actuelle et l'avenir.

C'est la raison pour laquelle, **KIM IL SUNG**, est le père de la révolution coréenne. La visite au Musée de la révolution coréenne me permet de connaître que son histoire est celle de la révolution coréenne.

En effet le camarade **KIM IL SUNG** a créé les immortelles idées du Juche qui prennent la plus haute et grande place dans l'histoire des idées de l'humanité et éclairé la ligne de conduite, les stratégies et les tactiques de la révolution coréenne, réalisé la restauration de la Corée et y a construit un paradis terrestre véritable du peuple.

Aujourd'hui encore, sous la direction clairvoyante du respecté Président **KIM IL SUNG**, le peuple coréen se tenant à la tête de notre époque crée de jour en jour des prodiges et des innovations pour édifier la société idéale de l'humanité.

Comme dans d'autres pays, en Corée se manifeste aussi une nouvelle génération de la révolution.

Cette génération montante de la Corée porte haut le drapeau révolutionnaire des idées du Juche, drapeau du socialisme pour achever l'œuvre révolutionnaire du Juche inaugurée par le respecté camarade **KIM IL SUNG**.

Le camarade **KIM IL SUNG**, Leader éprouvé et sagace se tient à la tête de la révolution coréenne avec le cher camarade **KIM JONG IL** qui continue et achève son œuvre.

Après le musée de l'histoire, nous voici dans le Musée de la révolution, toujours sur la rive du fleuve Taedong.

Le Musée de la révolution coréenne est un palais de l'éducation juchéenne pour transmettre pour toujours les immortels exploits révolutionnaires accomplis par le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, et éduquer, par les documents historiques révolutionnaires exposés, les travailleurs, dans les idées du Juche, sous la clairvoyance de la direction du grand Leader et ses hautes vertus.

Il a été inauguré le 1<sup>er</sup> août 1948, sous le nom de Musée national central de la lutte de libération, et depuis août 1960, il porte son appellation actuelle.

Le Musée de la révolution coréenne construit sur la colline Mansu, sur la rive du fleuve Taedong, a été inauguré le 25 avril 1972 à l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire du grand Leader.

Ayant une superficie bâtie de 54 000 mètres carrés, il comprend le Monument de Mansudae.

Le Monument de Mansudae est formé de la statue en bronze du grand Leader qui a été mis en place avec tout le respect, avec l'image en granit de couleur naturelle du mont Paektu constituant

son arrière-plan, qui, longue de 70 m et haute de 12,8 m, a été faite sur la façade de l'entrée principale du Musée, et des groupes sculpturaux placés à droite et à gauche.

Le piédestal supportant la statue en bronze du grand Leader est haut de 3 m et la statue elle-même a 20 m de hauteur.

Les groupes sculpturaux à droite représentent la lutte révolutionnaire anti-japonaise. Le drapeau est haut de 22,8 m et long de 50 m et le diamètre du cercle avec le portrait du grand Leader sur le drapeau est de 2,7 m. Les images sculptées sont au nombre de 119.

Les groupes sculpturaux à droite se composent de trois parties: partie frontale, face 1 et face 2.

La partie frontale représente l'accomplissement de l'œuvre historique de restauration de la patrie suivant la ligne révolutionnaire juchéenne.

La face 1 représente la vie sombre du peuple à l'époque de l'occupation de la Corée par les impérialistes japonais, la dissémination des idées révolutionnaires du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, la production et la réparation d'armes avec l'esprit révolutionnaire de confiance en ses propres forces, la création d'une nouvelle vie heureuse du peuple dans les bases de guérilla, la fondation de l'Association pour la restauration de la Patrie et la lutte pour la défense des bases de guérilla.

La face 2 représente la lutte des jeunes communistes de type juchéen, la lutte pour acquérir les armes, la fondation de l'Armée de guérilla populaire anti-japonaise, la dure marche, la victoire de la bataille de Pochonbo et le combat décisif et final des combattants de l'Armée révolutionnaire populaire coréenne pour la libération de la patrie.



Les groupes sculpturaux à gauche se composent de quatre parties: partie frontale, face 1, face 2 et partie dédiée à la révolution mondiale, et les images sculptées sont au nombre de 103.

La partie frontale représente la puissance invincible du peuple coréen qui avance sous le drapeau révolutionnaire de la souveraineté, de l'indépendance et de l'autodéfense qui sont la matérialisation des idées du Juche créées par le grand Leader.

La face 1 représente la libération de la patrie, l'application des réformes démocratiques, la construction d'après-guerre et les succès obtenus dans l'édification d'une économie nationale indépendante et de la culture socialiste.

La face 2 représente la ligne militaire d'autodéfense du Parti du Travail de Corée. La partie dédiée à la révolution mondiale représente la stratégie du Parti du Travail de Corée en matière de révolution et de lutte anti-impérialiste.

On constate que le Musée de la révolution coréenne dispose de plus de 90 salles dont la longueur des étalages dépasse 4 500 mètres.

Il est divisé en diverses sections exposant des documents et des objets relatant la période de la glorieuse lutte révolutionnaire anti-japonaise, la période de la révolution démocratique anti-impérialiste et anti- féodal après la libération l'époque initiale de la transition vers le socialisme, la période de la guerre de libération de la patrie, la période de la guerre de la révolution socialiste et de la construction des fondations, du socialisme d'après-guerre, la période de la lutte pour l'achèvement de l'industrialisation socialiste, la révolution sud coréenne et la lutte pour la réunification de la patrie, les activités extérieures du Parti du Travail de Corée,

Y sont exposés, de façon systématique, de précieux objets et documents montrant le chemin de la victoire et de la gloire qu'ont parcouru le Parti du Travail de Corée et la peuple coréen sous la direction clairvoyante du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, et du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé.

Ces documents et objets prouvent que, les lignes stratégiques et tactiques avancées par le grand Leader selon le principe des idées de Juche, sont les plus scientifiques et originales puisqu'elles sont adaptées aux réalités de chaque époque. C'est pourquoi, il a pu organiser et diriger habilement et d'une façon efficace l'Armée révolutionnaire populaire coréenne et le peuple coréen pour aboutir à une victoire historique sur l'impérialisme japonais et créer en même temps des glorieuses traditions qui seront les bases éternelles sur lesquelles vont être érigés le Parti du Travail de Corée et la révolution.

Ainsi, il a accompli brillamment la construction des fondations du socialisme dans la moitié nord de la péninsule coréenne et l'a transformée en un État industriel-agricole socialiste doté d'une solide base de l'économie nationale indépendante.

Ces documents et objets m'ont fait constater les brillants exploits accomplis par le grand Leader lors de la présentation du grandiose programme du plan septennal pendant le IV<sup>e</sup> congrès du Parti du Travail de Corée (septembre 1961), en organisant énergiquement tout le Parti et le peuple tout entier dans la lutte pour réaliser, transformant ainsi la Corée en un État industriel socialiste.

Après la constatation de ces divers objets, il est prouvé que la ligne suivie par la révolution sud-coréenne pour la réunification indépendante et pacifique est juste et équitable. Si cette révolution sud-coréenne est arrivé à une nouvelle étape de développement,

c'est grâce à ces lignes stratégiques et tactiques, ainsi que le mouvement patriotique mené par les Coréens résidant à l'étranger, leur fidélité infinie et leur sentiments de vénération envers le grand Leader,

Ils relatent, enfin, que les principes fondamentaux de la politique étrangère indépendante avancés par le grand Leader ont renforcé sans cesse la solidarité internationale avec la révolution coréenne; il a été constaté que cette stratégie et ces tactiques à partir des idées de Juche ont élucidés la révolution mondiale. D'où cette confiance absolue des peuples révolutionnaires du monde envers le respecté Leader, considéré comme le père de la révolution.

Le Musée de la révolution coréenne comporte un grand diorama de la Bataille de Pochonbo livrée à l'époque de la lutte armée anti-japonaise.

Aujourd'hui, non seulement le peuple coréen, mais aussi les peuples révolutionnaires des cinq continents, dont les langues et les couleurs sont différentes les unes des autres, viennent visiter le Musée de la révolution coréenne.

La visite à ce musée m'a fait savoir que le respecté camarade **KIM IL SUNG** est le prestigieux commandant invincible à la volonté de fer qui a battu en une génération deux impérialismes les plus atroces, a réalisé la libération du pays et sauvegardé la souveraineté nationale; qu'il est le père du peuple qui s'est consacré pendant 80 ans seulement pour sa liberté et son bonheur; qu'il est génie de la création et de la construction, qui a apporté les changements séculaires pour donner une vie heureuse à son peuple en portant haut le drapeau révolutionnaire du Juche; qu'il est le grand homme et le dirigeant le plus éminent de notre ère, qui fait

glorifier la Corée comme un pays riche et prospère surtout l'univers.

Vraiment, son histoire révolutionnaire est brillante, et il est respecté le plus hautement par les peuples du monde pour avoir inauguré un grand chapitre dans l'histoire contemporaine.

## **LES VESTIGES ET LES RELIQUES**

Vers la fin du mois d'avril, les fleuves ont été toutes écloses tout le long du fleuve Taedong; sous le souffle d'un vent léger, les pétales tombent et embellissent les rives et viennent flotter sur les petites vagues du fleuve Taedong.

J'ai arpenté cette rive avec des amis coréens. Dans ce coin de beauté paradisiaque, notre ambiance est fraternelle et nous nous sentons infiniment joyeux. Ensuite nous sommes ailés devant un vestige antique de style coréen sur la rive du fleuve Taedong. Là, nous sommes accueillis, par une jeune femme en tenue traditionnelle. L'explication s'est déroulée dans une ambiance amicale et gaie depuis les vestiges et les reliques jusqu'aux monuments célèbres.

Parmi les vestiges de la Corée en cet endroit, je voudrais en citer quelques uns qui sont bien connus.

### **LA PORTE TAEDONG**

Cette porte fait face à la rive du fleuve Taedong au centre Pyongyang. En 427, à l'époque de Coguryo, Pyongyang a été choisie comme capitale. C'était une ville forte, entourée d'une muraille haute; la porte Taedong servait d'accès à partir de l'Est.

Après avoir été endommagée, cette porte Taedong est restaurée en 1635. Ayant subi de nouveau des destructions par les agresseurs japonais lors de la guerre d'Imjin vers la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, elle a été réparée en 1852.

Les occupants impérialistes japonais ont changé à leur guise la structure de cette porte en 1939, et lors de la guerre de Corée en

1950, la porte Taedong a été sérieusement endommagée. En conduisant avec sagesse le relèvement et la construction du pays, le Président **KIM IL SUNG**, a recommandé de restaurer les vestiges antiques dans leur état primitif. Aussi la porte Taedong a-t-elle retrouvé en 1954 et en 1959 son état original.



La terrasse de la porte Taedong est longue de 26,24 mètres et haute de 6,5 mètres, tandis que la porte proprement dite en forme d'un arc-en-ciel est large de 4,4 mètres, et haute de 4,2 mètres; ce qui fait que la hauteur totale s'élève à 19 mètres. En apparence donc, la porte a deux étages, les piliers couleur rouge, les charpentes peintes de dessins de différentes couleurs.

Cette porte Taedong est un des plus grands et des plus typiques de la dynastie Coguryo.

## LE PAVILLON RYONGWANG



A des dizaines de mètres de la porte Taedong, juste à son côté, tout près du fleuve Taedong, se trouve le pavillon Ryongwang; ce dernier a été construit à l'époque de Coguryo, comme un poste de commandement pour diriger l'armée qui allait combattre les agresseurs venant du côté Sud. Brûlé lors de la guerre d'Imjin par les japonais, il a été reconstruit en 1670. Ce pavillon est composé de deux secteurs : le secteur Sud, large de 11,35 mètres à la façade et de 9,2 mètres du côté; le secteur Nord est large de 6,15 mètres à la façade et de 11,02 mètres du côté. En général, il est peint sur la poutre des dragons bleus et d'autres dessins magnifiques. Les toits de style "Hapgak" pour les deux secteurs sont engrenés à angles droits. Sur la poutre du secteur Sud est suspendu un tableau où l'on voit l'inscription suivante: "Jeilgangsán" qui veut dire que le paysage que domine le pavillon Ryongwang est le plus beau au monde. On y voit aussi sur un autre pilier du secteur Sud toujours, un poème inachevé que le poète

KIM HWANG WON a voulu faire, à l'époque du Coryo, pour traduire le paysage enchanteur qu'il admirait sur ce pavillon.

## LA CLOCHE DE PYONGYANG

La cloche de Pyongyang se trouve à côté de la porte Taedong. Cette cloche fondue en 1726 avait sa place initiale celle de l'escalier de l'actuel Palais des Enfants de Pyongyang, mais elle a été transférée à sa place actuelle en 1927.

La cloche a 3,1 mètres de haut et 1,6 mètres de diamètre. C'est une cloche en bronze dont le poids atteint 13 tonnes 513 Kg.

Deux dragons sont sculptés sur l'anneau de la cloche tandis que sur le corps "l'homme de Kumgang" (dieu courageux défendant le canon bouddhiste), on y voit aussi des bouddhas et d'autres dessins comme les nuages et les vagues en relief sur la cloche, et on lit aussi les postes officiels et les noms de ceux qui ont participé à la fonte de la cloche. A l'origine, cette cloche a été employée pour annoncer l'heure en la faisant sonner 33 fois à 4 heures au petit matin et 28 fois à 22 heures la nuit, c'est-à-dire au moment de l'ouverture et la fermeture des portes de la muraille. En plus on la fait sonner aussi pour annoncer des événements quelconques telles que fête, inondation, incendie et invasion d'une armée ennemie. Elle a servi jusqu'en 1890.

Mais, à la fin de l'année 1945, à minuit, toute la population a été surprise puisque la cloche sonna de nouveau après presque un demi-siècle ; c'était l'initiative du camarade **KIM IL SUNG**, pour pouvoir célébrer joyeusement et solennellement la fête du nouvel an, pour la première fois dans le pays débarrassé des impérialistes japonais. Le respecté Leader a dit que cette cloche de valeur avait été mise dans l'impossibilité de sonner sous la domination des



impérialistes japonais; maintenant que le pays est libéré, la cloche devait sonner de nouveau car cela accroîtrait davantage la joie et l'émotion du peuple coréen

Cette nuit-là, en entendant le résonnement de la cloche qui brise le calme nocturne, toute la population ayant compris que c'est l'initiative du grand Leader, elle a pensé avec émotion à l'amour infini du grand Leader envers le peuple coréen qui avait vécu en versant des larmes et en poussant des soupirs durant presque un demi-siècle, privé de sa souveraineté, actuellement maître du pays et du pouvoir.

## **LA COLLINE MORAN**

En outre, le fleuve Taedong décrit une courbe autour de la colline Moran (moran veut dire la fleur de pivoine) d'une altitude de 96 mètres, qui se dresse au milieu de la ville de Pyongyang.

Originellement, on appelait cette colline Kumsusan; mais actuellement, comme elle rappelle la forme de pivoine, on l'appelle Moranbong (colline de Pivoine).

Cette colline Moran abrite aussi beaucoup de reliques dont je vais vous faire connaître quelques uns.

## **LE PAVILLON ULMIL**

Le pavillon Ulmil qui était érigé à l'époque du Coguryo (milieu du VI<sup>e</sup> siècle) se trouvait au Nord du mur intérieur de la muraille de Pyongyang. Il a été détruit et fût reconstruit en 1714.

C'était un poste de commandement de batailles. Selon la légende, le nom de pavillon Ulmil provient du nom d'une fée

appelée Ulmil qui est descendue en ce lieu dans l'antiquité pour s'amuser. Par une autre version, le nom d'Ulmil vient du nom du "général Ulmil" qui a combattu contre les envahisseurs étrangers à l'époque du Coguryo en ce lieu.

Le pavillon construit sur une terrasse en pierre haute de 11 mètres, est large de 7,46 mètres à la façade et de 5,29 mètres aux côtés.

### **LA PORTE HYONMU**

Située à la colline Moran elle assure l'entrée du côté Nord de la muraille de Pyongyang toujours à l'époque du Coguryo ravagée par les guerres d'agression, elle fût reconstruite en 1714.

On a pratiqué une ouverture en forme d'arc-en-ciel en pierre haute d'environ 2,5 mètres au-dessus de laquelle un étage largo de 7,05 mètres à la façade et de 3,1 mètres aux côtés.

### **LE PAVILLON CHOESUNG**



Ce pavillon se trouve au Nord de la muraille de Pyongyang à l'époque du Coguryo, détruit pendant les guerres d'agression, il fût reconstruit en 1716.

Élevé à la cime de la colline Moran, ce pavillon large de 7,36 mètres à la façade et de 4,67 mètres aux côtés, était entouré d'un mur en pierre haut d'environ de 0,8 mètres.

### **LE PAVILLON PUBYOK**

C'est un pavillon de Yongmyong qui jouait le rôle d'un temple construit en 393.

A l'origine, il a été appelé pavillon Yongmyong, mais depuis le début du XII<sup>e</sup> siècle, il devenait le pavillon Pubyok.

Le nom du pavillon Pubyok provient de ce que le pavillon semble se dresser sur le précipice Chongnyu, dont le pied est baigné par l'eau limpide du fleuve Taedong.

Le pavillon avait été, brûlé lors de la guerre patriotique d'Imjin (guerre qui s'est déroulée le XVI<sup>e</sup> siècle par le peuple coréen contre les envahisseurs japonais de 1552 à 1598) et a été reconstruit en 1614.

### **LA PORTE JONGUM**

C'est la porte Sud du mur de la muraille de Pyongyang érigée à l'époque du Coguryo; détruite pendant la guerre d'Imjin, elle est reconstruite en 1614 aussi.

La porte en forme d'arc-en-ciel est large d'environ 3 mètres, haute d'environ 3,4 mètres et longue de 6,35 mètres.

## LE PAVILLON CHONGNYU



C'est un pavillon de la porte Jonghae qui se trouve dans l'emplacement du mur intérieur de la muraille de Pyongyang érigée à l'époque du Coguryo; qui a été reconstruite en 1716 et déplacée en 1927 à sa place actuelle, il a été baptisé alors sous le nom de pavillon Chongnyu d'après le précipice Chongnyu qui se trouve juste à côté.

Toutes ces reliques ont été détruites pendant la guerre de Corée. Mais, elles ont été reconstruites après la guerre conformément à la politique du Gouvernement de la RPDC consistant à conserver les patrimoines culturels.

La colline Moran abrite beaucoup d'autres bâtiments historiques, tels que la porte Chilsong, porte Nord du mur intérieur de la muraille de Pyongyang érigée à l'époque du Coguryo et reconstruite en 1712, une partie de la muraille de Pyongyang (murs intérieur et Nord) érigée suivant la crête de la colline, la pagode en pierre hexagonale à 7 étages de Hongboksä (temple), etc.

Le Coguryo était le premier État féodal en Corée et était le plus puissant des États féodaux successifs.

Le Coguryo était un des trois Royaumes dont le Paekje et le Silla. Son territoire était plus vaste que les territoires de ces deux derniers rassemblés.

Au sein de la société de Coguryo dont les habitants s'appelaient Jolbon et celle du Puyo, Kojoson (Corée antique), ont commencé à développer les rapports féodaux; et à partir de ce moment, que les forces féodales ont commencé à apparaître.

Ce processus est devenu plus actif à la fin du 2<sup>e</sup> siècle et au début du 1<sup>er</sup> siècle avant notre ère. Après la ruine du Kojoson, des luttes ont été menées vigoureusement pour chasser les envahisseurs étrangers; ceci nécessite un État puissant capable de fournir une grande puissance armée; d'où la naissance de Coguryo qui était un État féodal fondé au cours de la lutte vigoureuse qu'avait menée un groupe de Kojumong (roi Tongmyong) au début du 1<sup>er</sup> siècle avant notre ère, en mélangeant les forces régionales de Jolbon et de Puyo.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> siècle, le Coguryo occupait la région Nord de la Corée et une partie de la Corée centrale d'aujourd'hui et une grande partie de la région de l'ancien Kojoson, région de Liaodong.

Le milieu du V<sup>e</sup> siècle jusqu'au VI siècle, avec un vaste territoire, environ 6 000 ri (2 400 km) Est-Ouest et 4 000 ri (1 600 km) Nord-Sud.

Le Coguryo a pu sauvegarder sa dignité nationale dans ses relations avec les pays voisins et a fait épanouir et développer une culture originale et les domaines scientifique technique et culturel, exerçant ainsi une grande influence sur le développement culturel des pays asiatiques, tels que Japon, sans parler du Paekje et du Silla.

Après 668, la lutte pour rétablir l'État de Coguryo a été menée à plusieurs reprises, et le Coryo, premier État unifié en Corée, qui a été fondé au début du X<sup>e</sup> siècle a hérité le nom du Coguryo.

Ce ne sont pas seulement les vestiges d'un passé lointain que j'ai vus au bord du fleuve Taedong, mais il y a aussi les belles réalisations du temps contemporain, comme le Théâtre de Moranbong et le Stade **KIM IL SUNG**.

### LE THEATRE DE MORANBONG



Ce théâtre de Moranbong a été construit au printemps de 1946. Il a été reconstruit en août 1954 en un grand théâtre ayant une superficie d'emplacement de 2 635 mètres carrés.

Il comporte une salle de spectacle à 800 places. Son intérieur est recouvert de marbre et sa scène tournante est dotée d'installations modernes. Il est desservi par un couloir et de nombreuses coulisses

Le style architectural de ce théâtre donne un air imposant et gracieux, en parfaite harmonie avec le paysage de la colline Moran.

Ce théâtre occupe, dans l'histoire de la Corée, une place importante, puisque, du 19 à 23 avril 1948, une Conférence conjointe des représentants des partis et des organisations sociales de Corée du Nord et du Sud a été tenue en ce lieu.

Cette conférence conjointe a été la première réunion historique, elle a permis aux représentants des partis et des organisations sociales démocratiques du Nord et du Sud de discuter du problème de la réunification de la patrie.

Le grand Leader y a fait un rapport historique; "La situation politique en Corée du Nord", qui a élucidé les mesures de salut national pour la réunification indépendante du pays.

Il a souligné, dans son rapport, que la voie unique permettant à la Corée de se développer en un État indépendant, était la voie que suivait le peuple de la partie Nord.

Le grand Leader a dit que la tâche nationale suprême qui incombait au peuple coréen était de constituer selon le principe démocratique un gouvernement central unifié, réalisant ainsi la réunification du pays, il a dit aussi que pour y aboutir il fallait que tout le peuple s'unisse comme un seul homme.

Les participants à la conférence ont soutenu et approuvé entièrement l'orientation avancée par le grand Leader, consistant à constituer un gouvernement unique et les membres de salut national.

La Conférence a réitéré que, dans la lutte pour conserver la souveraineté et l'indépendance du pays les partis politiques et les organisations sociales ayant de différentes vues politiques

devraient s'unir sur la base des idées nationales communes et mener vigoureusement la lutte de salut national.

Un autre fait historique a été enregistré en ce lieu. En effet, au théâtre de Moranbong, a eu lieu aussi la 1<sup>ère</sup> Session de l'Assemblée Populaire Suprême de la République Populaire Démocratique de Corée qui se déroulait du 2 au 10 septembre 1948.

L'Assemblée a adopté la Constitution de la RPDC soutenue et approuvée unanimement par le peuple coréen. Ainsi, le peuple coréen a pu avoir, pour la première fois dans son histoire, la véritable Constitution du peuple contenant l'aspiration séculaire du peuple coréen.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a proclamé à l'Assemblée Populaire Suprême, le 9 septembre 1949, la fondation de la République Populaire Démocratique de Corée. (Il ne faut pas oublier que nous sommes sur les rives du fleuve Taedong)

En même temps, l'Assemblée, exprimait la volonté et le désir unanimes du peuple coréen tout entier, a élu le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, comme Président du conseil des ministres et Chefs d'État de la RPDC. La formation du Gouvernement Central unifié pour toute la Corée présente lors de cette séance et de même pour le programme politique de ce gouvernement ont été approuvés.

Grâce à la fondation de la République Populaire Démocratique de Corée avec à sa tête le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, l'unique État légitime unifié du peuple coréen, traduisant la volonté unanime de tout le peuple coréen du Nord comme du Sud, un nouveau chapitre a été ouvert dans l'histoire de la lutte du peuple coréen pour l'édification d'un État souverain et indépendant.



## **LA RESIDENCE DE MORANBONG**

A quelques dizaines de mètres de la rive gauche du fleuve Taedong, en face de l'île de Rungna, une résidence se trouve et se fait parler d'elle ces derniers temps : C'est la résidence de Mun Ik Hwan, le brave pasteur qui vient de la partie du sud de la Corée pour rencontrer le grand Leader **KIM IL SUNG**. Cette résidence riveraine du fleuve Taedong a abrité, pendant quelques jours, une histoire palpitante que concerne la réunification du pays. En effet, dans cette résidence, il a été réitéré sans cesse le désir brûlant du peuple coréen de s'unir, pour devenir enfin un État unique ; Mun Ik Hwan est désormais un témoin oculaire des progrès palpables de la RPDC, sous l'égide des idées de Juche et a pris la conviction, comme quoi, la proposition du grand Leader est sincère et justifiée, approuvée par le monde épris de paix.

Nous savons le sort qui attend ce brave pasteur dans la prison de Séoul actuellement. Demander et œuvrer pour la réunification d'un pays est-il vraiment une faute grave? C'est plutôt ceux qui empêchent la réunification qui doivent être condamnés sévèrement. L'histoire en jugera ! (Apeurés par la lutte accentuée du peuple pour sa mise en liberté, les autorités sud-coréennes, faute de mieux, ont fini par le libérer.)

## **LE PARC DE LA JEUNESSE**

Le Parc de la jeunesse au pied de côte sud de la colline Moran. La superficie du parc est de 46 jongbos (1 jongbo équivaut approximativement à un hectare).

Le parc comporte un théâtre en plein air à 20 000 places, un jardin pour enfants, de grands jets d'eau, deux cascades dont l'une, cascade Moran, haute de 22 mètres et large de 4 mètres, de

diverses installations de distraction dont manège de chevaux, manège de "vaisseaux cosmiques", tour aux parachutes, éléphant et scénique railway, kiosque à musique, etc. Il y a beaucoup d'autres installations, telles qu'une exposition d'horticulture dont la superficie est de 1 000 mètres carrés, un petit lac et quatre cours d'eau où on élève différentes espèces de poissons.

Le respecté camarade **KIM IL SUNG** a choisi personnellement l'emplacement de ce parc à cet endroit pittoresque pour donner une vie plus heureuses et plus civilisée à la jeunesse.

La construction du Parc de la jeunesse a été achevée le 15 mai 1959. D'innombrables jeunes et enfants viennent chaque jour y passer un temps de repos agréable.

En outre, de magnifiques pavillons ont été érigés après la guerre sur la colline Moran, qui dominant une belle vue et pittoresque.

La colline est verdoyante toute l'année, plus de 150 espèces d'arbres, et plus de 40 espèces animales y vivent.

Depuis l'antiquité, la colline Moran est largement connue comme site pittoresque. Elle domine une belle vue; les saules pleureurs de l'île Rungna et le précipice Chongnyu couvert de mousse verte reflétés sur l'eau limpide du fleuve Taedong, créent des images merveilleuses.

En particulier, le jour où le camarade **KIM IL SUNG** a prononcé le discours historique après son retour triomphal à la patrie, après avoir battu l'impérialisme japonais, le peuple coréen l'a salué avec émotion infinie au pied de la colline Moran, et depuis lors la colline Moran est devenue un lieu historique gardé au fond du cœur du peuple coréen.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, et le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, malgré qu'ils soient très occupés aux affaires d'État, ont gravi la colline Moran à des dizaines de reprises et ont donné des instructions concernant les problèmes, qui se posaient pour bien aménager la colline Moran comme un centre culturel et de récréation, comme un lieu d'éducation dans le patrimoine socialiste, pour les travailleurs et les jeunes de la capitale, et ont envoyé des matériaux et des équipements précieux nécessaires pour la construction d'un parc d'agrément.

Les crêtes de la colline sont reliés les unes avec les autres de manière qu'on puisse la gravir par n'importe quel endroit du pied de la colline et les chemins principaux du parc d'agrément sont reliés par des petites allées. Il est très commode de faire une excursion dans cet endroit. En effet, la colline Moran est d'une beauté sans égale.

En admirant Pyongyang à partir de la colline Moran, il vous reste à l'esprit l'image d'un beau paysage inoubliable de Pyongyang à verdure et à fleurs dominé joliment par le fleuve Taedong.

## LES MONUMENTS

Depuis que la Corée a existé, le fleuve Taedong était là, et roulait ses eaux limpides. Ainsi, il est devenu le témoin de l'histoire coréenne. Actuellement, pour témoigner les victoires du peuple coréen, des monuments sont dressées tout au long du fleuve Taedong, dans le but de transmettre à jamais les exploits du grand Leader. Ces célèbres monuments que j'ai visités tour à tour sont uniques dans son genre et constituent la fierté coréenne.

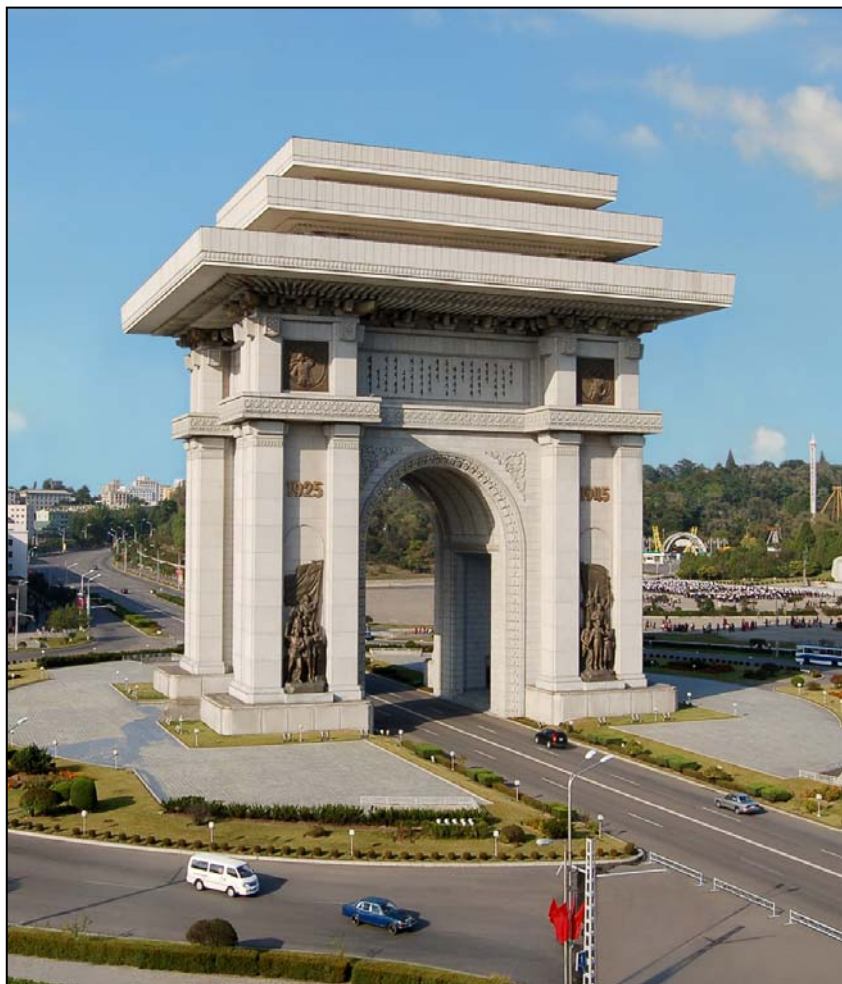
Les visiteurs qui débarquent en Corée sont tous enthousiastes devant l'ampleur et l'architecture originale de ces monuments, j'en fais partie aussi; mais il faut savoir profondément le pourquoi de ces monuments parce qu'une histoire passionnante de la grande lutte de la Corée se cache derrière eux. Et ce que nous allons découvrir ensemble, chers lecteurs.

## UNE CONSTRUCTION HISTORIQUE

Sur la colline Mansu à la rive du fleuve Taedong, on voit l'aspect majestueux de l'Arc de Triomphe, qui a été construit à l'initiative du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, et sous sa direction dynamique, selon sa volonté sublime de transmettre pour toujours, de génération en génération, le lieu historique de la révolution où le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a prononcé le 14 octobre 1945 le discours historique de retour triomphal dans la patrie, après avoir battu les impérialistes japonais qui avaient occupé la Corée.

L'Arc de Triomphe est un édifice monumental superbe du point de vue de l'art plastique, et dans lequel, l'architecture tradi-

tionnelle typique de la nation coréenne a été adoptée en conformité avec l'esthétique d'architecture extraordinaire.



L'Arc de Triomphe, haut de 60 mètres et large de 50,1 mètres, a été construit sur une superficie de 6 800 mètres carrés.

Du point de vue du style architectural, l'Arc de Triomphe est constitué, dans sa partie inférieure, de quatre grands montants et de quatre arcades sur lesquels est posée majestueusement une toiture de trois étages quadrangulaires.

Un bandeau orné de 70 bas reliefs à motif de symboliser le 70<sup>e</sup> anniversaire du respecté Leader.

Les arcades sont hautes de 27 mètres et large de 18 mètres, ce qui permet à plusieurs voitures de passer à la fois.

L'Arc de Triomphe montre la joie et le bonheur du peuple coréen saluant chaleureusement le retour triomphal du respecté Leader et les sentiments de vénération infinie et de remerciements sans bornes du peuple coréen envers le grand Leader. Il montre aussi l'ardeur révolutionnaire du peuple coréen qui s'est dressé vigoureusement pour l'édification d'une nouvelle patrie avec l'esprit révolutionnaire de Paektu créé par le grand Leader à l'époque de la lutte révolutionnaire anti-japonaise contre les impérialistes japonais.

Sur l'Arc de Triomphe sont inscrites en relief les dates: 1925-1945, marquant successivement l'année qui a vu le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, prendre le chemin de la lutte pour la restauration du pays et l'année qui l'a vu retourner triomphalement dans sa patrie qu'il a libérée.

En effet, l'année 1925 marque l'année historique où le grand Leader a quitté, à l'âge de 13 ans, sa maison natale de Mangyongdae en traversant le fleuve Amnok dans la ferme détermination de ne pas revenir en Corée avant qu'elle soit indépendante ; tandis que l'année 1945 est l'année où il est retourné triomphalement dans sa patrie après l'avoir libéré, marquant ainsi un nouveau printemps pour le pays.

La Corée a été dominée pendant très longtemps par des agresseurs étrangers par conséquent, une lutte acharnée et décisive s'avère importante pour la libérer complètement.

Largement connu dans le monde, la lutte armée anti-japonaise organisée et dirigée par le grand Leader qui s'est engagé dès l'âge tendre de 10 ans dans la voie de la révolution, était une lutte la plus dure et acharnée sans précédent l'histoire de la lutte de libération national, car elle était une lutte sanglante contre les impérialistes japonais les plus barbares et atroces, en même temps une lutte pleine de difficultés et d'épreuves qu'on devait mener en se procurant tout soi-même armes vivres.

Mais, le grand Leader, doué d'intelligence peu commune, de courage incomparable et de volonté de fer, a déclaré résolument la guerre contre les agresseurs japonais qui ambitionnaient le maître d'Asie, et a stimulé vigoureusement les communistes et les masses populaires de Corée à cette héroïque lutte armée.

Il a créé une stratégie militaire originale et de nouvelles tactiques de guerre de guérillas qu'on ne trouve dans aucun livre sur la stratégie ni manuel militaire dans la monde à tous les âges et a fait essuyer aux agresseurs japonais une défaite écrasante à chaque pas.

Le grand Leader a assené des coups mortels aux agresseurs japonais supérieures tant au nombre qu'à la technique et conduit la lutte armée anti-japonaise à la brillante victoire, restaurant ainsi la patrie perdue et est retourné triomphalement dans sa patrie après 20 ans.

"Le Chant du Général **KIM IL SUNG**" est l'impérissable hymne qui chante la vénération sans borne et le plus haut respect du peuple qui tient en haute estime son libérateur et les sentiments

sublimes du Leader et du peuple qui sont unis. Cette chanson est gravée sur l'Arc de Triomphe.

Les ouvriers et les paysans qui sont devenus pour la première fois les maîtres du pays, ont chanté et chantent "Le Chant du Général **KIM IL SUNG**" avec leur sentiment de remerciements lorsqu'ils faisaient retentir des coups de marteau dans les usines et lorsqu'ils labouraient la terre qu'ils avaient reçue.

Au moment de la joie ou de la tristesse, sur le chemin de la gloire, pendant la période de dures épreuves, le peuple coréen a chanté "Le Chant du Général **KIM IL SUNG**" et est arrivé à surmonter les dures épreuves.

Aujourd'hui, "Le Chant du Général **KIM IL SUNG**" retentit haut non seulement en Corée, mais aussi partout dans les cinq continents. Cet impérissable hymne "Le Chant du Général **KIM IL SUNG**" est gravé sur deux façades donnant sur le Nord et le Sud de l'Arc de Triomphe.

Le mont Paektu, mont sacré de la révolution coréenne, est aussi sculpté en relief à l'Arc de Triomphe, il est orné de sculptures représentant les héroïques combattants de l'Armée révolutionnaire populaire de Corée, et le peuple saluant chaleureusement le retour triomphal du grand Leader et les travailleurs qui se sont dressés pour la construction d'une nouvelle patrie.

Le Dirigeant bien-aimé a dirigé la construction de l'Arc de Triomphe en traçant des lignes de conduite originales pour résoudre tous les problèmes qui se posaient dans la construction, tels que l'emplacement, l'orientation, le style, la forme et les travaux de la construction.

C'est le Dirigeant bien-aimé qui a indiqué l'emplacement de l'Arc de Triomphe à côté du Stade **KIM IL SUNG**, où le respecté



Leader a prononcé le premier discours historique après son retour triomphal, un lieu, sans doute, gardé pour toujours dans le cœur du peuple coréen tout entier.

Par sa grande apparence imposante, son art architectural raffiné et son contenu révolutionnaire, l'Arc de Triomphe est un monument immortel de l'époque qui fait briller la grande volonté du peuple coréen et l'intelligence exceptionnelle du Dirigeant bien-aimé.

D'après son architecture géante, l'Arc de Triomphe est un grand édifice qui exige un délai de 6 ans pour sa construction; pourtant il a été achevé en moins de deux ans.

Les constructeurs venus à Pyongyang de partout dans le pays, ont fait preuve d'héroïsme sans égal dès le premier moment des travaux de construction de l'Arc de Triomphe.

Ils ont mené vigoureusement le combat de vitesse avec l'ardeur de la fidélité malgré la pluie qui tombait tous les jours vers la fin de l'automne et le froid en hiver.

Les constructeurs brûlant d'ardeur étaient entourés toujours de la sollicitude bienveillante du Dirigeant bien-aimé. Déjà au début de l'automne, il prêtait attention à leurs vêtements, à leurs chaussures et aux fournitures de lit, en pensant qu'ils devraient travailler désormais dans le grand froid.

Aucune force dans le monde ne pouvait barrer le chemin aux rangs de fidélité qui avançaient pour payer de retour la confiance et l'affection du bien-aimé Dirigeant qui leur avait donné la vitalité socio-politique immortelle et qui les conduisait vers la voie d'une vie la plus méritante.

Un jour de la mi-janvier 1981, des ouvriers grimpeurs se sont mis aux travaux hardis pour élever le tout ensemble une grande

poutre en acier longue de plus de 50 mètres et pesant 40 tonnes jusqu'au plafond du deuxième étage de l'Arc de Triomphe qui équivalait à un haut édifice de 15 étages.

Lorsque cette grande poutre en acier était élevée à une hauteur de 40 mètres, il a fait brusquement grand vent, Et la poutre en acier qui avait été élevée avec beaucoup de peine a commencé à s'incliner. A ce moment critique où un accident irrémédiable pourrait se produire si on n'agissait pas, un ouvrier qui avait mis une ceinture de sécurité s'est élancé en l'air et a mis son épaule sous la poutre massive en acier. Il a ainsi empêché la poutre en acier de s'incliner.

Lorsque l'Arc de Triomphe était en cours de construction le peuple de différentes régions du pays ont envoyé des cailloux qu'ils avaient choisis et envoyés avec soin, afin qu'ils soient utilisés pour les fondations de ce monument. Les soldats qui rentraient chez eux en vacances et les voyageurs venus à Pyongyang étaient unanimes à aller au chantier de construction de l'Arc de Triomphe pour donner un coup d'épaule aux constructeurs, les voyageurs sans se donner du repos même après le voyage.

On peut savoir à travers la construction de l'historique Arc de Triomphe, la grande capacité de direction du bien-aimé Dirigeant qui fait brûler d'ardeur de fidélité, la force inépuisable du peuple coréen et la fait jaillir avec la même puissance que celle d'éruption d'un volcan.

L'Arc de Triomphe qu'on avait commencé à construire le 1er novembre 1980 a été inauguré solennellement le 14 avril 1982 et plus de 80 000 travailleurs ont participé à la cérémonie d'inauguration. De par son contenu idéologique et la façon dont on a construit, l'Arc de Triomphe est un monument historique.

## **SYMBOLE DE L'EDIFICATION SOCIALISTE**

Si on jette un regard sur la colline Mansu à partir du milieu du pont Okryu qui traverse le fleuve Taedong, on voit nettement la statue en bronze représentant un cheval qui galope, les ailes déployées.



C'est le monument Chollima haut de 46 mètres: la statue elle-même a 14 mètres de hauteur et 16 mètres de longueur, avec un poids de 100 tonnes et la hauteur du socle en granit sur lequel sont dessinés des nuages en bronze, atteint une hauteur de 32 mètres.

A l'origine, Chollima, était un cheval légendaire pouvant parcourir mille lis par jour, devenu un vocable symbolique; les ancêtres coréens de l'antiquité, l'employaient pour illustrer une vitesse.

La statue en bronze représente "le mouvement Chollima", ligne générale du Parti du Travail de Corée dans l'édification socialiste; il a pour but de transmettre cette façon de travail pour toujours, c'est pourquoi cette appellation "Symbole de l'édification socialiste".

Le mouvement Chollima est aussi un mouvement d'édification communiste, un mouvement de progression communiste qui combine étroitement le travail d'éducation et de transformation des travailleurs aux innovations collectives dans l'édification socialiste.

Précisément, ce mouvement d'éducation communiste est un mouvement d'innovation de masse permettant d'éduquer et de transformer tous les travailleurs en des éléments actifs de l'édification socialiste, en des hommes communistes et de pousser sans cesse l'édification socialiste à une haute vitesse, en balayant tout ce qui est arriéré, et progressant dans les domaines économique et culturel, idéologique et moral.

Le mouvement Chollima a commencé en reflétant les exigences pressantes du développement de la révolution coréenne pour accélérer au maximum l'édification socialiste.

En particulier, dans les conditions où les éléments fractionnels anti-parti et contre-révolutionnaires tramaient un complot au sein du Parti, un grand essor doit être opéré dans l'édification économique socialiste pour surmonter rapidement les difficultés créées.

Juste à ce moment, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a avancé à la session plénière du Comité Central du Parti tenue en décembre 1956, une ligne de conduite révolutionnaire consistant à appliquer le principe révolutionnaire de confiance en

soi et la ligne de masse révolutionnaire pour surmonter les difficultés et les épreuves surgies; il a appelé tout le peuple, au grand essor de l'édification socialiste sous le mot d'ordre militant : "En avant à l'allure de Chollima".

Le grand Leader a visité la classe ouvrière Kangson (aujourd'hui le Complexe d'aciérie Chollima) et a allumé le flambeau de la grande marche de Chollima.

La classe ouvrière de Kangson, en portant haut les instructions du grand Leader, ont accompli des prodiges : ils ont produit 120 000 tonnes de laminés, à l'aide d'un blooming jugé absolument incapable d'en sortir plus de 60 000 tonnes.

Les ouvriers de l'usine sidérurgique KIM CHAEK (aujourd'hui le Complexe sidérurgique KIM CHAEK) ont coulé 270 000 tonnes de fonte dans une installation dont la capacité théorique était de 180 000 à 190 000 tonnes par an.

Les usines du domaine de l'industrie légère ont produit, en dehors du plan, des marchandises de plus, équivalant à 7 milliards de won (ancienne monnaie) sans recevoir des mains-d'œuvre et des matériaux supplémentaires.

Grâce à ces innovations opérées sans cesse dans l'édification socialiste, le plan de production industrielle pour 1957, la première année du plan quinquennal (1957-1961), a été dépassé de 17%: Ainsi la production industrielle a connu un prodigieux rythme d'accroissement annuel de 44%. Dans l'agriculture aussi, une abondante récolte a été rentrée, ce qui a permis de dépasser de beaucoup le plan pour la production céréalière.

Le mouvement Chollima est devenu en Corée, une puissante force motrice accélérant à un rythme très élevé la révolution et la ligne générale de l'édification socialiste.

Au cours du mouvement Chollima, tout le peuple coréen s'est plus fermement uni autour du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader qu'il tient en haute estime. Une grande vitesse a été créée entraînant un grand essor dans l'édification socialiste. Sous cette ligne générale, tracée par le mouvement Chollima, le plan quinquennal a été accompli en deux ans et demi, la valeur globale de la production industrielle, de 1957 à 1960; a augmenté à un rythme élevé, soit de 36,6% par an.

Dans tout le pays, le mouvement Chollima s'est approfondi et s'est développé davantage en un mouvement d'équipes de travail Chollima.

Le mouvement d'équipes de travail Chollima devient un grand mouvement progressiste de masse communiste permettant d'éduquer les travailleurs dans les idées communistes et de les appeler à l'héroïsme collectif et aux innovations collectives.

Il se caractérise principalement par le mouvement de masse qui combine organiquement les innovations collectives dans la production au travail d'éducation et de transformation des travailleurs suivant les idées communistes et le mouvement de tout le pays. Tout le peuple embrasse non seulement les domaines de production; tels que l'industrie, l'agriculture, la construction, le transport, etc., mais aussi, toutes les sphères comme la science, l'enseignement, la culture et la santé publique jusqu'à l'inminban (subdivision communale).

La tâche essentielle du mouvement des équipes de travail Chollima est, premièrement, de bien faire le travail envers l'homme; deuxièmement, de bien faire le travail à l'égard de l'équipement et du matériel; troisièmement, de mener à bien le travail dans tous les points de vue; c'est-à-dire, elle doit pousser

énergiquement la révolution idéologique, la révolution technique et la révolution culturelle.

Les ouvriers de Kangson ont constitué un bon exemple et ont mené une lutte vigoureuse pour consolider les équipes de travail en des rangs de fidélité, en s'entraïdant et en se soutenant mutuellement sous le mot d'ordre communiste : "Un pour tous, tous pour un" qui aboutit à un nouvel essor dans la production.

Dans cette lutte, l'équipe de travail de fours électriques N° 3 de l'Acierie de Kangson d'alors, a eu l'honneur d'être la première équipe de travail de Chollima en mars 1959 et après, d'autres équipes de travail de Chollima se sont apparues sur tous les fronts de l'édification socialiste.

Conformément aux exigences d'une nouvelle étape du développement de la révolution coréenne où la transformation de toute la société par les idées du Juche s'est posée aujourd'hui au premier plan, le mouvement des équipes de travail Chollima s'est développé pour devenir un mouvement d'obtention du fanion rouge de trois révolutions, mouvement de masse dans lequel tous les Coréens se précipitent.

Le mouvement d'obtention du fanion rouge de trois révolutions est un mouvement de transformation idéologique de masse pour former tous les membres de la société en révolutionnaires communistes. C'est aussi un mouvement de refonte technique des masses pour équiper l'économie nationale, de techniques modernes, en même temps c'est un mouvement de transformation culturelle des masses pour élever le niveau culturel et technique des travailleurs et créer des conditions meilleures pour leur vie culturelle.

Le mouvement Chollima a incité donc, le peuple pour mener

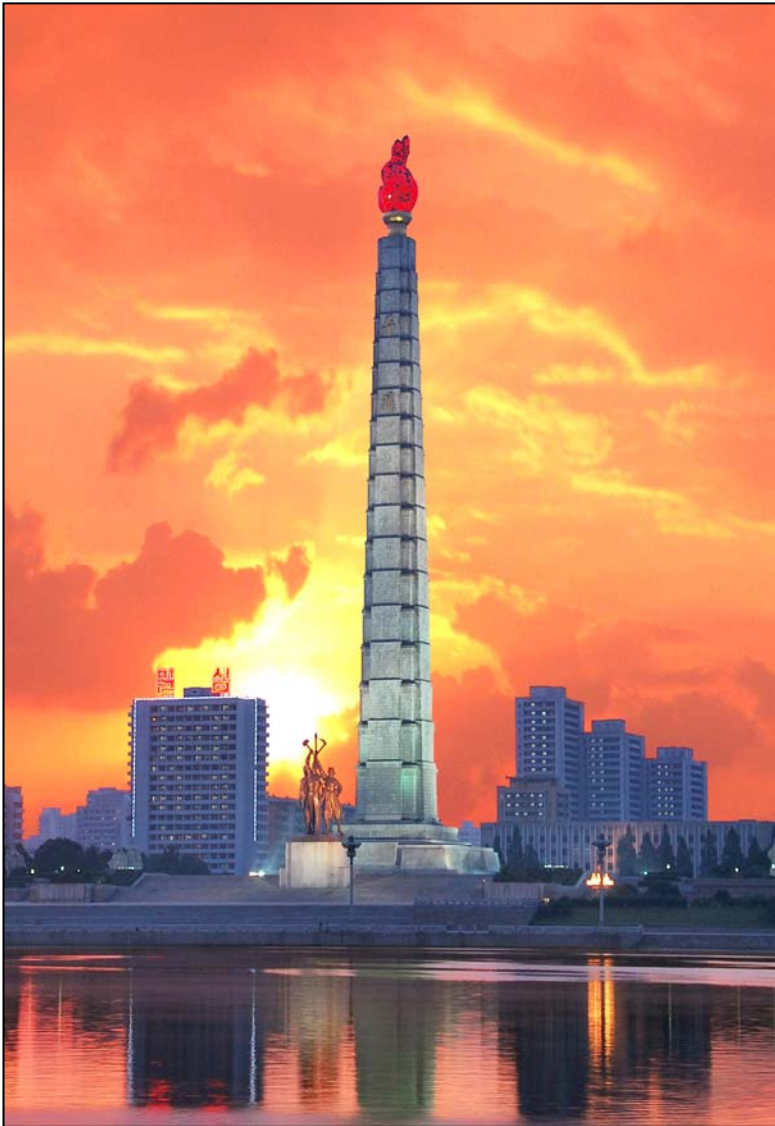
énergiquement les trois révolutions (idéologique, technique, et culturelle) et accélérer ainsi l'édification du socialisme et du communisme.

La statue en bronze de Chollima représente alors la classe ouvrière, portant haut la "Lettre rouge" adressée par le Comité Central du Parti et la paysannerie, avec dans ses bras une grosse gerbe de riz. Ce peuple est porté sur le Chollima qui survole aussi rapidement qu'une flèche, en donnant énergiquement un coup de pied au nuage avec ses sabots de devant et en déployant ses larges ailes. C'est la raison pour laquelle l'édification socialiste progresse à un rythme très élevé en Corée.

La statue en bronze de Chollima a été inaugurée le 15 avril 1961 et son reflet sur le fleuve Taedong ravive un bel espoir pour l'humanité.



## PHARE DE L'HUMANITE



Monument aux idées du Juche

Actuellement, nous sommes sur une rive du fleuve Taedong, au centre même de la ville de Pyongyang. Le Monument aux idées du Juche se dresse avec une envergure et une grandeur de classe mondiale, à quelques centaines de mètres seulement du bord du fleuve.

Le Monument aux idées du Juche est une création monumentale reflétant la volonté inébranlable et la ferme conviction du Parti du Travail de Corée et du peuple coréen de transmettre pour toujours à la postérité les grandes idées du Juche du camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader et ses exploits révolutionnaires et d'achever à fond de génération en génération l'œuvre révolutionnaire juchéenne entreprise et développée victorieusement sous le drapeau des idées du Juche.

Le Monument aux idées du Juche dressé majestueusement sur un terrain large sur la rive du fleuve Taedong est un grand monument incomparablement superbe pour son style architectural original empilé de granit blanc, sa dimension et son niveau d'art plastique.

Ce monument haut de 170 mètres dont le corps de la tour est haut de 150 mètres et le flambeau de 20 mètres, dressé sur une superficie de 150 000 m<sup>2</sup> est plus haut de 60 mètres que la tour de pierre considérée jusqu'ici comme la plus haute du monde dans son genre.

Les deux caractères coréens signifiant le mot "Juche" dorés en bas relief sur la face et sur le derrière du corps de la tour, sont respectivement de format 4 x 4 m.

La tour a 70 compartiments au total, ce qui signifie que le monument a été érigé à l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader.

Les granits attachés à la tour sont au nombre de 25 550 ce qui équivaut au nombre des jours mémorables depuis le 15 avril 1912 où est né le camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader, jusqu'au 15 avril 1982 marquant son 70<sup>e</sup> anniversaire.

Le sommet à l'image d'un flambeau, haut de 20 mètres, pèse 45 tonnes, dont le flambeau à lui seul, a 30 tonnes et la grande sous-coupe de 15 tonnes,

La tour est précédée par un ensemble sculptural représentant trois personnes: un ouvrier, une paysanne et un travailleur intellectuel. Cet ensemble sculptural symbolise l'aspiration unanime des peuples du monde qui avancent sous le drapeau des idées du Juche.

Derrière la tour, il y a 6 ensembles sculpturaux, 3 à gauches et 3 à droites, ils représentent l'industrie juchéenne, la belle récolte, la forteresse invulnérable, le pays studieux, le pays de la santé et de la longévité et l'art juchéen.

De chaque côté du monument il y a un pavillon pour compléter le monument et permettre au peuple d'y passer de bonnes distractions.

Sur le terrain avoisinant la tour, il y a 816 jets d'eau de diverses formes faisant face à des pavillons; au milieu du fleuve Taedong, il y a deux grands jets d'eau capables de faire monter l'eau jusqu'à 150 mètres, voire même à 170 mètres. C'est ici que le fleuve Taedong atteint son plus haut niveau.

L'entrée de la tour est ornée brillamment de diverses sortes de pierres de haute qualité, telles que des marbres incrustés de pierres précieuses avec de beaux dessins comme des rayons de l'arc-en-ciel et du jade de couleurs rares.

Il y a un ascenseur à l'intérieur de la tour, qui monte au sommet du corps de la tour, haut de 150 mètres, en une minute et 32 secondes.

Du haut de la tour on peut voir le panorama de la ville de Pyongyang. A la vue de ce panorama de la ville de Pyongyang, on peut percevoir la réalité de la Corée d'aujourd'hui sous l'égide des grandes idées du Juche.

En mars 1979, le camarade **KIM JONG IL**, en tenant compte de l'aspiration du peuple qui désire transmettre pour toujours les mérites impérissables du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, créateur des idées du Juche, a pris l'initiative historique pour ériger le Monument aux idées du Juche à Pyongyang, capitale de la révolution, à l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire de naissance du grand Leader.

Le cher camarade Dirigeant a fixé l'objectif du Monument aux idées du Juche et a avancé des lignes de conduite nouvelles et originales pour résoudre tous les problèmes qui se posaient au cours de la construction du monument.

Il a d'abord aidé les architectes à ne pas s'attacher à l'ancienne pratique dans le choix de l'emplacement. Il a désigné l'emplacement du Monument aux idées du Juche sur la rive gauche du fleuve Taedong, en face de la place **KIM IL SUNG**, cœur de la ville de Pyongyang.

Ce fut une brillante idée architecturale originale mettant fin à l'ancien point de vue architectural selon lequel un monument devrait contribuer uniquement à l'efficacité de vue et être construit en fonction de la formation des rues et éclairant la voie pour mettre au maximum en relief l'individualité et l'importance du monument.

C'était une tâche très difficile de représenter la grandeur des idées du Juche par un monument. Par conséquent, les architectes se trouvaient dans l'embarras dès le début.

C'est alors que le cher Dirigeant leur a tracé une ligne de conduite consistant à placer au dessus du monument un flambeau lançant des flammes, symbolisant la vérité et la grandeur des idées du Juche et à ériger un groupe de statues formé par un ouvrier, une paysanne et un travailleur intellectuel, portant haut les insignes du parti du travail de l'époque qui évolue sous le drapeau du Juche.

Cette ligne de conduite consistant à mettre en relief la grandeur des idées du Juche comme élément principal de la représentation et à dépeindre en profondeur et sur tous les plans l'aspect brillant de l'époque, ouvre une nouvelle phase dans la construction des monuments.

Le cher camarade Dirigeant a précisé la hauteur du monument, son harmonie, le style architectural national original du monument avec 70 compartiments. La tenue de l'ouvrier représentant le peuple travailleur, les styles à employer les groupes sculpturaux auxiliaires destinés à manifester la vitalité des idées du Juche et la création d'un parc autour du monument permettant au peuple de se divertir dans cet endroit avec les sentiments d'intimité. C'est avec cette conscience et ce courage que les bâtisseurs ont élevé le corps de la tour en 35 jours seulement, au lieu de trois mois.

Lors des travaux de fondation du monument des gestes sympathiques sont enregistrés; en effet, les citoyens de Pyongyang ont participé en posant des cailloux précieux, du sable et même de l'eau de source limpide pour le béton de la fondation du monument. La construction du Monument aux idées du Juche reflète alors la sincérité du peuple coréen, des compatriotes résidant à

l'étranger et des peuples révolutionnaires du monde attachés à l'indépendance.

Au cours de la construction de ce monument, les 700 000 compatriotes résidant au Japon y ont envoyé beaucoup de fleurs, d'arbres et de marbres imbus de leur fidélité immaculée et de leur noble sincérité. C'est pourquoi les verdurees formées autour du monument sont magnifiques, aussi, des beaux arbres et des fleurs rares au monde y poussent.

Sur la partie frontale du piédestal est gravé un poème: "Que brillent les idées du Juche dans le monde", glorifiant la grandeur et la vitalité des idées du Juche.

Les idées révolutionnaires par lesquelles le camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader, a ouvert l'origine de la révolution coréenne, sont les immortelles idées du Juche.

Les idées du Juche sont le drapeau de guide qui a développé la révolution coréenne et l'a conduite à la victoire. Nous allons ouvrir ici des pages pour montrer l'efficacité du Juche dans la révolution coréenne et du monde.

Le camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader, a dit; "Les idées du Juche peuvent se résumer ainsi: les masses populaires sont les maîtres de la révolution et de l'édification et elles ont en elles la force de les promouvoir. Autrement dit, ces idées signifient que chacun est maître de son destin et trouve en soi la force nécessaire pour le forger. Les idées du Juche sont les grandes idées qui, en précisant la position et le rôle qui reviennent à l'homme dans le monde, ont permis à l'homme d'établir la conception révolutionnaire du monde et ont élevé la dignité et la valeur de l'homme au niveau suprême. Les idées du Juche reposent sur le principe philosophique selon lequel l'homme est maître de tout et décide de tout".

En disant que l'homme est maître de tout, on veut dire qu'il est l'être le plus évolué qui soumet tout à sa volonté. En disant que l'homme décide de tout, on veut dire qu'il est l'être le plus puissant qui joue un rôle déterminant quand il s'agit de transformer et de développer tout dans le monde.

Grâce à l'éducation du principe philosophique des idées du Juche, l'humanité a pu avoir conscience de la vérité que chacun est maître de son destin et trouve en soi la force nécessaire pour le forger.

Les idées du Juche sont les grandes idées qui, en éclaircissant le principe fondamental de la révolution, considèrent pour la première fois dans l'histoire les masses populaires laborieuses qui étaient humiliées et opprimées, comme les maîtres de la révolution et le sujet de l'histoire.

C'est grâce au principe révolutionnaire que précisent les idées du Juche que des centaines de millions de masses populaires opprimées qui s'endormaient pendant des siècles ont pris conscience de leur destin et se sont engagées dans la lutte révolutionnaire contre les oppresseurs par leur propre force.

Les idées du Juche sont riches en théories, en stratégies et en tactique dans chaque étape de la révolution de tous les domaines.

Les idées du Juche sont la méthodologie de la révolution qui précise la position fondamentale et la méthode fondamentale consistant à permettre aux masses populaires de s'acquitter de leur responsabilité et de leur rôle en tant que maîtres de la révolution.

Les idées du Juche précisent la position indépendante et la position créatrice permettant aux masses populaires d'accomplir la révolution et l'édification conformément aux réalités concrètes en

pensant de leur propre chef, en s'appuyant sur leurs propres forces et en faisant preuve de la force créatrice inépuisable.

Ainsi, les idées du Juche sont les grandes idées qui réveillent le peuple dans la révolution, lui éclairent la voie à suivre et lui permettent d'obtenir la victoire par ses propres forces en ayant la confiance en soi. C'est pourquoi, ces grandes idées jouissent aujourd'hui de la grande sympathie non seulement du peuple coréen mais aussi des peuples révolutionnaires du monde entier et se propagent rapidement à travers le monde. Et ceux qui viennent en Corée, font une visite d'abord à ce Monument aux idées du Juche.

Les adeptes des idées du Juche et d'autres personnalités dans plus de 80 pays des cinq continents, qui luttent pour l'indépendance, y ont envoyé plus de 500 articles de jades utilisés à ouvrir des ornements exquis, de marbres et de blocs de granit imbus de leurs sentiments de sincérité.

C'est ainsi que le Monument aux idées du Juche s'est dressé haut, traduisant les vœux de l'époque et le désir des peuples.

Nous pouvons dire maintenant que la Tour aux Idées du Juche avec ses rayons qui élucident toute l'humanité, c'est-à-dire que le Juche permet de situer la place de l'homme dans le monde éclaircissant ainsi sa voie, cette tour, c'est le phare de l'humanité.

Le Monument aux idées du Juche a été inauguré le 15 avril 1982 et sa construction donne un aspect nouveau au fleuve Taedong. Plus de 200 000 personnes y compris les hôtes étrangers ont participé à la cérémonie d'inauguration.

Grâce à la construction du Monument aux idées du Juche, le fleuve Taedong est devenu un fleuve de l'histoire, fleuve de l'époque et fleuve de l'avenir. En outre, le tour du Juche est considéré comme phare illuminant la voie à suivre par l'humanité.



## 2. L'ARC-EN-CIEL

L'arc-en-ciel est un beau météore que la nature offre aux êtres humains. Selon la Bible, c'est un gage de réconciliation entre Dieu et Nôa. Dans certains pays de l'Afrique, à Madagascar, l'arc-en-ciel est considéré, selon un adage, comme une faucille de Dieu. On constate alors qu'on a collé à l'arc-en-ciel divers sens selon la religion et les pays.

Mais ce qu'il faut retenir c'est que les diverses légendes ont loué cette beauté de l'arc-en-ciel; en effet, ses sept couleurs vives qui peuvent déchirer la couleur grise d'un mauvais temps en enjambant montagnes et collines.

On parle d'un arc-en-ciel, en Corée parce qu'il symbolise l'illumination d'une société sous l'ombre par l'éclaircissement d'un avenir riant.

Qui aurait pu imaginer que le petit enfant innocent de Mangyongdae, qui s'amusait à rattraper un arc-en-ciel en grimpant sur un pin sera un jour l'auteur des idées du Juche, grande idéologie transmissible et efficace de génération en génération, pour libérer l'homme!

Dans son enfance déjà le respecté camarade **KIM IL SUNG** observait tous les objets avec finesse extrême.

De Mangyongdae à Ponghwa-ri, de Ponghwa-ri à Mangyongdae, et de Pic Mangyong au Pic Jong Il, un arc-en-ciel se dresse pour transmettre à jamais les idées et les serments des illustres dirigeants en l'occurrence de M. KIM HYONG JIK, du grand Leader **KIM IL SUNG** et du Dirigeant **KIM JONG IL**.

## **Pic Mangyong et Pic Jong Il**

A ce sommet de Pic Mangyong  
A ce Pic de Jong Il  
Points culminants de l'humanité  
Bien reconnus du monde entier  
Que je dédie ma chanson  
Pour vénérer les grands noms  
De par leurs exploits immortels.

To this top of Mangyong Hill  
To this top of Jong Il Peak  
Highest-point of humanity  
Which are well-know every where  
I dedicate this song  
To venerating the famous names  
Because of their immortal feats.

## LES IDEES DE JIWON

Jusqu'ici, le mot de "Jiwon" me semble un mystère, mais après une explication en profondeur, par une guide, jeune femme charmante en tenue traditionnelle, lors de ma visite sur lieu, tout est clair; Jiwon veut dire : Noble et Grand Dessein visant à accéder à l'indépendance du pays et à rendre heureux le peuple. Ponghwa-ri est un lieu où M. KIM HYONG JIK a mené les activités révolutionnaires.

Lorsqu'il y avait jadis une invasion étrangère menaçant la Corée, on prévenait tous les compatriotes à partir d'un flambeau au sommet de la montagne la plus haute de la région, car il atteint 211 mètres d'altitude. Et c'est de là que provient le nom de Ponghwa-ri qui veut dire le flambeau.

Un matin du mois d'avril 1989, par un temps frais, j'étais là aussi; des centaines d'étudiants en pèlerinage dans ce beau site sont au rendez-vous. Le chant que nous avons entonné ensemble, ce matin là, qui brise le calme serein du matin de la vallée, est une marque de mon attachement à ce peuple sympathique.

Ponghwa-ri, un haut lieu de la révolution coréenne, se trouve à 36 km de Pyongyang. Non loin de là, le fleuve Taedong coule à une eau limpide bleuâtre. Sa présence est nettement sentie dans la production agricole, dans le transport fluvial, dans les diverses industries de la région.

En effet, en 1917, M. KIM HYONG JIK, père du grand Leader, a quitté Mangyongdae et emprunté le fleuve Taedong pour se rendre en ce lieu. Ponghwa-ri était une région favorable à diriger les combattants révolutionnaires de l'intérieur, et de l'extérieur du pays.

C'est là qu'il a formé l'organisation révolutionnaire clandestine : "L'association Nationale de Corée" et a dirigé le mouvement de libération nationale anti-japonais.

Les objets de cette époque-là sont conservés intacts sur le lieu. En ce moment-là, le grand Leader dans son enfance avait vu lui-même les ennemis arrêter et emmener son père, tandis que sa mère s'y opposait avec une volonté intrépide.

Pour aller à Ponghwa-ri il faut passer par l'écluse moderne de Ponghwa, notamment traverser au-dessous de l'écluse c'est-à-dire par un double tunnel sous le fleuve Taedong.

L'écluse qui vient d'être construite à nouveau possède 10 vannes dont chacune pèse 106 tonnes avec 25 m de haut encadrant un lac de 40 millions de mètres cubes d'eau.

Enfin, voici le célèbre Ponghwa-ri, un lieu historique lié au mont Taesong de Pyongyang par le flambeau.

La commune de Ponghwa renferme encore les immortels exploits révolutionnaires de M. KIM HYONG JIK, père du grand Leader, et éminent dirigeant du mouvement anti-japonais.

L'histoire de Ponghwa-ri est bien marquée dans l'esprit du Président **KIM IL SUNG**. Dès son jeune âge, l'histoire de Ponghwa-ri lui a inculqué le grand dessein de la révolution à partir de laquelle ses parents l'éduquent constamment.

Pour pouvoir transmettre ces exploits de KIM HYONG JIK de génération en génération, une grande statue en bronze est érigée en face de l'école Myongsin où il a éduqué de nombreux enfants et de nombreux jeunes dans le temps sous les grandes idées appelées "JIWON" qui veut dire "Noble et Grand Dessein".

Le même jour, j'ai bu de l'eau claire de la source que Mme Kang Pan Sok, mère du grand Leader, mère de la Corée, entretenait soigneusement; non loin de là, la cour où le lieu de gymnastique matinal où M. KIM HYONG JIK, faisait l'exercice matinal avec des enfants et des jeunes.

Plus loin, à l'ombre d'un poirier "Chonhyang" soigneusement cultivé par M. KIM HYONG JIK, une chaumière lui servait de logement avant le déménagement de toute la famille en ce lieu.

Et à pied jusqu'au rocher du mont Ponghwa, sur le flanc de la montagne de Pisok, à 105 mètres d'altitude, on arrive dans un lieu de serment où tous les militants clandestins écrivaient avec leur sang "Indépendance de la Corée" sur un tissu et où ils ont pris la résolution que "ni la famine, ni les tortures, ni froid, ne pourront plus dénouer la volonté militante pour la restauration du pays; et après tout cela, en tournant le dos pour descendre de la montagne, une vue splendide sur la plaine de Maekjon m'a surpris.

Selon l'explication de la jeune femme, M. KIM HYONG JIK travaillait nuit et jour sous la devise "Jiwon". A titre de rappel journalier, ces mots étaient inscrits sur les murs de sa maison et de l'école, d'abord pour soi-même, pour servir à sa formation personnelle physique et morale et puis à celle de ses élèves.

Sans s'inquiéter de sa santé délicate causée par les tortures subies dans la prison, il partit dans le parage du fleuve Amnok qui devinrent le théâtre de ses activités révolutionnaires.

Avant de partir de son village natal il laissa ces mots: "Si notre patrie ne peut pas retrouver son indépendance, la vie ne vaut la peine d'être vécue. Je dois combattre et gagner même si ma chair est en morceaux et mes os en poudre. Si je ne réussis pas, mes fils continueront après moi, et plus tard, mes petits-fils, car nous

devons rendre à la Corée son indépendance".

Lorsqu'il était enseignant à l'école Myongsin il disait à ses élèves en désignant le mot "Jiwon" écrit en majuscule qu'il avait affiché sur le mur: "Je suis venu ici non seulement pour vous enseigner mais aussi pour faire de vous des grands hommes. Pour devenir un grand homme on doit aimer son pays. Vous aurez tort de penser; j'apprendrai pour mes propres intérêts. A présent, notre pays vaut moins qu'un orphelin. Donc, apprendre sérieusement c'est pour retrouver notre pays et édifier à l'avenir un excellent État sur notre territoire". C'est avec un tel objectif d'enseignement que M. KIM HYONG JIK apprenait aux élèves la langue coréenne, l'histoire, la géographie de la Corée, les mathématiques, etc. ... et organisait des cours du soir pour les jeunes du village.

Le 23 mars 1917, il fonda l'Association Nationale de la Corée (ANC), une organisation révolutionnaire anti-japonaise clandestine la plus importante par son implantation et son rayon d'action qui a inscrit une brillante page dans l'histoire de la lutte anti-japonaise de libération nationale menée sous la bannière anti-impérialiste pour la souveraineté.

L'ANC s'assignait comme tâche militante d'acquérir l'indépendance de la Corée par la force des Coréens eux-mêmes, en toute autonomie.

Son but était de renforcer l'unité des camarades et de préparer le moment où, profitant de la lutte japonaise contre les puissances de l'Ouest pour la suprématie en Extrême-Orient, les Coréens devraient saisir l'occasion de se libérer.

A côté de l'ANC M. KIM HYONG JIK forma des organisations légales telles que "Haggyo-gye" (Association des Écoles), "Pisok-gye" (Association du Monument aux Morts) et "Hyangtho-

kye" (Association du pays natal) afin d'unir les masses populaires et les éduquer dans un esprit patriotique anti-japonais.

La chaumière de M. KIM HYONG JIK n'était pas simplement une maison d'habitation mais une grande maison historique et révolutionnaire où il a conçu le grand dessein de restauration de la patrie, où il indiqua aux nombreux militants du mouvement anti-japonais la voie menant à accéder à l'indépendance de la Corée en leur insufflant du courage. Ce fut un lieu de commandement de l'Association Nationale de la Corée et un point d'appui du mouvement anti-japonais de libération nationale.

Épouse et compagnon d'armes, Mme Kang Pan Sok ne s'éparigna jamais pour aider son mari et ses camarades dans les activités révolutionnaires.

Lorsque M. KIM HYONG JIK tenait des réunions secrètes avec ses camarades, elle faisait toujours le guet. D'autre part, elle remplissait de nombreuses missions de liaison secrète entre diverses localités à travers le réseau de surveillance serré de l'ennemi.

De plus, pour les camarades révolutionnaires de son mari, qui passaient fréquemment à minuit comme à l'aube, elle dut préparer à plusieurs reprises, sans se soucier de sa fatigue, leur repas si le nécessaire pour le voyage.

Lorsque M. KIM HYONG JIK fut arrêté par la police japonaise elle consuma, les documents confidentiels, gardant le secret de l'organisation.

A la commune Ponghwa-ri, on trouve, en outre, le lieu où était caché les documents confidentiels, le puits peu profond, le poirier, le lieu de gymnastique matinal, le lieu du rocher du mont Ponghwa, l'arbre Dulme, etc. ... lesquels racontent tels quels les

mérites impérissables accomplis par M. KIM HYONG JIK et son noble esprit révolutionnaire.

Né le 10 juillet 1894, M. KIM HYONG JIK a été décédé le 5 juin 1926 à mi-chemin de sa lutte dévouée pour la restauration de la patrie.

La vie de M. KIM HYONG JIK, inflexible combattant révolutionnaire, éminent Dirigeant du mouvement anti-japonais de libération nationale et grand pionnier du changement l'orientation du mouvement nationaliste vers le mouvement prolétarien, a été une vie vibrante d'un fervent patriote qui se dévoua entièrement pour l'indépendance du pays et la prospérité éternelle; c'était une vie très sublime d'un combattant révolutionnaire indomptable doué d'une volonté inébranlable, de l'enthousiasme révolutionnaire ardent et de la confiance en la victoire certaine.

La commune de Ponghwa est un lieu historique où M. KIM HYONG JIK déploya depuis le printemps de 1916 jusqu'en automne de 1917 ses activités révolutionnaires.

Ce matin, j'étais ému par les battements des mains de jeunes étudiants pour me dire au revoir à l'issue de mes visites.

J'ai reçu un savoir profond des exploits révolutionnaires du père du respecté Président **KIM IL SUNG**, et que le Président était né d'une source familiale remarquablement révolutionnaire.



## MANGYONGDAE, BERCEAU DE LA REVOLUTION COREENNE



Mangyongdae se trouve sur la rive du fleuve Taedong qui coule en direction de Sud-Ouest à partir du cœur de Pyongyang.

C'est un lieu historique où un grand nombre de Coréen et d'étrangers du monde viennent visiter tous les jours.

Du haut de la pagode, un chalet joliment conçu sur le pic Mangyong, on découvre le fleuve Taedong qui présente un méandre pittoresque et permet un panorama rempli d'événements sensationnels et historiques. Les aïeux du grand Leader prenaient cette eau du fleuve Taedong pour leur besoin quotidien, pour arroser le sol des parcelles minables dont ils ne sont pas propriétaires. Taedong transportait les sueurs, les boues et les pleurs de la famille militante qui ne fléchit jamais devant les arrogances des dominateurs.

Dans un autre sens, ce berceau de la révolution coréenne, signifie attachement aux travaux agricoles pour la révolution verte du pays, les grands parents du grand Leader y étaient encore, et recevaient de la terre comme les autres paysans. Et lorsqu'un visiteur qui s'appelait KIM KU venant de la Corée du Sud pour participer à la Conférence conjointe des représentants des partis et des organisations sociales de la Corée du Nord et du Sud, leur a posé une question sur cet état de chose, le grand père a répondu ainsi: "Je travaille la terre depuis longtemps ; mon petit fils est devenu le leader du pays, tandis que moi je reste un paysan et je dois continuer à travailler la terre, car l'agriculture est la base de tout. Si je travaille bien la terre, mon petit-fils pourra bien mener la politique du pays".

Profondément ému à l'entendre, KIM KU se disait avec une grande admiration, qu'en effet le respecté Général **KIM IL SUNG** est le soleil de la nation que la Corée avait mis au monde et que sa famille était une famille patriotique sans pareil.

Mangyongdae un village qui se trouve à 12 km environ du cœur de Pyongyang, vers le Sud-Est, est un lieu historique dont la beauté est célèbre depuis l'antiquité.

Les ancêtres de ce pays appelèrent le sommet du village le pic Mangyong, celui qui voit tous les pics à cause de son extraordinaire paysage s'étendant à perte de vue et ils appelèrent enfin leur village Mangyongdae "ce qui voit toutes les collines" ou "à mille paysages".

Mangyongdae est le lieu historique et le berceau de la révolution largement connus parmi les peuples de par le monde. C'est là où est né le 15 avril 1912 le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, dans une pauvre famille et y a passé son enfance.

Mangyongdae abrite beaucoup de vestiges historiques tels que la maison natale où est né le grand Leader, la source qu'il fréquentait tous les matins avec son père pour le massage, le terrain de Ssirum (lutte coréenne), le rocher-toboggan, le lieu d'étude, pin sur lequel il montait pour attraper un arc-en-ciel, l'arbre Dulme, le rocher-navire de guerre où il montait en criant : "Je vais abattre les Japs, ennemis de mon père", le lieu d'escarpolette où ses parents ont insufflé le patriotisme et la haine contre les Japs et l'embarcadère Kaeson par laquelle il traversa la rivière Sunhwa pour rejoindre son pays natal après avoir fait un discours triomphal devant ses compatriotes. Les arbres et les objets historiques que conserve Mangyongdae racontent la personnalité remarquable du respecté Leader, ses grands exploits et les traces de lutte de sa famille révolutionnaire et patriotique, rappellent le passé plein d'amertumes du peuple coréen, font montre de son présent heureux et de son avenir brillant.

Un soc de charrue, une faucille, un hache-paille, un rouet, un métier à tisser soigneusement exposés dans une petite chaumière au toit bas et des jarres déformées et décolorées. Tout cela montre la dureté du travail et la misère d'une famille pauvre.

Toute la vie de M. KIM UNG U, arrière-grand-père du respecté Leader, s'établit à Mangyongdae. Il obtient d'un propriétaire terrien, une petite maison en qualité de gardien de cimetière et parvint à vivre chichement de revenus de fermier à bail, il fut un ardent patriote qui se battit à l'avant-garde des masses dans le combat contre les agresseurs leur tentative d'envahir la Corée.

Une petite chaumière au toit bas et les objets historiques imprégnés des histoires émouvantes évoquent de manière vivante la vie et la lutte des grands parents et parents du grand Leader.

C'est dans cette maison où sont nés M. KIM HYONG JIK, père de **KIM IL SUNG** et son oncle, M. KIM HYONG GWON, d'où ils partirent pour la voie de la révolution, celle de la restauration de la patrie.

La mère de **KIM IL SUNG**, Mme KANG PAN SOK, fut une femme à la volonté de fer qui passa sa vie dans la lutte anti-japonaise. Épouse fidèle d'un révolutionnaire, elle éleva ses trois fils, surtout l'aîné, le Général **KIM IL SUNG**, comme des révolutionnaires, les préparant à la réalisation de la cause sacrée pour le salut national. Mère extraordinaire pour ses enfants, elle fut aussi la mère de tous les enfants de la Corée, se préoccupant de nombreux combattants, qu'elle affectionnait autant que ses propres fils.

Comme nous pouvons le voir, toute la famille du Président **KIM IL SUNG** était composée d'ardents combattants patriotes anti-japonais, il serait difficile de trouver ailleurs dans le monde une telle famille révolutionnaire dont tous les membres, génération après génération, vouèrent leur vie à la lutte sacrée pour la restauration de la patrie.

Sur une stèle en bloc de granit est gravé pour être à la portée de toutes les générations sur la colline de Nam un poème composé par M. KIM HYONG JIK dans lequel il a exprimé son indomptable esprit de combat et sa foi inébranlable en la victoire.

### ***Le pin vert***

*Savez-vous camarades,  
Le grand pin vert sur la colline de Nam,  
Sous la neige et le gel,  
A enduré toutes sortes de souffrances,  
Mais quand le printemps reviendra,  
Sous les chauds rayons de soleil,  
Il renaîtra à la vie.*

*A quoi bon vivre  
 Sans obtenir l'indépendance du pays  
 Même si ma chair serait en morceaux et mes os en poudre,  
 Je ne me laisserai fléchi dans la voie pour la restauration,  
 Fiez-vous, compatriotes.  
 Si je tombe dans cette lutte  
 On combattra génération après génération,  
 Pour faire venir le printemps  
 A la belle partie de 3 mille ris.  
 Oh, la Corée  
 Criez-vous, "Vive l'indépendance !"*

Ceux qui liront les vers de ce poème à Mangyongdae, peuvent se rendre bien compte combien soit enracinée la politique du camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader.

Issu d'une pauvre famille de paysan, **KIM IL SUNG** éprouva plus que quiconque les souffrances du peuple et il pratiqua dès son engagement dans la voie de la révolution, une politique pour le peuple et l'exhorta qu'il en devienne le maître.

Historiquement, tout, en Corée est rattaché au mot "peuple" : "L'Armée de guérilla populaire anti-japonaise" (plus tard Armée révolutionnaire populaire), le Palais de la Culture du Peuple", "le Palais des Études du Peuple", "l'hôpital populaire", etc.

En effet, l'esprit de la politique populaire pratiquée par le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, s'inscrit dans la famille révolutionnaire et populaire de Mangyongdae où il est né et a passé son enfance.

Par cette porte de la chaumière basse de Mangyongdae où grandirent depuis près d'un siècle des combattants indomptables, quittèrent tant de révolutionnaires de génération en génération.

Le camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader, fut le dernier à quitter cette chaumière. Ce fut justement l'époque où le peuple coréen coupé de la ligne de son histoire nationale longue de cinq mille ans, pleurait la perte de sa patrie, où le sort de la nation était en jeu à cause de l'impérialisme japonais occupant tout le territoire coréen et s'acharnant à l'exterminer.

Les nationalistes passaient en vain le temps en disputant les postes de direction et les sphères d'influence sous la belle enseigne du mouvement de l'indépendance ; les réformistes et les nihilistes nationaux se prosternaient devant les Japs sous la prétention absurde "les Coréens et les Japonais ont les même aïeux", les fractionnistes imprégnés jusqu'aux moelles du dogmatisme et du servilisme à l'égard des grandes puissances s'appliquaient à disloquer l'intérieur du mouvement communiste initial.

Alors, la Corée traversait une tragédie et des épreuves cinglantes jamais vues dans l'histoire contemporaine pour s'engouffrer dans un abîme sans issue.

C'est à cette époque-là que le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader qui se leva comme le soleil de la nation d'une famille patriotique et révolutionnaire, sortit le dernier la chaumière basse à Mangyongdae pour s'engager dans la voie de la révolution avec un grand esprit patriotique cultivé par ses parents qui lui disaient: "sois un enfant respectueux de tes parents, sois un héros pour ta patrie".

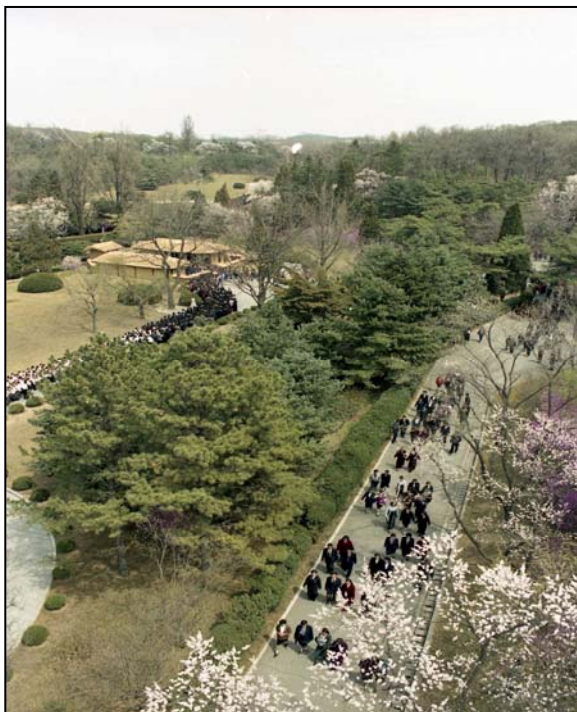
Il est vraiment le grand soleil de la nation levé à Mangyongdae auquel le peuple coréen porte une vénération sans borne.

Bien que soit bas le toit et étroite la cour de la chaumière de Mangyongdae, tous les gens l'appelle: foyer dans l'âme; elle est une grande maison de la révolution dont la porte est largement

ouverte à tout le peuple coréen et à tous les gens du monde qui y viennent visiter.

Mangyongdae est le berceau de la révolution où le fleuve Taedong joua un rôle prépondérant. C'est aussi le berceau en fleurs: on peut dire même que le grand Leader est arrivé au monde au milieu d'une floraison. Cela engendre une signification particulière, puisque les fleurs veulent dire beauté !

Nul ne peut contrarier cela devant les réalisations en Corée qui ont rendu la RPDC en un pays en pleine prospérité étonnante dans tous les points de vue sous la direction clairvoyante de camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader.



### 3. MIRACLES SECLAIRES

Lorsque le fleuve Taedong entre en action dans la vie économique du pays, c'est grandiose ! Nous allons entamer une partie fort intéressante.

Cette fois-ci, les lieux de visite ne seront plus à Pyongyang, mais il faut faire la campagne: des centaines de kilomètres en amont et en aval par voiture en suivant des pistes quelquefois, ou par bateau, pour être à l'épreuve des expériences heureuses des bateliers.

Au cours du voyage, on s'arrête un peu, de temps en temps pour admirer les beaux paysages, et pourquoi pas, pour prendre des photos d'un village si accueillant et propre, ou des paysans en plein travail de champs, ou d'un train qui sillonne les montagnes et les vallées, ou des lacs à l'ombre d'une pinède touffue, ou d'une plaine quadrillée et labourée, pour se dégourdir ensuite et prendre du repas en plein air sous un arbre ou sur un quai de fleuve Taedong ; avec un appétit de loup j'ai goûté, une fois, le rôti de coquillage préparé par les bateliers eux-mêmes pour fêter ma montée à bord...

Cette 3<sup>e</sup> partie entre en profondeur dans la vie du pays et j'ai accompli les visites avec plus de lucidité. On constatera ici que le bonheur actuel des Coréens leur a coûté cher; que l'édification d'un État à économie forte et indépendante n'est pas chose facile; mais la RPDC l'a réalisée sous la direction clairvoyante du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé.



## **L'USINE DE TRACTEURS KUMSONG**

L'Usine de tracteurs Kumsong se trouve à 26 km de Pyongyang dans la direction du Sud-Ouest sur la rive du fleuve Taedong.

L'Usine s'avoisine avec la Ferme coopérative de Jungsan au Nord et se trouve en face du mont Muhak au Nord-Ouest et du mont Suhak au Sud. Le "Muhak" veut dire la grue dansante et le "Suhak" la grue qui se niche.

L'Usine de tracteurs Kumsong a une superficie d'emplacement de 760 000 mètres carrés et une superficie bâtie de 183 758 mètres carrés. Il a plus de 30 ateliers et plus de 500 équipes de travail.

En 1954, il était une usine capable de produire seulement de petits instruments agricoles, comme les sarcloirs et les faucilles. Comme l'histoire de l'industrie coréenne est une histoire de confiance en soi, à l'entrée de l'Usine de tracteurs Kumsong, on lit d'abord le mot d'ordre: "Le tracteur, c'est le riz, et le riz, c'est le communisme".

Ce mot d'ordre précise la nécessité de la production des tracteurs et de leur mission. Sans résoudre le problème de la nourriture, il est impossible d'édifier fructueusement le socialisme et le communisme.

Bien entendu on peut cultiver la terre par le travail manuel que l'humanité a connu depuis l'antiquité. Mais cela ne permet pas aux travailleurs de se débarrasser de leurs travaux pénibles.

Il faut beaucoup de tracteurs pour rentrer une récolte abondante en travaillant sans peine la terre.

Le camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader, soucieux d'affranchir les paysans de lourds travaux a effectué 33 tournées d'inspection à cette usine pour donner des centaines d'instructions ayant valeur de programme.

En 1958, année où la coopérativisation socialiste a été achevée, c'était la tâche d'impulser activement la refonte technique de l'économie rurale qui incombait à la campagne coréenne.

Le grand Leader a assigné à cette usine qui était alors une usine de petits instruments agricoles la tâche honorable de produire des tracteurs. C'était un chemin inexploré où on devait tirer l'être du néant. En effet, la production des tracteurs présuppose la présence d'une industrie moderne.

Le mot "la confiance en soi" a été présenté par le camarade **KIM IL SUNG** lors de l'époque de la lutte armée anti-japonaise comme l'esprit révolutionnaire du peuple coréen.

Les ouvriers et les techniciens de cette usine étaient animés de la détermination de faire retentir sans faillir le bourdonnement du tracteur, là où marchaient les bœufs, en faisant preuve de leur esprit révolutionnaire de confiance en soi.

La confiance en soi, c'est un terme qui avait été énoncé pour la première fois par le Président **KIM IL SUNG** à l'époque de la lutte armée anti-japonaise, qui est devenu plus tard, l'esprit révolutionnaire du peuple coréen.

La confiance en soi, c'est l'esprit révolutionnaire et le principe de lutte des communistes qui veulent faire la révolution jusqu'au bout par leurs propres efforts. Elle veut qu'on s'appuie sur ses propres forces dans l'édification économique aussi.

Cette usine n'avait aucun document technique ni équipement moderne pour la production de tracteurs et les techniciens lui manquaient.

Du fait de la domination coloniale des impérialistes japonais durant 36 ans, il ne restait que le trésor public vide, et ce qu'on avait construit après la libération du pays a été réduit en cendres par la guerre de trois ans.

En 1958 le mouvement Chollima a été lancé vigoureusement dans le temps. L'industrie de tracteurs a tiré son origine de ce mouvement. La production de tracteurs a rencontré des difficultés dès le début. Ce n'était pas facile, en effet, de produire un tracteur qui nécessitait plus de 2 000 espèces d'accessoires avec des matériaux qui n'étaient pas conformes à son standard.

Certaines personnes étrangères disaient d'un ton calomnieux que pour la Corée il était "trop tôt pour produire un tracteur" parce que l'industrie et la technique étaient arriérées en Corée et qu'il était "préférable d'acheter des tracteurs à l'étranger parce que la Corée n'est pas encore un grand pays". En un mot, ils ne souhaitent pas qu'on produise des tracteurs en Corée tout en parlant de la "tradition de production" et de la "rentabilité" et avaient des doutes sur la production de tracteurs.

Mais, au sujet du problème de la production urgente de tracteurs, on ne pouvait pas "recourir" à d'autres pays ni se restreindre par la "rentabilité" dont parlaient les gens qui donnaient leurs opinions erronées.

La raison en était que la mécanisation élémentaire de la campagne du pays avait besoin de 70 à 80 mille tracteurs dont on ne pouvait remplir les chiffres même si on ne recourait à l'importation annuelle de 1 000, ce qui aurait exigé au moins 70 ou

80 ans. De cette manière, il était inconcevable la notion de la mécanisation de l'économie rurale.

Le grand Leader a décidé, sans la moindre hésitation, de produire des tracteurs avec hardiesse par les propres efforts du peuple coréen en faisant preuve de son esprit révolutionnaire et en mobilisant les ouvriers. Le peuple coréen qui est toujours sorti victorieux sous la direction de son Leader avait pour principe de suivre les indications du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader.

Les ouvriers et les techniciens de cette usine ont démantelé avec hardiesse un tracteur, sans recourir à l'"aide" d'autres pays, pris la mesure des pièces et dessiné le projet. Ils ont fabriqué les pièces du tracteur malgré des échecs réitérés. Ils ont achevé, enfin, l'assemblage du tracteur et fait la conduite d'essai.

Le tracteur a pu rouler seulement en arrière. Une déception a pris les ouvriers et les techniciens. Cependant le grand Leader qui s'en était informé a dit que le fait que le tracteur avait roulé en arrière signifiait qu'il pouvait avancer. Ainsi il a donc encouragé les ouvriers et les en a félicités. Les ouvriers et les techniciens en ont été réconfortés. Ils ont enfin complètement démonté le tracteur pour examiner les pièces, mais par manque d'un projet standard, ils n'arrivaient pas à trouver le défaut.

Bien qu'il leur fallût répéter des dizaines et des centaines de fois le montage et le démontage du tracteur ils étaient animés de la détermination de fabriquer coûte que coûte, par leurs propres efforts le tracteur, et en définitive, malgré les échecs, ils ont produit le premier tracteur en 35 jours seulement.

Le grand Leader a baptisé ce tracteur "Tracteur Chollima" d'autant plus qu'il avait vu le jour à l'époque de Chollima.

Le grand Leader a donné à cette usine le titre honorable :

"modèle de la confiance en soi". Depuis 1960, cette usine a produit 3 000 tracteurs "Chollima" par an et même des tracteurs "Pungnyon" de 75 cV.

Un journaliste de l'occident, qui a visité à l'époque cette usine a cru impossible que l'on y produisait 3 000 tracteurs par an, et il est allé jusqu'à demander si l'on avait ajouté, par erreur, encore un "0".

Au début des années 70, un tournant historique s'est opéré dans cette usine.

Le grand Leader a visité, de nouveau, cette usine, le 21 novembre 1971, malgré la pluie battante, pour donner des instructions concernant la reconstruction et l'agrandissement de cette usine et a choisi en personne son emplacement.

On a achevé les travaux d'agrandissement de cette usine en un peu plus d'un an par ses propres efforts, avec ses propres équipements et sa propre technique. Elle a été inaugurée le 26 juillet 1973 par le grand Leader.

Ainsi la capacité de production de cette usine s'est accrue de 10 fois plus qu'auparavant.

C'est entièrement grâce à la direction clairvoyante du grand Leader que cette usine qui était privée de la technique pour produire un tracteur est parvenue, après 15 ans seulement, à en produire 30 000 par an.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, a visité à six reprises cette usine pour donner ses instructions de prix concernant le travail de l'usine et s'est préoccupé de l'accroissement de la production et de la solution aux problèmes en suspens ainsi que de la mécanisation d'ensemble de la campagne, en y envoyant des groupes d'informations, ces troupes d'animation pour

des effets économiques, des équipes de service médicaux et des équipes de radiodiffusion.

Cette usine dispose de différentes institutions d'éducation depuis la crèche et le jardin d'enfants jusqu'à l'institut universitaire.

Elle dispose aussi d'un hôpital moderne et de plusieurs maisons de repos et de cure. Si l'Usine de tracteurs Kumsong a pu être aménagée en un puissant centre de production de tracteurs, c'est qu'elle a reçu la direction clairvoyante du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé, leurs sollicitude et affection méticuleuses.

En Corée, la production de tracteurs a augmenté durant le 2<sup>e</sup> plan septennal (de 1978 à 1984) : 150 pour cent par rapport à 1977, le nombre de tracteurs a été multiplié par 1,5, celui de remorques tractées par 1,7, celui de machines de sarclages par 2, celui de charrues par 1,3, celui de batteuses combinées par 1,4, celui de repiqueuses de riz par 1,5, celui de machine à planter les semis de riz par 12 et celui de moissonneuses par 6,3.

## **LE GRAND TAPIS ROULANT**

### **DE LA MINE D'UNRYUL**

Au bout d'environ 15 minutes de voyage en voiture de l'Écluse maritime de l'Ouest construite en aval du fleuve Taedong, on arrive à la Mine d'Unryul où il y a un grand tapis roulant.

Ce grand tapis roulant à la Mine d'Unryul, est une création accomplie sous la direction clairvoyante du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, suivant la volonté sublime du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader.

Le problème de la construction de ce tapis roulant s'est posé après la réalisation de l'automatisation des usines sidérurgiques.

A l'époque, à la suite de la réalisation de l'automatisation des usines sidérurgiques, la capacité de production de hauts fourneaux s'est accrue et elles demandaient de grande quantité de minerais de fer. Et c'était la Mine d'Unryul qui devait les alimenter en minerais de fer.

Or, pour produire beaucoup de minerais de fer, il fallait résoudre le problème du déblaiement. Mais on ne pouvait jamais se débarrasser de déblais qui s'amassaient par des dizaines de milliers de tonnes par jour, exigeant l'augmentation du nombre de camions et de pelles mécaniques.

Le Dirigeant bien-aimé a exposé en janvier 1974 son dessein d'entreprendre la construction d'un tapis roulant à la Mine d'Unryul pour élever la capacité du déblaiement, accroissant ainsi rapidement la production de minerais de fer.

Il a chargé un fonctionnaire responsable d'étudier la construction du tapis roulant. Celui-ci a élaboré, sur la base des données étudiées sur les lieux et de l'opinion des fonctionnaires dirigeants du secteur minier, un plan prévoyait de poser un tapis roulant à partir de la mine jusqu'à la côte.

En disant que la construction d'un tapis roulant n'était pas simplement une entreprise pour se débarrasser des déblais, mais c'est aussi une grande entreprise pour transformer la nature : et le Dirigeant bien-aimé a tracé au crayon rouge une ligne sur la carte pour indiquer le tapis roulant à poser.

Cette ligne tracée au crayon rouge s'étend depuis la mine jusqu'à la côte ; et de là elle s'étend sur 10 ri (4 km) sur la mer pour être reliée à l'îlot Nunggum et de là elle s'étend encore jusqu'à

Wolsa-ri à travers l'îlot Kom, à 30 ri (12 km) du bord de la mer, à Chongryangdo et jusqu'à Sohae-ri au Nord.

Ce grand tapis roulant qui relie par une ligne longue de dizaines de ri, la terre, la mer et les îlots, est un grand dessein hardi que personne ne peut concevoir avec sens commun.

C'était une entreprise gigantesque pour accroître considérablement la production de minerais de fer et acquérir, en même temps, une vaste superficie de nouvelles terres en diguant la mer, changeant ainsi la carte de la Corée.

C'était un travail gigantesque puisqu'il faut que le tapis roulant s'étende au loin, plus de 30 ri, sur la mer. Il faut alors étendre une ligne de transmission d'énergie longue de plus de 150 ri (80 km) et construire un grand chantier de pilonnage et des stations pour installer des moteurs électriques et pratiquer un tunnel.

Le Dirigeant bien-aimé a prêté sa profonde attention à ces travaux pendant tout leur processus, indiqué les moyens pour résoudre tous les problèmes qui se posaient et a entouré les constructeurs de sollicitude.

Lorsque les constructeurs faisaient des travaux difficiles et pénibles pour poser des poteaux électriques sur la crête escarpée du mont Kuwol inaccessible aux camions et aux tracteurs, le Dirigeant bien-aimé a envoyé un hélicoptère pour transporter les poteaux électriques sur la crête.

Le grand tapis roulant a été construit grâce à la direction clairvoyante du Dirigeant bien-aimé et à l'enthousiasme des bâtisseurs brûlant de fidélité.



La construction de ce grand tapis roulant d'Unryul contribue largement à la transformation, au bénéfice de l'homme, de l'embouchure du fleuve Taedong.

Les travaux sont en cours, des milliers d'hectares de terrain, gagnés sur la mer, vont être mis au service de l'agriculture.

Quand j'étais là, le temps était gris, des tonnerres se font entendre. Unryul se trouve sur les zones côtières de la mer de l'Ouest de la Corée. A partir du chalet de contemplation, ma pensée est reliée directement à mon pays à Madagascar. Quelle nostalgie !

Même à Madagascar une telle grande entreprise pour transformer la nature a fait son premier pas à l'aide des techniciens coréens. L'homme est le maître de la nature, le maître du monde et le maître de son propre destin. Déjà un objectif de franchi, si l'on constate ce qui se réalise tout au long du fleuve Taedong.

## **LE COMPLEXE D'ACIERIE CHOLLIMA**

Le Complexe d'aciérie Chollima se trouve à 21 km de Pyongyang dans la direction du Sud-Ouest sur la rive du fleuve Taedong.

Avant, on l'appelait Aciérie de Kangson. Kangson signifie la descente de fées; d'après une légende, à cet endroit où le paysage est beau et où l'eau est limpide, des fées y viennent s'amuser.

De notre temps, Kangson est connu aujourd'hui comme pays natal du Chollima, où a été porté le premier flambeau du mouvement Chollima en Corée. Ainsi ce lieu a été baptisé sous le nom de quartier Chollima et l'aciérie sous le nom de Complexe d'aciérie Chollima. On voit, à l'entrée de ce complexe, l'inscription : "Ici, c'est le pays natal de Chollima".

Le fleuve Taedong coule devant ce complexe et derrière lui se dresse un mont pittoresque qu'on appelle Talma.

Le complexe est composé de plus de 10 usines et entreprises. La superficie d'emplacement du complexe, usine-mère, est de 1 895 096 mètres carrés, sa superficie bâtie de 295 983 mètres carrés et sa superficie de production de 250 000 mètres carrés.

Il dispose de plus de 500 équipes de travail dans 25 ateliers. Il y a environ 8 000 employés.

L'usine a 4 km de diamètre et 16 km de circonférence. Le Complexe d'aciérie Chollima est une usine historique qui s'est développée en un grand centre métallurgique juché et moderne sous la direction clairvoyante du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, et du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, qui l'ont entouré de profonde sollicitude.

C'est une usine de confiance en soi qui été reconstruite après la libération par les Coréens eux-mêmes, conformément à la grande ligne d'édification d'une économie nationale indépendante sous la direction affectueuse du grand Leader, une usine Chollima où a été allumé le premier flambeau du mouvement Chollima en Corée.

Grâce à l'application de la politique économique clairvoyante et juste avancée par le grand Leader, cette usine qui ne pouvait produire que de la gueuse avant la libération produit maintenant plus de 600 sortes d'acier et plus de 1 000 sortes d'autres produits. Elle produit en deux jours ce qu'elle a produit en un an avant la libération

Avant la libération il n'y avait pas un seul technicien coréen diplômé de l'enseignement spécial. Aujourd'hui, grâce à la politique de formation de cadres nationaux, un quart des employés de

ce complexe sont des ingénieurs et des sous-ingénieurs, et tous ses fonctionnaires administratifs sont des techniciens. Presque tous les techniciens de ce complexe sont sortis de son institut universitaire.

Le Leader respecté, malgré qu'il soit occupé aux affaires d'État, a effectué jusqu'au jour de la visite voir même à 43 reprises la direction sur place de ce complexe, et a donné à plus de 300 reprises des instructions.

Le grand Leader a fait sa première visite à cette aciérie le 9 octobre 1945, immédiatement après son retour triomphal à la patrie après avoir vaincu l'impérialisme japonais.

Il a visité cette aciérie avant même d'aller voir ses grandparents à Mangyongdae, son pays natal, qui se trouve près de l'aciérie de Kangson.

Le grand Leader qui pensait d'abord à la patrie et au peuple, a visité la classe ouvrière de l'Académie de Kangson sans se remettre des fatigues accumulées pendant sa longue lutte armée anti-japonaise, pour réaliser le grand dessein d'édification d'une patrie nouvelle, avant de visiter Mangyongdae, son pays natal, qui se trouvait près de son chemin vers l'aciérie et auquel il avait pensé toujours après l'avoir quitté il y a 20 ans pour la lutte anti-japonaise.

Les ouvriers de l'aciérie étaient extrêmement heureux de le voir, Ils l'avaient tenu en haute estime, depuis l'époque sombre de la domination impérialiste japonaise, comme phare de libération national, comme Leader du peuple.

Le grand Leader qui était assis côte à côte avec les ouvriers a serré affectueusement les mains des ouvriers qui avaient été humiliés et forcés à faire des travaux durs avant la libération et, leur disant qu'ils étaient maintenant des piliers et des pierres

fondamentales qui devraient charger le destin de la patrie sur l'épaule, il les a mis en tête de l'édification d'une patrie nouvelle.

Ce jour-là, il les a instruits à reconstruire au plus tôt l'usine détruite par les impérialistes japonais et à en faire une plus grande aciérie.

Les fonctionnaires et les ouvriers de cette usine ne savaient pas alors que faire et par où commencer et comment s'y prendre pour reconstruire cette usine sévèrement détruite puisque les Japonais chassés de la Corée avaient détruit et brûlé au hasard même les machines et équipements de peu de valeur et jeté d'importants équipements et accessoires dans le fleuve Taedong.

Après avoir détruit sévèrement l'usine, les impérialistes japonais ont dit que cette aciérie ne pourrait pas être reconstruite même en 10 ans. Il en était de même pour d'autres domaines en Corée par suite de cette domination coloniale des impérialistes japonais.

C'est justement à ce moment que le respecté Leader a pénétré dans la classe ouvrière les grandes idées du Juche créées à l'époque de la lutte révolutionnaire anti-japonaise et lui a infusé de l'esprit révolutionnaire de confiance en soi.

La classe ouvrière de ce complexe qui s'est engagée comme un seul homme dans le relèvement et la construction a reconstruit en deux mois seulement le four électrique malgré que les impérialistes japonais eussent dit qu'il ne pourrait pas être reconstruit même en 10 ans et coulé de la première fonte, apportant ainsi une contribution à l'édification d'une partie nouvelle.

Le grand Leader a visité l'aciérie à chaque étape du développement de la révolution pour éclairer la voie à suivre par elle et

mobiliser vigoureusement la classe ouvrière dans la révolution et l'édification.

Le grand Leader a visité de nouveau l'aciérie, le 3 août 1953. Les fours électriques étaient tous détruits et des bombes non éclatées étaient enfoncées là où avaient été mis les tours. L'atelier de fours électriques des tronçons de piliers décharnés et des ferrures présentaient des scènes vraiment terribles.

L'atelier de blooming et l'atelier de profilés couverts de bétons armés détruits transformés en des tas de ferrailles. La situation était indiciblement difficile et les métallos faisaient face à de grandes difficultés.

A ce moment, après avoir inspecté l'usine détruite, devant les fours détruits où il y avait des bombes non éclatées, en marchant autour d'une cratère de bombes qui était devenue un étang et en se frayant un chemin à travers l'armature détruite de bâtiments de production le respecté Leader s'est assis sur un mur écroulé sous un peuplier à demi-brûlé et a éclairé avec sagacité, en traçant des lignes sur la terre, l'orientation du relèvement et de la construction d'après-guerre et des moyens pour résoudre à la fois le plus tôt possible les problèmes de l'implantation des fondements de l'industrialisation à l'avenir et de l'amélioration de la vie ruinée du peuple.

Il a instruit les métallos à reconstruire malgré la situation complexe du pays l'usine par leur propre technique, avec leurs propres matériaux et par leurs propres efforts et à l'agrandir en un grand centre métallurgique moderne.

Les métallos de Kangson ont mené une lutte vigoureuse, en portant haut les instructions du Leader, ils ont ainsi rétabli le four

électrique en 40 jours seulement après la guerre et tiré la première coulée de la fonte.

La période allant de la fin de 1956 au début de 1957 où l'on s'est mis à l'accomplissement du plan quinquennal après avoir accompli le plan triennal d'après-guerre était une période très difficile.

On s'est mis à l'accomplissement du plan quinquennal d'une grande envergure mais il lui manquait le matériel et le fonds; la vie du peuple demeurait encore malaisée.

Les éléments fractionnels anti-parti et contre-révolutionnaires au sein du Parti de Corée en profitant de ce moment critique, s'opposaient de front à la politique du Parti

A ce moment-là, le 28 décembre 1956, au jour levant, le grand Leader a visité l'usine en se frayant un chemin à travers la tempête de neige. Assis côte à côte avec les ouvriers, il leur a expliqué la situation difficile dans le pays et a dit que la production de 10 000 autres tonnes d'acier serait d'un grand secours pour pallier à la pénurie du pays, il les a appelés à surmonter ensemble les difficultés de l'époque en disant qu'il avait confiance en eux et que ils mettaient leur confiance en lui.

Il les a instruits à faire dix et cent pas en avant alors que les autres font un pas et à progresser à l'allure de Chollima.

En consacrant toute leurs énergie et intelligence et ont fait des prodiges en produisant 120 000 tonnes de laminés, à l'aide d'un blooming jugé absolument incapable d'en sortir plus de 60 000 tonnes, déjouant ainsi les manœuvres des éléments fractionnels et portant le premier flambeau du mouvement Chollima. Cette aciérie est devenue alors le pays natal du Chollima.

Aussi ce mouvement s'est-il propagé rapidement dans tous les coins du pays.

Le grand Leader a appelé, les 5-6 novembre 1969, les fonctionnaires à atteindre victorieusement l'objectif d'acier du plan septennal. Ainsi, les métallos de Kangson ont accru la production d'acier en 1970, qui a été multipliée par 2 par rapport à 1969, et ont créé la nouvelle "vitesse de Chollima", la "vitesse de Kangson" qui étaient notamment le nom de leur miracle.

Par la suite, le grand Leader a dit aux ouvriers de Kangson d'être avant-coureurs dans l'accomplissement de la révolution technique et les a mis en tête de la création de la "vitesse des années 80" en y envoyant des groupes de techniciens capables et des équipements d'automatisation.

Aujourd'hui encore, le grand Leader aime à évoquer souvent la lutte menée par la classe ouvrière de Kangson à l'époque du grand essor de Chollima après la guerre et les en apprécie hautement, il a dit que le Comité Central du Parti avait confiance dans la classe ouvrière de Kangson et que celle-ci était un détachement-noyau du Parti et une héroïque classe ouvrière toujours fidèle à l'appel du Parti.

Sous les rayons de la haute direction du grand Leader, cette aciérie est devenue aujourd'hui une usine modèle de la confiance en soi, un centre de production d'acier indépendant et complexe.

Pour parler de l'honneur de son usine, la classe ouvrière de Kangson est tenue de s'arrêter fièrement sur la direction clairvoyante et le bienfait du grand Leader et du camarade **KIM JONG IL**, bien-aimé Dirigeant.

Au moment difficile, le 28 décembre 1956, le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé avait confiance en ce qu'elle

produirait 10 000 autres tonnes d'acier pour répondre à la confiance et à l'attente du Leader.

Il les a conduits à exécuter brillamment la tâche que le camarade **KIM IL SUNG** grand Leader leur avait assignée en leur mettant sa confiance. En 1956, la capacité de production du blooming de ce complexe a été portée de 60 000 tonnes à un million de tonnes.

Il a conféré de titre de héros au blooming dont la capacité de production avait été portée de 60 000 tonnes à un million de tonnes et le titre de héros de travail aux métallos et a fait dessiner une peinture "Le coucher du soleil à Kangson" pour symboliser la fidélité de la classe ouvrière de Kangson. Il a fait conserver comme un trésor public et l'a fait imprimer sur le billet de banque.

On dit qu'autrefois, en 1949, après la libération la capacité de production de cette aciérie a atteint 9 980 tonnes d'acier.

Dans les années 70, au moment où le premier plan septennal était près de son accomplissement, et pendant la période du plan sexennal, le bien-aimé Dirigeant a conduit Sa classe ouvrière du pays natal du Chollima à se mettre en tête de tout le pays et a fait créer un film de long métrage "Lamineurs" montrant la lutte de la classe ouvrière de ce complexe. Il a encouragé puissamment les métallos pour qu'ils aient l'honneur d'atteindre l'objectif d'acier du plan sexennal un an et demi avant terme.

En vue de libérer la classe ouvrière de Kangson du travail dur et pénible, il lui a envoyé de nombreux appareils d'automatisation, y compris le radiophone qu'il s'en servait. Il lui a envoyé aussi, à 17 reprises, plus de 400 équipements et machines pour l'automatisation.



Le camarade **KIM JONG IL** a pris soin de tout ce qui touchait à la vie de la classe ouvrière.

Un chef d'équipe de travail Chollima se rappelle toujours l'amour du bien-aimé Dirigeant qui a fait dresser la table célébrant le 60<sup>e</sup> anniversaire du chef d'équipe.

Pour encourager et stimuler et surtout, donner des instructions précieuses, le Dirigeant bien-aimé a visité cette aciérie à 11 reprises. C'est pourquoi, la classe ouvrière de Kangson a érigé un monument historique qui pèse 600 tonnes dans l'enceinte de cette aciérie afin de transmettre pour toujours à la postérité les immortels exploits et les bienfaits du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé, qui lui sont associés.

Pour parler du développement de son complexe, la classe ouvrière de Kangson s'arrête naturellement sur la direction du respecté Leader et du camarade Dirigeant bien-aimé.

Il y a beaucoup d'œuvres écrites sur la direction clairvoyante du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé, dont "Le peuplier de Kangson", collection d'œuvres écrites par les correspondants littéraires de Kangson, "Le pays natal du Chollima déployant les ailes de la confiance en soi", "La conviction de fer", "Ingénieur de chantier, etc. ...

Tous les ouvriers, techniciens et employés de bureau du Complexe d'aciérie Chollima avancent vigoureusement aujourd'hui à l'allure de Chollima. Le combat de vitesse pour atteindre l'objectif de production de dix millions de tonnes d'acier du troisième plan septennal trace le chemin pour la victoire complète du socialisme.

## **LE COMPLEXE DE MACHINES**

### **LOURDES DE TAEAN**

Le Complexe de machines lourdes de Taeon se trouve à 8 km du combinat de tracteurs de Kumsong dans la direction de Nampho sur la rive du fleuve Taedong à environ 38 km de Pyongyang.

Le Complexe de machines lourdes de Taeon a été construit en 1947 comme une petite usine de machines électriques.

Au début de 1948, cette usine a produit des électromoteurs de 5 cV, des transformateurs de 10 kVa et des fils électriques, contribuant ainsi à l'édification d'une nouvelle patrie de la Corée libérée. Malheureusement tout a été détruit par la guerre de trois ans; on devait tout recommencer du néant après la guerre.

Pour le relèvement et la reconstruction d'après guerre et pour l'irrigation et l'électrification de l'économie rurale, on avait besoin d'un grand nombre de grands électromoteurs et de grands transformateurs, et on devait les produire sur place par sa propre technique et ses propres efforts.

De cette façon et sous l'impulsion d'un haut niveau de patriotisme, l'usine a commencé à produire depuis 1955 de grandes machines électriques, comprenant des électromoteurs de 133 kW à l'usage de la pompe et des transformateurs de 20 000 kVa, et à partir du début des années 70, elle a produit des machines électriques de grande taille, tels que des transformateurs de 100 000 kVa et de 200 000 kVa à l'usage de l'énergie électrique et des transformateurs de 16 000 kVa à l'usage du haut fourneau et des électromoteurs de 10 000 kVa à haute vitesse.

Les travaux pour agrandir l'usine ont été achevés pendant la

période du mois d'octobre 1975 en octobre 1980, où différents domaines de l'économie nationale avaient besoin de beaucoup plus d'équipements variés, telles que génératrices et turbines en fonction du développement de l'édification économique de la Corée.

Actuellement, le Complexe de machines lourdes de Taean est capable de produire 100 000 tonnes d'équipements; ce sont des équipements générateurs dont la capacité est d'un million de kW

La superficie d'emplacement du complexe est de 1 500 000 mètres carrés et la superficie bâtie est de 250 000 mètres carrés (pour l'usine-mère). Le complexe dispose d'un institut universitaire, d'une école technique, de crèches, de jardins d'enfants, de polytechniques et de maisons de cure.

C'est grâce à la direction du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader et du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, que l'usine s'est développée d'une petite usine de machines électriques en un complexe de grande envergure.

Selon les fonctionnaires responsables de cette usine, le grand Leader a visité à des dizaines de reprises ce complexe pour résoudre les problèmes qui se posaient (l'administration et la gestion du complexe, la vie des employés, l'orientation de son développement) et a donné des directives pour le complexe. Il a même dirigé sur place, à huit reprises, l'Atelier No1, atelier des équipements générateurs, à 11 reprises, l'atelier No2, atelier de production des équipements sur commande.

En particulier, le grand Leader, lors de sa visite à l'usine en décembre 1960, a créé un nouveau système de gestion de l'entreprise pour pouvoir appliquer la ligne de masse révolutionnaire du Parti dans le domaine de la gestion économique et pour faire introduire parfaitement dans toutes les usines et entreprises, et

dans tout le pays ce système de la gestion économique.

A l'entrée du quartier ouvrier de Tae'an on voit la statue en bronze du grand Leader et la stèle historique. Elles ont été inaugurées le 15 avril 1977. La statue en bronze représente le grand Leader instruisant les ouvriers que: "Si les instances supérieures aident les instances inférieures, si ceux qui savent, apprennent ceux qui ne savent pas, et si tout le monde s'unit pour édifier une société nouvelle, leur force sera très grande et le succès étonnant".

En Corée, par suite de l'accomplissement de la tâche historique d'établir les bases du socialisme, l'économie socialiste avancée de grande envergure est devenue importante, mais le système de direction et la méthode de direction, à l'égard de l'économie nationale n'étaient pas réorganisés conformément à la nouvelle situation et la capacité et le niveau des fonctionnaires n'étaient pas non plus à la hauteur de la réalité. L'économie socialiste exige une méthode de direction qui soit adéquate.

Le grand Leader a avancé alors la tâche d'améliorer radicalement la direction et l'économie nationale et a effectué en personne, en novembre 1961 la direction sur place au Complexe de machines lourdes de Tae'an (alors usine de machines électriques).

En séjournant en ce milieu pendant plus de 10 jours, il a pu constater les méfaits de l'ancien système de travail qui consiste à favoriser la direction individuelle et les effets néfastes de la méthode et le style de travail des fonctionnaires encore attachés à la bureaucratie et au volontarisme; sur cette base d'analyse, il a créé le système de travail de Tae'an, un nouveau système de gestion socialiste, qui permet à l'entreprise de changer radicalement l'ancien système de gestion d'usine en Corée.

Ce nouveau système de travail de Taeon s'agit, d'un système de gestion économique grâce auquel tout le travail des organismes économiques et des entreprises est soumis à une direction collective des comités du parti; la priorité est donnée au travail politique pour accomplir les tâches économiques en bien canalisant la masse des producteurs. Les instances supérieures aident avec un sens de responsabilité les instances inférieures, alors, l'économie se trouve gérée scientifiquement et de façon rationnelle.

C'est à partir de ce système de travail inauguré à Taeon qu'ont été établis de nouveaux principes consistant à gérer les usines et les entreprises sous la direction collective du comité du Parti. Ainsi le système de livraison des matériaux selon lequel les unités fournissent les matériaux inférieurs est devenu un nouveau système d'intendance.

Grâce à l'établissement de ce système de travail de Taeon, l'ancienne méthode de gestion de l'entreprise a été abolie: le comité du Parti est devenu organe suprême de direction dans chaque unité économique et le système de direction du comité du Parti dans la gestion de l'entreprise a été institué. Ce qui a permis d'éliminer le subjectivisme et l'arbitraire d'un individu dans la gestion de l'entreprise et de gérer parfaitement l'économie socialiste moderne de grande envergure en mettant en œuvre l'intelligence collective; ce qui a permis également aux larges masses de faire preuve d'initiative créatrice et d'activité dans la production avec une attitude de maître,

Le système de travail de Taeon créé par le grand Leader est une nouvelle forme de gestion économique socialiste qui a matérialisé justement la ligne de masse et les principes de précision scientifiques dans la gestion de l'entreprise.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé a effectué à plusieurs reprises la direction sur place à ce complexe.

Il s'est informé le 19 avril 1986 de l'état de production des génératrices dont sera dotée la centrale de Thaecheon et a dit qu'il fallait donner de l'impulsion à la construction de la centrale de Thaecheon et à la production de génératrices et a donné des instructions concernant les mesures à prendre pour fournir à temps des matériaux importants.

Afin d'appliquer fidèlement les instructions du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé, le Complexe de machines lourdes de Taean fait des grands efforts; à l'heure actuelle, pour accroître de beaucoup la production des équipements sur commande, en génératrices, la bonne gestion de l'entreprise permet la modernisation du Complexe et le développement des équipements et de la technique. Ce qui fait que, 90 pour cent des équipements de ce complexe ont été fabriqués par lui-même. Après son élargissement, cette usine est devenue le complexe reparti en huit unités.

Les employés comptent plus de 20 000 et plus de 10 000 personnes travaillent dans l'usine-mère, dont 25% sont des techniciens. Le complexe produit plus de 100 000 tonnes d'articles finis et exporte à l'étranger environ 2% de ses produits.

C'est grâce à cette puissante base de l'industrie lourde du type du Complexe de machines lourdes de Taean, qu'on a pu faire avec succès les travaux de construction gigantesques, comme l'Écluse maritime de l'Ouest. Un journal de 25 août 1961 a rapporté que la classe ouvrière de Taean avait produit un transformateur (transformateur de 20 000 kVa) qui était le plus grand en Asie.

Le grand transformateur est haut de 9 m et pèse 95 tonnes avec 28 000 m de fils de cuivre et 15 000 accessoires, grands et

petits. On l'a fabriqué en un mois seulement. Les ouvriers et les techniciens de ce complexe continuent à augmenter la capacité du complexe.

Maintenant, travailler dans le complexe devient un honneur pour les employés, puisque c'est l'endroit où a été créé le grand système baptisé le système de travail de Tae'an. Avec fidélité immuable envers le Parti et le Leader, tout comme le cours du fleuve Taedong éternel, ils mènent une lutte vigoureuse pour accomplir avant terme le troisième plan septennal, nouveau plan à long terme, et remporter la victoire complète du socialisme. Pour que vous preniez conscience de ce système de Tae'an, voici quelques indices de production du troisième plan septennal (1987-1993).

La tâche fondamentale de ce troisième plan septennal est de jeter une solide base matérielle et technique pour la victoire complète du socialisme grâce à une promotion toujours plus énergique de la juchéanisation, de la modernisation et du perfectionnement scientifique à l'économie nationale.

Au cours du troisième plan septennal, il est prévu de produire 100 milliards de kWh d'énergies électriques, 120 millions de tonnes de charbon, 10 millions de tonnes d'acier, 1,7 millions de tonnes de métaux non ferreux, 22 millions de tonnes de ciment, 7,2 millions de tonnes d'engrais chimiques, 1,5 milliards de mètres de tissus, 11 millions de tonnes de produits marins, 15 millions de tonnes de céréales et de mettre en valeur 300 000 jongbos de salants.

La production industrielle sera multipliée par 1,9 fois et la production agricole par plus de 1,4 fois au cours du troisième plan septennal.

## LE COMBINAT D'AUTOMOBILES "SUNGNI"

En voyageant par voiture de Pyongyang, sur une distance de 183 km vers la Nord, nous sommes arrivées dans la ville de Tokchon, province de Phyongan du Sud.

Cette ville de Tokchon, située en amont du fleuve Taedong, est très belle et le responsable nous a réservé un très bon accueil. Nous nous sommes dirigés vers le Combinat d'automobiles "SUNGNI" qui se trouve au pied du mont Sungni ayant une altitude de 420 m.

Le camarade **KIM IL SUNG**, Grand Leader, a nommé ce mont "SUNGNI" qui veut dire en Corée "victoire".

En automne 1950, alors que le pays était en pleine guerre, le grand Leader a fixé l'emplacement de cette usine.

En soutenant haut les instructions du grand Leader, le peuple coréen a commencé pendant l'époque de la guerre, à creuser le souterrain pour abriter cette usine qui servait de refuge pour les patriotes qui confectionnent des armes et munitions.

Après la guerre en 1956, on l'a transformée en usine d'accessoires d'automobile.

Les besoins en automobiles augmentaient de jour en jour dans le domaine de l'économie rurale à mesure que la progression de l'industrie et de l'agriculture en Corée progresse. C'était l'époque où la coopérativisation bat son plein.

En 1958, le premier camion, un fruit de cette coopérativisation est né ; c'est une grande victoire de l'industrie coréenne.

A présent, ce combinat produit annuellement 10 mille camions "SUNGNI-58" (d'ordre de 2.5t). Mais l'usine a augmenté



sa capacité en construisant des camions pour des travaux spécifiques: dans le domaine d'extraction, 1 000 camions "Jaju" (de 10t) ont été produits par an, dans les années 60 et ainsi de suite d'autres camions type "KONSOL" (de 25t) et le camion type "KUMSU-SAN" (de 40t) dont la production annuelle a été portée à 200.

Ce combinat a quand même quelque chose qui le distingue des autres: c'est qu'il se suffit à lui-même en équipements et matériaux.

Ce combinat se compose de 13 usines annexes: l'atelier de façonnage se trouve dans le souterrain, et à l'extérieur du souterrain, il se répartit en secteurs de montage, de matériaux, de forge et de montage général.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a donné à 13 reprises ses directions sur place dans ce combinat et le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, à 5 reprises.

Ils ont éclairci la mission et le rôle à assumer par le combinat ainsi que l'orientation de son développement et ont prodigué des soins méticuleux à la vie des ouvriers.

Nous sommes entrés dans une grande salle d'exposition où l'on peut voir des camions de toutes sortes depuis le camion de production initiale jusqu'à ceux récemment produits, qui ont été inspectés par les camarades **KIM IL SUNG** et **KIM JONG IL**.

Le grand Leader qui s'était rendu dans cette usine en novembre 1985, a apprécié et encouragé les ouvriers en disant que rien ne sera impossible si l'on est résolu.

Ce combinat dispose toutes les installations nécessaires; crèche, école maternelle, école secondaire, l'institut où l'on fait les études sans quitter le travail, sanatorium, maison de repos, hôpital, etc.

En Corée, il faut remarquer que chaque province dispose d'un centre de production d'accessoires d'automobile.

Devant l'entrée de l'usine souterraine, j'ai pris une photo de souvenir avec le personnel de cette usine.

Mon observation est poussée très loin pour imaginer "une montagne qui pond des camions" et le cortège des camions sortant de l'usine ressemble au coulement des eaux du fleuve Taedong, à quelques dizaines de mètres seulement du mont SUNGNI.

## **LA CENTRALE HYDRAULIQUE TAEDONGGANG**

Outre le Combinat d'automobiles "SUNGNI" il y a dans la ville de Tokchon la Centrale Hydraulique de Taedonggang.

Des l'entrée de cette ville, le barrage de la centrale établie sur le fleuve Taedong s'offre aux yeux tout majestueusement.

La construction du barrage long de 1 200 m et haut de 85 m a engendré la formation du Lac Kumsong.

Il est muni de 14 sas et sa retenue d'eaux atteint d'environ 1,5 milliard de tonnes, conduites par le tuyau jusqu'aux génératrices géantes.

C'est agréable de contempler la ville du haut du lac; mais c'est aussi ravissant de regarder le souterrain plein de ses équipements électriques, puisque, pour entrer dans la centrale, il faut suivre un long tunnel très bien protégé.

Excepté le barrage qui est en plein air, tous les équipements et installations se trouvent dans le cadre de l'application de l'orientation en matière de grande transformation de la nature tracée par le camarade **KIM IL SUNG**, qui avait choisi personnellement l'emplacement et donné à plusieurs reprises ses instructions sur place; il a dit que la mission de la centrale est de protéger la ville de Pyongyang contre les dégâts d'inondation, d'approvisionner les régions en aval de l'eau à usage industriel et agricole et de produire de l'électricité.

La centrale est capable de retenir quantité d'eau de la période d'inondation (juillet, août) pour utiliser jusqu'à la même saison de l'année suivante. Enfin, cette centrale revêt d'une grande importance pour la vie du peuple et le développement de l'économie de la région et du pays.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, qui était personnellement venu ici le 12 novembre 1985 pour encourager les ouvriers en saisissant leurs mains, a donné des instructions précieuses pour produire davantage d'électricité.

La centrale a commencé à produire de l'électricité depuis 1983. On prévoit que les amis coréens construiront à l'avenir une nouvelle centrale au-delà du lac Kumsong.

## **4. L'EAU VITALE**

### **L'EAU VITALE**

Se promenant au bord du fleuve Taedong est déjà un plaisir, mais se désaltérer en est un autre, car l'eau c'est la vie et l'espoir. Le long des rives du fleuve Taedong se concentrent des édifices qui assurent un avenir radieux à la génération montante.

En effet, le fleuve Taedong nous présente dans ce chapitre le futur ou en d'autres termes, les préparatifs pour affronter l'avenir. Cette partie justifie d'une façon certaine l'intelligence dans la direction du pays et l'affection envers le peuple du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé.

J'ai dépensé des journées entières pour fouiller le contenu que cachent ces magnifiques édifices axés sur l'avenir puisque la "transformation de l'homme" est la principale préoccupation. Le travail de ce domaine, une noble tâche en Corée, fortifie davantage la stabilité du régime socialiste coréen.

Pour pouvoir faire cette visite j'ai traversé à plusieurs reprises les ponts de Rungna et de l'Okryu. On ne peut pas passer ces ponts sans jeter des regards aux réalisations impressionnantes et nouvelles dont les reflets dans les eaux bleues du fleuve Taedong est très impressionnant.

Des fois j'ai croisé des jeunes en rang qui partent pour l'école en chantant sur le pont, d'autres pendant leur moment de distraction pour jeter des cailloux dans le fleuve en guise de message, peut-être. A chacun sa façon d'exprimer sa joie pour le fleuve Taedong.

Lors de mes aventures tout au long du fleuve Taedong, il m'arrive parfois à emprunter le bateau; ce voyage m'a permis de contempler différentes villes, des villas de campagne et des logements modernes très attrayants.

Parmi toutes les agglomérations industrielles au bord de ce fleuve qu'on peut pas tout citer, la ville de Pyongyang utilise de l'eau du fleuve Taedong comme eau potable et industrielle, tandis que les rizières et les champs bénéficient largement aussi de cette eau du fleuve Taedong.

J'ai appris aussi qu'en Corée il n'y a aucun fleuve qui suit un cours sauvage. Comme tous les autres fleuves de la Corée, les eaux du fleuve Taedong sont utilisées aussi de façon intégrale.

Les grands bateaux peuvent maintenant entrer à l'intérieur du pays en suivant le fleuve puisque les écluses Mirim, Ponghwa et Sunchon et l'Écluse maritime de l'Ouest construites sur le fleuve Taedong fonctionnent à merveilles et contribuent efficacement à la manipulation des courants d'eau en toute saison.

Les centrales électriques produisent de l'énergie pour l'industrie et permettent en même temps la navigation fluviale, et facilitent le système de l'arrosage des rizières et des champs sans vouloir dire l'utilisation quotidienne et familiale et l'adoucissement de l'environnement que cela entraîne.

Les bancs de poissons fourmillent dans le vaste fleuve étendu comme la mer au-dessus des écluses; et les gens, venus dans les maisons de repos construites partout, font une partie de canot et passent des moments de récréation en prenant le bateau de plaisance.

Utiliser tes eaux du fleuve pour résoudre le problème des eaux potable et industrielle et faire une partie de canot ou bien faire

du tourisme c'est un phénomène qu'on peut trouver généralement dans d'autres pays aussi.

Les eaux du fleuve Taedong de la Corée sont utilisées à la fois, pour irriguer les rizières et les champs non-rizicoles de cette région et après elles coulent vers la mer. Elles jouent un grand rôle pour irriguer les rizières et champs non-rizicoles.

Nous avons entendu dire beaucoup que la Corée est un pays irrigué. Mais, on ne sera pas bien au courant comment les eaux du fleuve Taedong peuvent irriguer les rizières et champs non-rizicoles.

Un jour du printemps 1946, peu de temps après son retour triomphal dans la patrie, le respecté Président **KIM IL SUNG** a rendu visite à l'arrondissement de Mundok, province Phyongan du Sud. Descendu de la voiture tout près du village le grand Leader regarde quelques instants la plaine étendue devant le village

La plaine restant en friche faute de l'eau bien qu'elle fût entourée de la rivière accusait sans mot dire la soif des paysans de l'eau.

Le grand Leader qui était plongé dans une pensée profonde en regardant la plaine appelle un paysan qui était en labour en certain endroit éloigné et lui demanda pourquoi la terre était abandonnée. Le paysan lui répondit qu'on ne cultivait pas chaque année la terre à cause de la sécheresse bien que la terre fût fertile.

En écoutant sérieusement son interlocuteur le respecté Président **KIM IL SUNG** détourne son regard vers la rizière grossièrement crevassée avant de dire d'un accent fort que les paysans sont maintenant inquiets du manque d'eau mais, ils arriveront sous peu à cultiver à l'aise la terre si l'on faisait les travaux d'irrigation.

Le grand Leader qui a considéré l'irrigation de l'économie rurale comme une tâche primordiale à résoudre à coup sûr dans la campagne à la suite de la réforme agraire prévoyait sûrement déjà alors l'avenir de la campagne de Corée qui serait couverte de réseau d'irrigation. Même après, en inspectant plusieurs endroits de la campagne, il a mûri son idée en matière d'irrigation de la campagne.

On était au lendemain la libération où l'on était à court de tout. Mais, un jour il souligna aux fonctionnaires intéressés: "Commençons vite les travaux d'irrigation, aussi difficiles qu'ils soient: car les paysans demandent partout l'eau".

Le 21 mai 1946, le respecté Président **KIM IL SUNG** a pris l'initiative des travaux de réaménagement de la rivière Pothong, baignant une partie de la ville de Pyongyang comme des affluents du fleuve Taedong. C'est en effet le premier pas pour exécuter sa grande idée en matière de grands travaux de transformation de la nature du pays.

En prenant en personne la première pelletée, il fit le signal de départ des travaux d'irrigation. Voilà comment est-elle commencée l'œuvre d'irrigation monumentale de la Corée pour domestiquer le fleuve Taedong.

Le respecté Président **KIM IL SUNG** faisait ensuite en novembre 1947 triompher le projet d'irrigation de Phyongnam destiné à porter de l'eau dans les plaines de Yoldusamcholli grenier de la région 100 mille jongbos de rizières et de champs non-rizicoles, que comprenaient les plaines de Anju, Mundok, Sukchon et Phyongwon.

A ces fins il s'y était rendu sur place pour indiquer l'orientation exacte des travaux. Ces travaux qui ont été entamés en septembre 1948 ont été achevés à 46% déjà.

L'irrigation de Phyongnam utilisant les eaux de fleuve Taedong comme sa source principale devient fonctionnelle.

Sous la direction clairvoyante du respecté Leader la première tranche de ces travaux a été achevée en 1955 et la deuxième tranche en mai 1956.

L'inauguration de ces travaux a eu lieu le 1<sup>er</sup> juillet 1956.

A partir du lac de Yonphung ayant une capacité de retenue de plus de 150 millions de tonnes, les canaux sillonnent une contrée montagneuse entrecoupés de divers ouvrages et rejoignent l'eau du fleuve Chongchon dans la station de pompage de Kumsong ayant un capacité de pompage de 10 tonnes par seconde; l'eau du fleuve Taedong arrose ainsi les rizières et champs le long des canaux d'irrigation de Samcholli et à l'aide de 570 stations de pompage.

Au moment où l'eau vitale torrentielle était en chute, les paysans de cette région qui attendaient impatiemment les eaux des pluies en priant le ciel, ne purent s'empêcher de pleurer d'émotion en criant "Vive le Maréchal **KIM IL SUNG**!".

Pour inspecter les installations d'irrigation de Phyongnam achevées le respecté Président **KIM IL SUNG** vînt sur le lieu le 30 mai. Après avoir fait le tour dans la couche d'entrée de l'eau, il se rendit au lac Yonphung.

Le grand Leader fit arrêter la voiture au bord du lac magnifique, fixa un moment son regard sur lac nouvellement apparu. C'était une mer véritable plutôt qu'un lac.



Quelques instants après, sa compagnie le pria de baptiser ce nouveau lac. Le respecté Leader dit que le nom du lac devrait être donné ceux qui l'ont construit. Mais, c'était le désir unanime de tous le monde a-t-il dit, je vais essayer de lui donner un nom.

Enfin il propose d'appeler le lac "Lac Yonphung" d'autant plus que la plaine de Yoldusamcholli accueillerait chaque année la récolte abondante grâce à l'achèvement des ouvrages de l'irrigation de Phyongnam. En disant comment il était heureux de voir se réaliser l'aspiration brûlante des paysans de l'eau, il a donné des instructions qu'il faudrait pousser dynamiquement encore les travaux d'irrigation de Kiyang.

Plus tard dans la conférence de fonctionnaires d'agriculture de la province du Phyongan du Sud, il a recommandé de déployer par un mouvement de masse les travaux d'irrigation de Kiyang,

Ensuite, ont commencé les travaux de mise en œuvre du projet d'irrigation de grande dimension pour arroser 60 mille jongbos de rizières et de champs non-rizicoles de la ville de Nampho et des arrondissements de Onchon et de Jungsan de la province du Phyongan du Sud, etc.

Le respecté Président **KIM IL SUNG** conduit plus tard le travail pour mettre en exécution l'orientation d'irrigation d'une part et d'autre part, il se rendit en personne au chantier de construction d'irrigation de Kiyang pour fixer la place de réservoir et enseigner concrètement comment tracer le canal, en disant qu'il fallait raccourcir la durée des travaux pour exaucer au plus tôt l'aspiration des paysans à l'eau.

Vu que les travaux d'irrigation prenaient une grande dimension, il définit la tâche consistant à produire les grandes pompes d'eau et conduit cette entreprise à sa réalisation.

Il y a envoyé les experts au chantier des travaux pour aider les bâtisseurs et s'est dirigé en personne dans les campagnes qui allaient recevoir de l'eau, notamment à l'arrondissement de Onchon, où il prenait la mesure destinée à utiliser les eaux d'irrigation et enseignait un à un qu'il fallait tracer en même temps les petits canaux d'irrigation et arroser non seulement les rizières mais aussi les champs non-rizicoles. Les travaux d'irrigation de grande envergure ont été achevés enfin en avril 1959.

L'irrigation de Kiyang dispose les première et deuxième stations de pompage capables de faire monter plus de 20 t par seconde de l'eau du fleuve Taedong, de 3 300 ouvrages importants et du réservoir de Taesong capable de retenir plus de 140 millions tonnes d'eau.

On dit que la longueur totale des canaux étendus à travers les rizières et les champs non-rizicoles atteint 2 mille ris (800 km).

Le Président **KIM IL SUNG**, grand Leader a rendu visite encore le 30 avril 1959 à cet endroit pour assister à la cérémonie d'inauguration qui allait se tenir après l'achèvement des travaux 2 ans et demi avant terme.

Après avoir fait le tour d'abord dans la première station de pompage, il alla à la seconde faisant monter l'eau jusqu'à 50 mètres de haut. En regardant d'un air satisfait la station de pompage et les tuyaux montés sur le haut de la colline, il dit d'une voix aussi satisfaisante que c'étaient les grands travaux avant de féliciter les bâtisseurs de leurs succès.

Les cours d'eau du fleuve Taedong ne vont pas directement à la mer. En descendant suivant le courant les cours d'eau étend leurs branches qui coulent parfois sous la montagne ou arrêtent parfois dans un grand réservoir après avoir passé par la montagne, pour

aller baigner la terre fertile sur le littoral ouest et rejoindre de nouveau le fleuve Taedong et qui débouche à la mer.

Aussi le fleuve Taedong donne-t-il l'eau porteuse de vie aux rizières et aux champs sur la région littorale de l'Ouest de Corée.

Certes, partout en Corée ont été construits jusqu'en 1970, 1700 réservoirs et les canaux d'irrigation, long de plus de 40 000 km. Et la tâche d'irrigation s'est accomplie sur le plan général. Ce n'est pas un fait fortuit qu'on appelle la Corée "pays de l'irrigation".

Grâce à l'achèvement du système d'irrigation, la Corée peut rentrer chaque année une récolte abondante des céréales ignorant la sécheresse. Sans s'en contenter, la Corée n'a cessé de pousser inlassablement les grands travaux de transformation de la nature destinés à consolider les succès déjà obtenus dans l'irrigation.

En particulier, ces dernières années la sécheresse continue tandis que l'humidité des terres cultivées s'abaisse du fait du processus où la terre devient tempérée. Cela pose un impératif d'achever l'irrigation à une étape plus élevée.

Dans les années 70 où était achevée l'irrigation de l'agriculture les réservoirs étaient suffisants pour irriguer, avec de l'eau de 0,7 jongmi par hectare (un jongmi équivaut à 10 000 mètres cubes), les rizières et avec 0,3 jongmi par hectare les champs conformément au climat de ce temps-là.

Or, le changement climatique qui s'est opéré ces dernières années dans les campagnes coréennes a posé un nouvel impératif de résoudre plus pleinement le problème de l'eau.

A cause de la sécheresse continuelle, les réservoirs restaient non remplis d'eau et à cause de leur dessiccation, les rizières et les champs avaient besoin beaucoup plus d'eau qu'auparavant.

Auparavant 0,7 jongmi d'eau suffisait pour irriguer une rizière mais aujourd'hui, il faut 0,9 - 1,1 jongmi.

Quant aux réservoirs d'auparavant la plupart en ont été construits dans les vallées barrées qu'on pouvait remplir d'eau seulement la saison des pluies. Mais ces dernières années; il pleut insuffisamment pendant la saison des pluies. On ne peut plus remplir les réservoirs.

Lors de ma participation au Festival artistique d'amitié "Printemps d'Avril" de 1990, la Corée était le théâtre d'un effort acharné pour l'achèvement de l'irrigation qui battait son plein dans sa dernière étape.

Mais lors de mon départ de la Corée, on m'a dit que les travaux de construction des canaux d'irrigation étaient achevés dans leur ensemble.

Les travaux de construction des canaux d'irrigation qui ont été entrepris en Corée étaient grandioses: ils sont destinés à introduire dans de vastes plaines sur le littoral de l'Ouest de la Corée, ce grenier de l'eau des fleuves Taedong, Ryesong et Taeryong qui abondent dans leurs sources intarissables.

Entre autres, les travaux de construction pour amener l'eau du fleuve Taedong en occupaient la partie importante.

Depuis l'inauguration de l'Écluse maritime de l'Ouest en 1986, le cours inférieur du fleuve Taedong ressemble à une mer qui retient 2 milliards 700 millions de tonnes d'eau.

L'essentiel de ces travaux qui ont été entrepris selon le projet audacieux et grâce à la direction clairvoyante du respecté Président **KIM IL SUNG** et du cher camarade **KIM JONG IL** consistait à amener l'eau du fleuve Taedong à la région Sud littorale de l'Ouest de Corée, à la région littorale de la province du Phyongan du Sud,

aux arrondissements, dans la ville de Pyongyang, et dans la plaine Miru de la province du Hwanghae du Nord pour y arroser des centaines de milliers d'hectares de champs et de rizières.

Les travaux d'installation des canaux d'irrigation pour amener l'eau du fleuve Taedong de l'Écluse maritime de l'Ouest jusqu'aux presqu'îles Kangryong, et Ongjin sur la ligne de démarcation militaire, s'allongent sur 140 km, soit 1/3 environ des 400 km des canaux d'irrigation.

Les travaux d'installation des canaux d'irrigation pour amener l'eau du fleuve Taedong de l'Écluse maritime de l'Ouest à la plaine Yonbaek ont été, eux aussi, grandioses.

Les travaux d'installation des canaux d'irrigation pour amener l'eau de la rivière Nam, affluent du fleuve Taedong, à la plaine Singye Miru, province du Hwanghae du Nord avaient pour but de construire en peu de temps stations de pompage qui faisaient monter l'eau jusqu'à 210 m de haut pour approvisionner en eau les rizières et les champs non-rizicoles.

Il faut dire encore les travaux d'irrigation pour amener l'eau du fleuve Taedong de l'Écluse maritime de l'Ouest aux arrondissements Onchon et Jungsan du province du Phyongan du Sud et ceux pour amener l'eau du fleuve Taedong aux arrondissements Junghwa, Sangwon et Ryokpho, la banlieue de la ville de Pyongyang et d'autres; littéralement des grands travaux de transformation de la nature sont achevés au cours de la période de la fin 1989 jusqu'au mois de mai de 1990, pendant la saison morte pour l'agriculture.

Les travaux des canaux d'irrigation qui sont effectués durant 6 mois et quelques jours à peine en Corée, consistant à tracer à nouveau les canaux larges de 30 mètres et profonds de 5 mètres en moyenne à partir de la région du Nord du littoral Ouest à celle sur

la ligne de démarcation militaire et en même temps dans les régions de moyenne altitude, démontrent la ferme volonté des agriculteurs.

La quantité des terres de déblaiement nous suffit pour savoir combien étaient grandioses ces travaux, qui équivalent quasi à ceux qui ont été effectués par la Corée depuis le lendemain de sa libération jusqu'à présent. Avec cette quantité de ces terres de déblaiement on pourra construire une digue haute de 1 mètre et large de 1 mètre, sa longueur atteindra plus d'une moitié de la circonférence de la Terre

Les travaux d'installation des canaux d'irrigation sont toujours accompagnés des travaux de construction de multiples ouvrages d'art. Puisque les eaux fluviaux étaient amenés presque en direct par tronçons, il fallait les faire monter par les pompes sur les régions hautes ou les conduire par les tunnels qui devraient traverser le milieu de montagnes ou les faire passer par les conduits d'eau qui devraient être installés sur les lits des fleuves.

Entre autres, il y a des tunnels d'eau grands qui s'allongent sur plus de 4 km.

En totalité la Corée a construit 1 470 ouvrages de toutes espèces dont des tunnels d'eau et des conduits sous l'eau, et en outre, 30 stations de pompage, pour n'en citer que les grandes.

On a construit, en même temps, des conduits sous l'eau de grand type destinés à traverser de grandes vallées, les fleuves et la mer.

Les bâtisseurs ont construit ces canaux en six mois et quelques jours. La somme globale y investie est 1,1 fois supérieurs à celle investie jusqu'à présent par la Corée après la libération.

On a employé l'acier et le ciment respectivement 3 fois et 11 fois supérieure à ceux employés aux travaux d'irrigation qui ont été entrepris jusqu'à présent.

S'inspirant du projet du respecté Président **KIM IL SUNG**, le cher camarade **KIM JONG IL** avait conçu une opération audacieuse de terminer ces travaux grandioses en 6 mois seulement depuis la fin de la saison des travaux agricoles de 1989 jusqu'à la veille de la saison agricole de 1990.

Il a organisé les mains-d'œuvre pour la construction, en mobilisant tout le Parti, tout le pays et tout le peuple, à aider énergiquement ces travaux et a pris les mesures adéquates pour donner la priorité à la fourniture des matériaux nécessaires dont l'acier et le ciment et à la production des équipements dont les pompes et les transformateurs.

Ainsi la plupart en ont été inaugurés jusqu'au 15 avril 1990, marquant le 78<sup>e</sup> anniversaire du respecté Président **KIM IL SUNG**, et le plus grand canal entre l'Écluse maritime de l'Ouest et Kangryong-Ongjin est fini en mi-mai de cette année-là.

Ces travaux finis, les régions-greniers sur le littoral de l'Ouest de la Corée, sont arrivées à approvisionner en eau claire de 0,9 à 1,1 jongmi et à se procurer d'un gage sûr leur permettant de rentrer sans risque la récolte abondante sous n'importe quelle sécheresse. Littéralement ces grands travaux de transformation de la nature devaient être accomplis en un très bref délai.

D'autres pays n'oseraient les entamer, et même s'ils les planifiaient, ils auraient exigé des dizaines d'années. Mais la Corée a poussé les grands travaux d'installation des canaux d'irrigation et les travaux détaillés de pair avec les grands travaux d'édification, pour les finir enfin dans 6 mois.

Aussi le fleuve Taedong porte-t-il son eau porteuse de vie non seulement à ses environs mais encore jusqu'à la région limitrophe de la ligne de démarcation militaire au Sud de la Mer Ouest de la Corée, notamment aux plaines vastes à Ongjin; Kangryong et Yonan.

Ces nouveaux canaux d'une longueur totale de 800 km sont la création monumentale due à la direction éclairée du cher camarade **KIM JONG IL** et à la lutte persévérante du peuple coréen monolithiquement uni; elle fait preuve de la puissance et de la supériorité de l'économie nationale indépendante socialiste de la Corée.

Vraiment le fleuve Taedong qui embrasse dans son giron l'Écluse maritime de l'Ouest de classe mondiale sert de fleuve du bonheur et de fleuve-paradis plein de fierté qui donne de l'eau vitale à jamais intarissable aux villes, aux villages et aux plaines environnantes.

Il va sans dire que, d'innombrables villes et campagnes de la Corée subissent agréablement les bienfaits de cette eau vitale du fleuve Taedong.

Je vais vous présenter une ferme coopérative de Chongsan qui se trouve dans l'arrondissement Chollima, de la ville de Nampho, exemple de village bénéficiant de cette eau vitale.



## LA FERME COOPERATIVE CHONGSAN

La Ferme coopérative de Chongsan se trouve sur la rive du fleuve Taedong à environ 30 km de Pyongyang dans la direction de la mer de l'Ouest. Exactement parlant, cette ferme coopérative se trouve à l'arrondissement de Kangso, ville de Nampho, où est située l'Usine de tracteurs Kumsong.

Elle fait face à la colline appelée "Chongsan" qui signifie colline toujours verdoyante, avec la colline constituant son arrière-plan, appelée "Amhwasan" ou "Soktujae" qui signifie colline où s'épanouissent les fleurs sur le rocher.

La colline Soktujae appelée aussi colline caillouteuse donc soi aride, est devenue aujourd'hui un verger.

Suivant la ligne du Parti du Travail de Corée consistant à procéder à la coopérativisation agricole, la Ferme coopérative de Chongsan a été organisée à la fin de 1953, par 16 foyers paysans individuels avec des instruments agricoles arriérés et un bœuf de trait.

Le fondement de cette coopérative agricole était très faible au début. Le Parti et l'État l'ont aidée beaucoup.

A la fin de 1957, les paysans individuels de la commune de Chongsan se sont tous joints à la coopérativisation agricole. Neuf coopératives ont été formées, chacune par unité de village naturel, et à la fin de 1958 elles ont été fusionnées en une seule coopérative.

Il s'est posé alors un problème urgent consistant à établir une méthode de travail conforme à l'envergure des coopératives qui s'agrandissait toujours surtout après l'achèvement de la coopérativisation agricole à l'échelle nationale.

A l'époque de la transition de l'édification du socialisme, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a consacré de grands efforts dans l'amélioration du travail des organismes du Parti, de l'État et de l'économie conformément à la réalité du pays.

Grâce à la lutte des masses populaires pour établir une société nouvelle, la transformation socialiste des rapports de production est vite achevée et stabilise le régime; ainsi de solides bases d'une économie nationale indépendante ont été mise en place; la production s'est développé très rapidement et l'envergure de la production s'est accrue à pas de géant. A travers ce grand essor de l'édification socialiste et le mouvement de Chollima, l'ardeur politique des masses populaires s'est améliorée considérablement.

Les nouvelles circonstances créées ont exigé un changement radical de la méthode de travail des fonctionnaires adapté conformément à la réalité toujours croissante. Il était impossible d'édifier le socialisme sans résoudre le problème de l'augmentation de vitesse de travail.

Le grand Leader qui a pénétré à temps cette exigence des nouvelles circonstances et conditions, a effectué, pendant 15 jours en février 1960, la direction sur place la commune de Chongsan et a résolu correctement ce problème.

Par sa direction sur place, il a donné l'exemple vivant effectif de la direction concrète consistant à pénétrer profondément dans les instances inférieures pour en connaître à fond les conditions réelles et de la prise des mesures correctes pour appliquer parfaitement la politique du Parti ; au cours de cette direction sur place, il a créé l'esprit et la méthode de Chongsan-ri.

L'esprit et la méthode de Chongsan-ri sont l'idée et la méthode en matière de direction des masses qui ont concrétisé et

développé la ligne de masse révolutionnaire, une des traditions du Parti de Travail de Corée, en accord avec la nouvelle réalité de l'édification socialiste.

Une des exigences essentielles de la méthode de Chongsan-ri est le suivant: l'instance de niveau supérieur aide l'instance de niveau inférieur; le supérieur assiste ses subordonnés et se rend toujours sur les lieux de travail pour en connaître à fond les conditions réelles et pour trouver la solution correcte aux problèmes qui s'y posent.

C'est une méthode de travail communiste pour éliminer la bureaucratie dans la direction et permettre aux supérieurs et aux inférieurs de travailler à l'unisson et une méthode de direction scientifique pour éliminer le subjectivisme et le formalisme et permettre d'accomplir parfaitement les tâches imposées conformément à la réalité.

Une autre exigence essentielle de la méthode de Chongsan-ri est de donner la priorité au travail politique, au travail à l'égard de l'homme, dans toute œuvre, et de mettre en jeu l'enthousiasme révolutionnaire et l'initiative créatrice des masses dans l'accomplissement des tâches révolutionnaires.

C'est une méthode de travail qui découle du rôle décisif que joue la conscience idéologique dans la vie et les activités de l'homme. Par ailleurs, la méthode de Chongsan-ri exige que la direction générale et la direction particulière soient associées correctement, que la priorité des affaires soit déterminée, que les forces soient concentrées sur le maillon-chef pour mener à bien le travail dans son ensemble et que toute œuvre soit organisée et planifiée pour lui donner une forte impulsion.

Vraiment, l'établissement de l'esprit et de la méthode de Chongsan-ri a entraîné un tournant radical dans la direction des masses pour l'édification du socialisme et du communisme.

En prenant comme exemple la direction sur place dans la commune de Chongsan par le grand Leader les organismes du Parti et de l'État ont résolu parfaitement les différents problèmes cruciaux économiques. Grâce à l'application de l'esprit et de la méthode de Chongsan-ri, le système de travail a été amélioré dans son ensemble.

Par suite de l'établissement du système de travail sous le système Chongsan-ri, tout travail est devenu entièrement un travail à l'égard de l'homme, l'intention du Parti a été portée promptement et avec justesse à la connaissance des masses et toutes les tâches révolutionnaires ont été accomplies avec succès parce que la force et de l'intelligence des masses sont utilisées rationnellement. Et une suite logique à tout ce-ci; le mouvement Chollima s'est développé en entraînant des succès dans tous les domaines de l'économie nationale. L'esprit et la méthode de Chongsan-ri font preuve de jour en jour, de leur vitalité.

La Ferme coopérative de Chongsan est connue largement dans le monde comme le berceau historique de l'esprit et la méthode de Chongsan-ri.

Grâce à la direction sur place du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, effectuée à plus de 100 reprises, et à la direction sur place de **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, effectuée à plus de 20 reprises, la commune de Chongsan avance aujourd'hui en tant qu'unité rurale modèle en Corée.

Pendant sa direction sur place, le grand Leader a souligné qu'il fallait réaliser la mécanisation de l'ensemble pour que les

paysans travaillent aisément avec peu de mains-d'œuvre et leur assurer une vie culturelle. La mécanisation de l'ensemble a déterminé le perfectionnement de la méthode de culture communiste.

Le grand Leader, lors de sa visite dans cette ferme le 2 septembre 1987 a indiqué l'orientation concrète relative à la production agricole en précisant que la Ferme coopérative de Chongsan doit occuper des spécialistes telles que l'élevage, culture de légumes, arboriculture fruitière, sériciculture, en conformité avec les conditions régionales; mais les céréales doivent rester toujours sa principale préoccupation dont le riz en premier lieu, sans délaissier pour autant les autres céréales comprennent le maïs, l'haricot vert, l'haricot rouge, le blé sarrasin et l'orge.

Et voici quelques détails techniques:

Cette ferme produit chaque année plus de 7 000 t de céréales. Rendement: 7,2 t/ha pour le riz avec un objectif de 9,5 t/ha en 1989 ; 6,3 t/ha pour le maïs.

La Ferme coopérative de Chongsan se compose de plus de 600 foyers, dont les membres sont au nombre de plus de 900. La population totale de cette ferme atteint plus de 3 500.

La superficie totale de terres cultivables est de 1 150 jongbos dont 650 pour les champs rizicoles, 280 pour les champs non-rizicoles, pour les vergers et 40 pour la mûraie.

Rappelons que la superficie totale de terres cultivables en Corée est de 2 millions de jongbos pour le moment, puisque dans l'avenir, d'autres hectares de terrain cultivable seront conquis à la suite de la construction de digues sur la mer (Un jongbo, mesure surface en Corée, correspond approximativement à un hectare -Un jongbo=0,992 hectare).

La ferme dispose de 11 équipes de travail agricole, de 2 équipes maraîchères, de 4 équipes d'arboriculture fruitière, d'une équipe d'élevage, d'une équipe de sériciculture, d'une équipe de maintenance et d'une équipe de mécanisation.

La ferme dispose aussi de 110 tracteurs dont 80 sont les tracteurs "Chollima", de 13 camions, de 70 repiqueuses à riz, de 60 moissonneuses-batteuses et de plus de 1 000 machines agricoles remorquées de plus de 50 sortes; ce qui permet une culture mécanisée tout ceci révèle que le niveau de mécanisation dans le domaine de l'agriculture en Corée est très élevé, puisque d'après la statistique, le nombre de tracteurs a atteint plus de sept par cent jongbos de terre cultivée dans les régions de plaine et plus de six dans les régions de moyenne altitude.

Tout est mécanisé depuis le labour, le repiquage, le battage et le transport dans la riziculture. La superficie des champs rizicoles et non-rizicoles irrigués occupe 1 million 400 mille jongbos. A titre de rappel, je vous informe que le pays compte plus de 1 700 réservoirs d'eau et la longueur totale des canaux d'irrigation vaut plus de 40 000 km.

Sur le territoire de la RPDC, chaque agriculteur perçoit une numération suivant les principes de la répartition socialiste, c'est-à-dire, selon le travail qu'il a accompli. Avec ce principe, dans la ferme coopérative de Chongsan, chaque foyer a reçu 11 tonnes 400 Kg de céréales et 1 500 won en espèces, en 1988.

Tous les membres de la ferme proviennent de l'école secondaire et parmi eux il y a plus de 300 ingénieurs et sous-ingénieurs.

Aujourd'hui, la Corée compte 1 million 310 mille techniciens et spécialistes et chaque ferme coopérative a 57,1 techniciens

en moyenne. Tous les présidents des comités de gestion sont techniciens et spécialistes. Quant à la ferme coopérative de Chongsan, elle dispose de 2 écoles secondaires, une école supérieure de mécanique, un institut universitaire agronomique et 2 hôpitaux populaires.

Chaque équipe de travail possède une crèche et un jardin d'enfants et les membres de la ferme mènent une vie heureuse sans souci en recevant à titre gratuit le renseignement et le traitement médical.

Le cher camarade **KIM JONG IL** a visité cette ferme le 12 mai 1971 et a donné des instructions précieuses pour réaliser le grand plan pour l'édification rurale et a pratiqué le repiquage ce jour avec les membres de la ferme.

Il a marché sans cesse sur les sillons de rizières et les chemins du village en disant que chaque pas qu'avait fait le grand Leader sur ces sillons et chemins reflétait son plan pour l'édification rurale communiste et a dit que la venue du printemps à la commune de Chongsan annoncerait sa venue dans tout le pays tandis que la bonne récolte annoncerait une année d'abondance.

Le cher camarade **KIM JONG IL** a dit aussi avec bienveillance qu'il fallait réaliser la mécanisation de l'ensemble pour libérer les paysans du travail difficile et pénible.

Il a ajouté qu'il faut bien cultiver les arbres fruitiers, épandre des engrais et plus de produits phytosanitaires et d'eau en aspersion, sans oublier d'intensifier la révolution idéologique. Comme la ligne directrice du Parti consiste à diminuer la différence entre la ville et la campagne, on constate aujourd'hui que la ferme coopérative de Chongsan ne se distingue plus de la ville tant au

point de vue production qu'au point de vue de la vie quotidienne des gens.

Pour transmettre pour toujours aux générations futures des immortels exploits et les vertus du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader et de **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, les gens de la commune de Chongsan ont construit en 1974 un musée de reliques historiques et conservent la salle de propagande démocratique où le grand Leader a dirigé en personne l'assemblée générale de l'organisation du Parti lors de la création de l'esprit et de la méthode de Chongsan-ri. Dans cette salle sont conservées telles quelle la table, la tribune et la chaise dont il se servait en ce moment-là.

Pendant ma visite dans cette ferme de Chongsan, j'ai parcouru, avec joie, le trajet suivi par le grand Leader et le Dirigeant bien-aimé lors de la direction sur place de cette ferme, j'ai constaté les perspectives de l'avenir qui donnent l'impression que toute la commune de Chongsan est un immense de relique historique; mais cette réussite de la Ferme coopérative de Chongsan est fonction d'une très grande entreprise, il s'agit de l'irrigation.

Effectivement, avant d'arriver à la ferme coopérative nous sommes passée d'abord à la station de pompage dénommée la station de Kiyang; le Président Didier Ratsiraka a passé à cet endroit lors de ses visites en Corée.

Cette deuxième station de pompage, (parce que la première s'appelle station de pompage de Taedong) fête cette année son 3<sup>e</sup> anniversaire et le mot d'ordre est lancé comme quoi il faut travailler à la manière de la station de Kiyang dans tous les travaux d'irrigation.



A cette occasion une "pompe" est décorée et a reçu la médaille de "héros de la république" pour avoir fonctionné pendant 142 545 heures et pompé 9 962 millions de mètres cubes d'eau soit 8 fois, à elle seule, le plein du lac Thaesong.

Pour pouvoir atteindre ce lac que nous venons de dire, l'eau du fleuve Taedong est montée à 13 mètres de haut dans la première station de 10 pompes de 2,3 m<sup>3</sup>/s chacune, puis stagne dans un petit réservoir avant de parcourir une distance de 10 km jusqu'à la 2<sup>e</sup> station de Kiyang. Ici, l'eau est poussée par 10 pompes de 2,2 m<sup>3</sup>/s chacune jusqu'à une hauteur de 47 m et canalisée sur une distance de 4 km, traversant parfois deux tunnels avant de se verser dans le lac artificiel de Thaesong.

Ce lac de Thaesong se comporte comme le cœur du système d'irrigation de Kiyang ravitaillé par le fleuve Taedong. Et parce qu'il est situé à une altitude importante l'eau descend par gravitation en plusieurs endroits, ce qui permet de diminuer considérablement la consommation en énergie tout en assurant une irrigation suffisante à tous les champs rizières et à d'autres champs dont la topographie est compliquée.

Avec le système d'irrigation circulaire entre les réseaux de Kiyang et le Phyongnam, les 65 000 ha de terrain dominé sont servis d'eau qui peut circuler sur 1 800 km, et remplir d'autres barrages moins importantes au nombre de 30 et faire fonctionner 600 stations de pompage et plus de 7 000 ouvrages d'art sur canaux.

La station de pompage de Kiyang fonctionne 11 mois sur 12, le lac de Taesong devient un endroit de plaisance pour les ouvriers toute l'année; le réseau d'irrigation de Kiyang constitue le centre de ravitaillement des différentes fermes coopératives à l'exemple de Chongsan, et de cette façon le fleuve Taedong se révèle une des bases économiques de la nation coréenne.

## 5. PYONGYANG

La ville la plus impressionnante le long du fleuve Taedong, c'est sans doute Pyongyang, capitale de la Corée, ville très importante du point de vue historique et économique. On ne peut pas parler de cette ville, si on veut raconter les périples le long du fleuve Taedong. C'est une ville fière d'une longue histoire, en lieu sacré de la révolution qui incarne les idées sublimes de l'époque du Juche.

Il existe sur le globe des milliers de villes et de capitales représentant grands ou petits pays. Mais, il est rare de trouver une ville comme Pyongyang qui ait parcouru une longue histoire éclatante et qui fût témoin de la continuation explicite de la lignée propre de la nation homogène et ait suivi le processus régulier de l'évolution sociale.

Si l'on jette un regard rétrospectif sur l'histoire de Pyongyang, on ressent aussi bien le souffle ardent de la Corée que la dignité et la fierté nationales.

La stèle portant un passage autographique du discours au meeting de masse saluant le retour triomphal du grand Leader le camarade **KIM IL SUNG** et la mosaïque nouvellement érigée au pied de la colline Moran racontent beaucoup de choses.

Relatant l'événement historique émouvant d'alors le journal "Pyongyang Minbo" écrit: "A-t-on jamais vu se réunir un tel monde à Pyongyang à travers son histoire de 5 mille ans avec sa population de 400 mille habitants? A-t-on jamais assisté à un tel meeting heureux? Des ovations assourdissantes éclatèrent dès l'apparition de la physionomie généreuse du Général **KIM IL SUNG**

auquel tant manquaient tous les Coréens. Toute l'assistance pleura de joie".

C'était la joie immense pour le peuple coréen d'avoir retrouvé la patrie, la fierté d'avoir en possession un parti révolutionnaire qui le conduit à jamais vers la voie de victoire et la gloire immense d'avoir honoré le bien respecté, camarade **KIM IL SUNG** comme le Soleil de la nation.

Pyongyang est le cœur du peuple coréen le plus béni de l'histoire et la capitale de la Corée qui attire l'attention du monde.

L'histoire du peuple coréen date depuis l'apparition de l'humanité sur le globe. Pyongyang se glorifie de cette longue histoire millénaire: C'est en octobre 427 que Coguryo, premier État féodal de la Corée, transféré sa capitale à Pyongyang. En 1987 donc Pyongyang fête son 1560<sup>e</sup> année d'existence.

Pyongyang devenu célèbre comme capitale du pays assista aux événements historiques de combat et de création éclatants survenus à l'époque du Coguryo qui fût largement connu comme un État le plus puissant de l'Orient.

Ce fut alors avant l'époque du Coguryo que les êtres humains commencèrent à s'installer à Pyongyang. C'est déjà il y a 600 000 à 400 000 ans que les gens de l'âge paléolithique appelés pithécantropes vivaient déjà dans la région de Pyongyang.

Les vestiges et reliques paléolithiques déterrés dans différents endroits de Pyongyang prouvent que la région de Pyongyang est un des plus anciens berceaux de l'humanité qui ont permis aux êtres humains d'évoluer en des êtres sociaux indépendants.

C'est une ville ancienne qui affronta vents et marées, en partageant le sort avec le peuple coréen en passant par toutes les périodes de révolution sociale, à savoir, l'âge primitive, le moyen

âge, l'âge moderne et l'âge contemporain.

Tantôt elle devenait une muraille invulnérable contre les ennemis, tantôt elle se faisait dévorer par les flammes.

Une fois monté sur le mont Taesong, on a l'impression d'entendre toujours à travers la muraille des cliquetis d'armes, les battements de tambours de la victoire et de voir en esprit les incendies provoquées par les ancêtres coréens contre les agresseurs.

Sous la domination de l'impérialisme japonais où l'on voyait fouler aux pieds les tombeaux des ancêtres et que les fleurs de printemps sur la colline Moran paraissait étrangère, Pyongyang traversait une époque chaotique pleine de tourments

Heureusement, depuis que le Soleil de la nation s'est levé à Mangyongdae, le peuple coréen a vu le jour de la restauration de la patrie; Pyongyang devient la concrétisation de l'esprit et de l'intelligence de ce Soleil.

C'est ici qu'a été établi le premier pays authentique du peuple coréen dénommé la République Populaire Démocratique de Corée.

Pyongyang capitale de la patrie socialiste où siègent le Comité Central du Parti et le Gouvernement de la RPDC ayant à leur tête le grand Leader le camarade **KIM IL SUNG** est le cœur du peuple coréen et le centre de la révolution coréenne.

Pyongyang a connu une métamorphose sans précédent depuis que le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, fit son retour triomphal et qu'il pratique une politique populaire après avoir retrouvé la patrie.

Le grand Leader prit la tête de la construction de la capitale au cours de laquelle a été créée la "vitesse de Pyongyang".

Un tournant marquant a été opéré aux années 70 et 80 dans la construction de la capitale.

"Montrons qu'il n'y a rien d'impossible pour notre parti une fois qu'il est résolu"! Ce disant, le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, dressa en personne un plan radieux pour la construction de la ville.

Construire plus magnifiquement Pyongyang pour en faire une capitale pour le peuple qui sera léguée de génération en génération. Voilà, le dessein du Parti du Travail de Corée.

Grâce à la sagacité extraordinaire, à l'esprit hardi et à l'art du commandement exceptionnel du Dirigeant bien-aimé, des superbes cités Rakwon, Changgwang et Munsu ont été construites l'une après l'autre en moins de 3 ans, sans parler d'un grand nombre de créations monumentales telles que l'Arc de Triomphe, le Monument aux idées du Juche et le Palais des Études du Peuple etc., tout cela qui forme un microcosme d'une ville florissante et prospère.

Pyongyang qui était autrefois une petite ville de commerçants est devenue aujourd'hui une ville productive avec potentialité inépuisable où se développent l'enseignement, la science, la culture et les arts. C'est de là qu'ont été proclamés des programmes, lois, déclarations de portée historique les plus révolutionnaires et populaires.

Pyongyang sert d'exemple vivant sur tous les domaines de la révolution et de la construction, soient l'édification du Parti et de l'État, la transformation de l'homme, de la nature et de la société.

Avec une longue histoire millénaire Pyongyang restera à jamais comme une ville éternellement florissante, comme le cœur de la Corée du Juche,

Aujourd'hui, le peuple coréen vit selon l'exigence des idées du Juche en accord avec les "heures de Pyongyang".

Pyongyang est située sur 39° 00' 45" de latitude Nord et 125° 44' 56" de longitude Est.

Sa superficie est de 2 087 kilomètres carrés, les moyennes thermiques sont de 9,6°C, la précipitation moyenne est de 987,2 mm et l'altitude moyenne est à peu près de 20 mètres.

## LA VILLE DE PYONGYANG

- 1- La ville de Pyongyang est une ville héroïque  
C'est la Capitale de la Corée, pays du Juche  
On y voit partout les traces glorieuses  
Du grand camarade **KIM IL SUNG**, sans égal  
L'avenue Chollima, l'Arc de Triomphe  
La belle colline de Mansu,  
Dominée par la statue du grand Leader  
Chantons-les, la main dans la main.*
- 2- La ville de Pyongyang est une ville de Festival  
D'un excellent festival international  
La structure d'accueil mérite une entière confiance  
Dont la direction est pleine de clairvoyance  
Le monument grandiose du Juche  
Devant la place **KIM IL SUNG**,  
Devant le Palais des Études du Peuple  
Chantons-les, la main dans la main.*
- 3- La ville de Pyongyang est aussi une ville des arts*

*Le berceau des opéras très beaux et rares  
Qui touchent les cœurs, les rendant palpitants  
Œuvres du camarade, cher Dirigeant.*

*La mer de sang, la Jeune Bouquetière  
La neige tombe, chants du Paradis  
Les monts Kumgang et puis d'autres merveilles  
Chantons-les, la main dans la main.*

*L'Hôtel Rugsong, Palais des Congrès  
Cité Kwangbok et puis d'autres merveilles  
Mais après tout rien ne vaut Mangyongdae  
Chantons-les, la main dans la main.*

RALAINARIVO Noël Harvey  
Festival du Printemps  
d'avril de l'année 1989

## PYONGYANG ET SA NOUVELLE EXTENSION

Pyongyang change, d'aspect au fil des jours. Selon le grand plan du camarade **KIM JONG IL**, en matière de construction de la capitale, une forte impulsion est donnée aux grands travaux de construction, notamment de la cité Kwangbok à Pyongyang qui se situe près du fleuve Taedong.

Le cher Dirigeant a défini personnellement l'envergure et l'emplacement de la cité Kwangbok à être construite à nouveau, a indiqué les moyens de construire tous les établissements comme de grands bâtiments de notre époque en examinant un à un les projets de construction et en examinant un à un les projets de construction et en prenant des mesures requises à les achever dans un court laps de temps.

Donc, d'importantes constructions dont fait partie la cité Kwangbok, ont été achevées pendant plus de 2 ans à la veille du 13<sup>e</sup> Festival mondial de la jeunesse et des étudiants; ces constructions totalisent la sphère de construction de plus de 33 millions de mètres carrés et la superficie bâtie de plus de 5,5 millions de mètres carrés, lesquelles correspondent à celle de 90 bâtiments tels que le Palais de la Culture du Peuple construit dans les années 70 et à celle de 50 bâtiments tels que le Palais des Études du Peuple, le plus grand édifice dans la capitale, inauguré au début des années 80.

La cité Kwangbok nouvellement construite compte plus de 260 ouvrages de construction dont des buildings pour 25 000 foyers, des maisons en briques silico-calcaires pour 5 000 foyers, un grand théâtre, des cinémas, des moyens théâtres, un grand stade et des gymnases.

Pour faciliter la circulation en Pyongyang, ont été construits



une grande route rectiligne longue de 40 km et plus de 20 ponts grands et petits, dont le pont Rungna reliant Pyongyang central et Pyongyang Est.

## LA CITE KWANGBOK



La cité Kwangbok est une nouvelle cité de style architectural original dont la superficie de la sphère de construction est de plus de 18 millions de mètres carrés et la superficie bâtie de plus de 4 millions.

Les immeubles pour familles dans la cité Kwangbok s'étendent depuis le pont appelé Phaldonggyo jusqu'à la bifurcation de Mangyongdae que le camarade **KIM IL SUNG**, respecté Leader, a passé sans s'arrêter, bien que sa maison natale fût à portée de voix, lorsqu'il allait voir d'abord les ouvriers de l'Aciérie de Kangson (aujourd'hui le Complexe d'acier Chollima) lors de son retour triomphal en 1945.

Ces immeubles de 7 à 41 étages de toutes les formes s'élèvent des deux côtés d'une route centrale longue de presque 6 km et large de 100 mètres.

Dans la cité Kwangbok qui se divise en neuf secteurs il y a, outre les grands immeubles pour familles, des établissements de service dont le style architectural est tout nouveau.

La route centrale se compose d'une voie principale pour la circulation des voitures; large de presque 50 m, de zones de verdure, de chaussées auxiliaires et de trottoirs des deux côtés de la voie principale. Les appartements s'élèvent à 20 mètres des trottoirs.

Les appartements dans la cité Kwangbok sont de trois à cinq pièces et sont aménagés selon la profession de ceux qui les habitent: habitants en général, scientifiques, sportifs, artistes, etc.

La superficie de chaque appartement fait 110 mètres carrés en moyenne et 180 mètres carrés au maximum, soit 1,2 à 1,7 fois plus grande que celle dans les pays capitalistes européens et 1,9 fois plus grande que celle du Japon.

Les appartements en gradins ont de grandes terrasses avec jardin où l'on peut passer un moment agréable de récréation et chaque appartement est doté de meubles, d'ustensiles de cuisine et d'installations de communication. Il y a le système de chauffage central à la manière coréenne "ondol" et on a toujours de l'eau froide.

En particulier, à chaque étage on peut détruire les ordures ménagères sans descendre au rez-de-chaussée et il y a un dispositif de signal au rez-de-chaussée pour entrer en communication avec chaque foyer.

La construction des appartements dans la cité Kwangbok qui a commencé en septembre 1986, a été achevée par des bâtisseurs coréens avec leurs propres projets, leur propre technique, leurs propres matériaux et leur propre fonds.

### **LE VILLAGE SPORTIF (Avenue Chongchun)**

Suivant les instructions du Dirigeant bien-aimé pour construire dans le quartier de Mangyongdae des installations sportives modernes, avec stades et gymnases, il est construit à Angol, entre la cité Kwangbok et le fleuve Taedong, un village sportif magnifique.

Ce village sportif, capable de recevoir 25 000 personnes, est composé de neuf gymnases modernes de style architectural particulier.

Ce village omnisport couvre 1,75 millions de mètres carrés et la superficie bâtie totale de ses installations sportives et de ses établissements de service dépasse les 267 000 mètres carrés.

Les neuf gymnases du village sportif sont :

- \* Le Gymnase de hand-ball, à 2 380 places.
- \* La piscine couverte. Superficie bâtie totale: 18 000 mètres carrés, à 3 370 places. Elle est dotée d'un bassin d'entraînement, d'un bassin de plongeon et d'une installation de natation synchronisée.
- \* Gymnase d'haltérophilie. Superficie bâtie 5 000 mètres carrés, à 2 000 places.
- \* Gymnase de badminton. Superficie bâtie totale 9 000 mètres carrés, à 3 000 places.

\* Gymnase d'athlétisme. Superficie bâtie totale 15 000 mètres carrés, à 4 000 places. Long de 140 mètres.

On peut y organiser divers matches: la gymnastique rythmique, la gymnastique aux agrès, la course, le 110 mètres haies, etc.

D'autre part, les gymnases conservés aux sports de combats (2 120 places), au volley-ball (2 000 places), au basket-ball (2 000 places) et au tennis de table (3 900 places) sont construits.

Le village sportif est aussi muni d'établissements de service où les sportifs peuvent se remettre de leur fatigue et être servis de repas et d'installations de télécommunication et d'information de dernier cri.

\* La superficie bâtie totale des établissements qui comprennent théâtres, cinémas, gymnases, stades, hôtels, établissements de l'éducation et de la santé publique, construits dans la ville de Pyongyang est de 1 990 000 mètres carrés dont les établissements culturels de 410 000 mètres carrés, les hôtels de 560 000 mètres carrés, les réseaux de commerce et de service de 300 000 mètres carrés, des établissements de l'éducation et de la santé publique de 270 000 mètres carrés et les établissements de PTT de 20 000 mètres carrés.

Les importants ouvrages architecturaux, dont la cité Kwangbok, construits dans la ville de Pyongyang ont apporté une contribution active lors du 13<sup>e</sup> Festival mondial de la jeunesse et des étudiants.

Pyongyang est une ville mondiale. Cela est dû à la direction clairvoyante du grand Leader qui a éclairé très tôt les idées de construction de la capitale qu'il a matérialisées avec clairvoyance

et du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé qui les mettent en œuvre.

La vénération au Grand Leader et au Dirigeant bien-aimé trouve sa juste cause.

## **LE PALAIS DES ENFANTS DE PYONGYANG**

Le Palais des Enfants de Pyongyang est placé sur une colline où s'offre aux yeux les ondes du fleuve Taedong et le panorama de la capitale.

Ce palais, centre d'éducation extra-scolaire, est une école complexe destinée à l'éducation intellectuelle, morale et physique pour que les élèves et enfants deviennent des hommes révolutionnaires communistes harmonieusement développés et infiniment fidèles au Parti et au Leader.

Ce palais, inauguré le 30 septembre 1963 est d'une grande envergure; en effet il a une superficie totale de 110 000 mètres carrés, une superficie totale de 50 000 mètres carrés et haut de 48 mètres. Le palais dispose de plus de 500 salles dont plus de 200 salles d'études et d'activités de différents domaines: la science sociale, la science naturelle, l'éducation physique, celle de défense nationale, industrie et l'agriculture, etc.

Il y a également un théâtre à 1 100 sièges, un gymnase capable de recevoir 500 personnes, un chantier de stage en plein air, et une bibliothèque capable de ranger plusieurs centaines de milliers de livres.

Toutes les conditions sont fournies pour éduquer les élèves et enfants sur le plan politique et idéologique, pour acquérir des connaissances nécessaires à l'enseignement scolaire dans les

domaines des sciences et techniques, de la culture et des arts, des sports, etc. et consolider et compléter les succès obtenus par l'enseignement scolaire. En 1945; après la libération, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader a fait construire tout d'abord des écoles pour ouvrir à la génération montante un large accès de l'instruction et a pris en personne l'initiative de la construction du palais des enfants et a fait adopter même les directives concernées du Conseil des ministres.

La construction du palais qui battait son plein dans sa dernière phase devait se terminer jusqu'au 15 août 1950; mais il a été complètement détruit par la guerre.

En dépit des conditions très difficiles du pays après le cessez-le-feu le grand Leader a fait adopter une décision du Conseil des ministres consistant à construire à nouveau le palais. Ayant examiné scrupuleusement le plan de la construction du palais et sa maquette il a recommandé de la bâtir plus grand et plus beau et a nommé cet édifice "Palais de Enfants".

Le grand Leader qui réserve toujours aux enfants ce qu'il y a de meilleur, a suscité une assistance d'ordre social de façon que le Palais se soit assuré de toutes les installations nécessaires.

Il a dirigé sur place à plus de 58 reprises les travaux de construction de ce palais des enfants.

Disant que son premier bonheur est de passer son temps avec les enfants; il s'est rendu chaque année au Palais pour célébrer la fête de nouvel an.

Parler du palais des enfants, c'est parler du système de l'enseignement en quoi le grand Leader a donné la priorité sur tout autre travail et ne ménage pas tous les biens du pays en faveur de

l'éducation de la génération montante, car l'enseignement est une œuvre importante décidant du destin de la nation.

Le travail d'enseignement date de plusieurs fois millénaires, depuis l'apparition de la société humaine.

En Corée, depuis la libération du pays en 1945, un progrès palpable s'est réalisé; malgré les ravages de la guerre de 1950; aujourd'hui, la Corée compte plus de 8 600 000 élèves dans les écoles à différents échelons, des crèches et des jardins d'enfants, soit la moitié de la population.

L'enseignement obligatoire universel de 11 années a été mis en vigueur depuis 1972. Grâce à l'enseignement obligatoire universel de 11 années, les élèves peuvent recevoir gratuitement l'enseignement général secondaire et terminer les préparatifs pour recevoir l'enseignement supérieur.

Cet enseignement se fixe comme objectif la formation d'homme de type nouveau harmonieusement développé du point de vue intellectuel, moral et physique ayant une ferme ossature de conception révolutionnaire du monde.

Il existe partout, en Corée, des établissements d'éducation sociale, à savoir, les palais des enfants, maisons des élèves et des enfants, colonies de vacances et bibliothèques ainsi que des moyens de vulgarisation et d'éducation des masses qui contribuent activement à l'éducation des enfants et adolescents.

En synthétisant les expériences précieuses acquises en personne dans le travail d'enseignement, le Leader respecté a publié les "Thèses sur l'enseignement socialiste", opérant ainsi un tournant marquant dans le développement d'enseignement populaire du pays.

Aujourd'hui, grâce à la direction dynamique du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, l'enseignement en Corée est porté à une nouvelle étape de son développement.

Lorsqu'il s'agit de l'enseignement et de l'éducation de la génération montante il n'hésite à tuer ses temps très chargés, à discuter en tête à tête avec des fonctionnaires intéressés du problème concernant l'enseignement scolaire et se rend souvent aux écoles pour résoudre un à un les problèmes en suspens dans l'enseignement scolaire et dans la vie des élèves.

Il a donné des instructions sur place, à 37 reprises, au Palais des Enfants de Pyongyang.

Dans le domaine matériel didactique, ce Palais possède plusieurs dizaines de pianos empreints d'amour ardent du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé.

Un jour, pour faire don d'un piano, le Dirigeant bien-aimé se rendit en personne sur place ; il tapa sur la touche des pianos dont le nombre se chiffrait par des centaines pour en choisir un qui soit le meilleur pour le mettre à la disposition des enfants.

Aujourd'hui, ce palais dispose des milliers de meilleurs équipements d'enseignement et d'éducation et de matériels didactiques.

Les soins et la sollicitude du Dirigeant bien-aimé portés sur le travail de l'enseignement parviennent à tous les enfants du pays, qu'ils vivent dans les villages de la région côtière ou dans ceux de phare des îles grandes et petits, villages isolés dans la montagne.

Les visiteurs qui viennent au Palais des Enfants de Pyongyang peuvent apprécier les enfants qui chantent en s'accompagnant de l'accordéon la chanson intitulée "Nous sommes heureux dans le monde", une de leurs chansons préférées. C'est une chanson de



remerciements exécutés par les enfants de la Corée en témoignage de reconnaissance au grand Leader et au Dirigeant bien-aimé.

Entendre les enfants chanter avec une voix pure, vibrante et sincère, c'est voir une multitude d'ondes du fleuve Taedong en direction d'un océan vers la conquête du monde. Nous, les visiteurs, sommes conquis et convaincus de l'avenir radieux de la Corée entre les mains de ces enfants.

Le Palais des Enfants de Pyongyang a été inauguré le 30 septembre 1963.

## **LE PALAIS DES ETUDES DU PEUPLE**



Inauguré le 4 avril 1982, le Palais des Études du Peuple situé au beau milieu de Pyongyang, se trouve à l'opposé du Monument aux idées du Juche sur l'autre rive du fleuve Taedong. Cette

création monumentale est une solide base de vulgarisation des connaissances scientifiques et culturelles permettant d'accélérer l'intellectualisation de toute la société.

Intellectualiser toute la société est un programme original pour l'édification culturelle socialiste et communiste, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader est l'auteur de ce programme superbe.

Il s'agit ici d'une œuvre pour la transformation de l'homme dans le but d'élever le niveau culturel et le niveau de connaissance de tous les membres de la société à ceux des diplômés du supérieur, de façon à parvenir à l'émancipation humaine d'éliminer le décalage entre le travail intellectuel et le travail manuel (séquelles de l'ancienne société), et de réaliser l'égalité sociale complète entre les travailleurs et enfin de faire des masses populaires, maîtres de la révolution et de l'édification, des êtres plus puissants.

Ce qui est important pour un homme de type communiste harmonieusement développé, c'est d'avoir un niveau supérieur culturel et des connaissances approfondies, c'est-à-dire des connaissances idéologiques et culturelles élevées, objectifs de la société communiste.

L'intellectualisation de toute la société exige de transformer tous les membres de la société sur le modèle de la classe ouvrière, et à partir de cette base, il faut rehausser leur niveau culturel et technique pour atteindre celui des diplômés du supérieur parce que l'accomplissement définitif des tâches de la révolution culturelle nécessite cette intellectualisation de toute la société.

Développer de l'enseignement est donc une tâche importante qui s'impose pour l'intellectualisation de toute la société.

La réussite de l'enseignement est indispensable pour faire de ceux de la génération montante des hommes de type communiste fort en savoir, en moral, en santé et élever l'ensemble du niveau culturel et du niveau de connaissance de la société.

L'intellectualisation de toute la société exige d'ailleurs d'établir une atmosphère d'études révolutionnaires dans toute la société, il est nécessaire de donner la priorité décisive à la révolution idéologique pour les révolutionnariser les travailleurs et transformer sur le modèle de la classe ouvrière et de promouvoir en même temps le travail pour élever leur niveau culturel et leur niveau de connaissance: apprendre tout en travaillant!

Le Palais des Études du Peuple construit dans le cadre de l'accomplissement de cette tâche, est un édifice moderne à dix étages, national dans son style architectural et socialiste dans son contenu.

Bâti sur une superficie totale de 100 000 mètres carrés il donne un air à la fois imposant et frais avec sa toiture superposée de style "hapgak", à tuiles vertes, qui repose sur de grosses colonnes de granit blanc bien taillé et avec ses murs dont le coloris est doux et clair.

Long de 190,4 mètres, large de 150,8 mètres et haut de 63,5 mètres, le Palais desservi par 15 ascenseurs, est capable de recevoir 12 000 personnes par jour (5 000 places en tout).

Ils sont rangés 30 000 000 de livres (un des plus grands bibliothèques du monde) avec une longueur totale de ses rayons qui peut atteindre 260 km.

Il y a deux grandes horloges à sonnerie sur les blocs disposés symétriquement au côté de la Place **KIM IL SUNG** et au côté du Théâtre d'Art de Mansudae: lors des fêtes nationales ou des

grandes manifestations qui se déroulent à la Place **KIM IL SUNG**, les cloches émettent le "Chant du Général **KIM IL SUNG**" pour annoncer le commencement des célébrations.

Le Palais des Études du Peuple a 600 salles avec toutes les conditions nécessaires aux études: les salles de lecture, de conférence, d'enregistrement des sons, d'information, de consultation et de service de documentation, toutes munies d'équipements ultra-modernes.

Un dispositif de transport à distance étant en fonction, il suffit pour les lecteurs d'indiquer par écrit au bibliothécaire le titre des livres qu'ils désirent.

De plus, le Palais des Études du Peuple est pourvu d'un restaurant avec 260 places, des salons de coiffure pour homme et dame, d'une infirmerie, d'un cabinet désinfecteur et d'autres installations de service public.

Le Palais des Études du Peuple a été aménagé comme un grand centre d'études pour le peuple grâce au projet grandiose du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, et à la direction dynamique du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, ainsi qu'à sa sollicitude profonde.

Pour rendre plus magnifique la partie centrale de la capitale en y construisant un bâtiment important susceptible de contribuer au développement scientifique du pays et à la vie culturelle du peuple, le grand Leader a fait organiser déjà en septembre 1973 un concours national de dessins pour la construction du Palais des Études du Peuple.

Un jour de décembre de la même année il s'était monté sur la colline de Namsanjae (là où est placé actuellement le Palais des Études du Peuple) couverte de neige pour y fixer en personne

l'emplacement du Palais en disant que le peuple sera heureux de voir construire là une grande bibliothèque et a nommé la future bibliothèque "Palais des Études du Peuple" dans le sens que celui-ci devienne un grand centre permettant à tout le peuple d'apprendre.

Il a indiqué l'orientation consistant à construire le Palais des Études du Peuple dans un style coréen et donné à maintes reprises des instructions minutieuses relatives à la construction du Palais.

Si le Palais des Études du Peuple a été construit magnifiquement selon la volonté et le désir du grand Leader, cela est entièrement dû à la direction énergique du Dirigeant bien-aimé et à ses grands efforts.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, a projeté que les dessins du Palais des Études du Peuple doivent être soumis à l'appréciation des masses et a fait exposer les dessins variés au Palais de la Culture du Peuple pour laisser le choix aux larges masses.

Affirmant qu'il s'agissait d'une tâche majeure pour achever dans un ou deux ans les travaux de la construction du Palais il a constitué une direction puissante de construction composée des cadres responsables du Parti et de l'État et pris des mesures propres à fournir des matériaux de construction de qualité et a prêté une profonde attention au problème de la mobilisation des dessinateurs, des mains-d'œuvre, de divers équipements ultramodernes de construction et de moyens de transport.

Soulignant que ce palais se construit dans l'intérêt du peuple, il a recommandé d'assurer un meilleur conditionnement de l'air des salons et de rendre impeccable leur éclairage pour ne pas fatiguer les yeux des lecteurs.

Par ailleurs, il se renseignait régulièrement de l'état d'avancement de la construction du palais en vue de résoudre à temps les questions en suspens. En inspectant plusieurs fois le chantier de construction du palais, il a pris soins de la vie des constructeurs et leur a rendu une profonde sollicitude.

C'était un jour d'octobre 1980 ; quelques jours avant la tenue du 6<sup>e</sup> Congrès du Parti du Travail de Corée, après avoir dirigé plusieurs unités de la ville de Pyongyang de Dirigeant bien-aimé, se rendit de nouveau, dans la nuit avancée, au chantier de construction du Palais.

Ce jour-là, il suggère d'installer des horloges à sonnerie aux pavillons latéraux de l'édifice.

D'ordinaire les gens considéraient comme impossible d'installer une cloche, en relique d'ancien temps, à un édifice moderne comme le Palais des Études du Peuple.

Mais le Dirigeant bien-aimé a pris cette noble initiative d'installer au Palais une cloche juchéenne pour faire écho à jamais de génération en génération la sonnerie de Ponghwa-ri imprégnée de "Jiwon" de M. KIM HYONG JIK, combattant révolutionnaire inflexible, et la sonnerie de la révolution que le Leader respecté a fait retentir haut à l'époque de la lutte révolutionnaire anti-japonaise.

La sonnerie qui retentit sous les toitures du Palais des Études du Peuple fait écho dans tout le pays comme guide pour les études amenant le peuple coréen vers le haut sommet de l'intellectualisation de toute la société.

En soutenant de tout cœur les idées esthétiques architecturales du grand Leader et du Dirigeant bien-aimé, les constructeurs ont achevé rien qu'en un an et neuf mois la construction du Palais

des Études du Peuple, tout en faisant preuve de leur fidélité ardente, de leur esprit révolutionnaire d'opiniâtreté et de leur esprit de collectivisme.

Avec le fleuve Taedong qui joue le rôle d'un trait d'union, le Monument aux idées du Juche et le Palais des Études du Peuple ne font qu'un.

## LA MATERNITE DE PYONGYANG



Du haut du Monument aux idées du Juche dressé majestueusement au bord du fleuve Taedong, j'ai admiré la Maternité de Pyongyang construite dans la plaine Munsu. Elle représente une mère qui tend ses bras à son bébé.

La Maternité de Pyongyang inaugurée le 30 juillet 1980, est un complexe de service médical aussi bien pour l'accouchement des femmes, le traitement des maladies de femme et la protection de la santé des nouveaux-nés, que pour le traitement de diverses

maladies. Elle sert d'ailleurs d'un centre d'étude de la science médicale du domaine obstétricale et d'une polyclinique à l'échelle nationale, pour former des spécialistes en la matière et donner des orientations technique et méthodique.

La Maternité de Pyongyang atteint le niveau mondial quant à l'envergure du bâtiment, à sa forme et aux installations médicales.

Bâtie sur une superficie totale de 60 000 mètres carrés, la Maternité de Pyongyang se compose de six immeubles: l'immeuble principal haut de 55 mètres à 13 étages et les autres immeubles, grands et petits, harmonisant bien les uns avec les autres autour de celui-ci. Devant l'édifice central il y a un parc occupant 35 mètres carrés.

La Maternité de Pyongyang contient 1 500 lits, 2 000 installations médicales de dernier modèle et comporte 2 030 chambres, (il faudra une semaine pour visiter toutes les chambres, quitte à rester 5 minutes dans une chambre).

C'est une base de service médicale, équipée de toutes les installations médicales de dernier cri telles que les installations diagnostiques, thérapeutiques, expérimentales et pharmaceutiques: elle est agréablement pourvue de laboratoires, de salles d'opération, de magnétoscopes et de salle de cours.

Chaque chambre d'hospitalisation a deux ou trois lits de luxe. Elle dispose des installations de confort pour les femmes hospitalisées et est munie d'un système de signalisation destiné à appeler l'infirmière à n'importe quel moment.

Les salles d'accouchement, aseptisées, claires et propres sont dotées d'installation ultramodernes.



Les visiteurs rencontrent l'accouchée et le nouveau-né dans la salle d'audience par téléviseur. Les prématurés de sept mois ou huit mois sont élevés dans les couveuses.

Grâce au système d'approvisionnement automatique d'oxygène et de substance nutritive et à l'appareil d'autorégulation de la température, les prématurés y croissent deux ou trois mois tout comme dans l'utérus.

En soutenant le noble projet du grand Leader le camarade **KIM IL SUNG** de construire une maternité moderne pour les femmes, le Dirigeant bien-aimé le camarade **KIM JONG IL** a pris l'initiative de la construction de la Maternité de Pyongyang et a dirigé avec clairvoyance les travaux de la construction.

Disant qu'il fallait construire une maternité élégante pratique à l'usage correspondant à la psychologie des femmes, le Dirigeant bien-aimé a examiné en personne de nombreux plans et projets de construction et corrigé les défauts qu'ils portaient. Il a envoyé des bâtisseurs compétents au chantier de construction et a appelé tout le parti, et tous les organismes d'État à les aider dans la construction de la maternité.

De plus il a veillé à nommer les cadres administratifs pour la Maternité et à sélectionner des médecins compétents.

Le Dirigeant bien-aimé a recommandé de faire de la Maternité un hôpital général pourvu non seulement de la section d'obstétrique-gynécologie mais aussi d'autres sections spécialisées: médecine interne, urologie, stomatologie, premiers secours et généraux, ophtalmologie et réanimations, oto-rhino-laryngologie examen de la fonction cardiaque et cérébrale, radiologie, physiothérapie et laboratoire. Examinant la liste des milliers d'installations même si elles seraient coûteuses.

« Il n'y a rien à épargner pour la santé des femmes et des enfants! » a-t-il souligné.

De plus, il a conseillé d'augmenter le nombre de lits prévus pour 500, en vue de permettre aux femmes des provinces d'en bénéficier également et de mettre en place un parc autour de la maternité, au lieu de construire des appartements à étages, pour que les jeunes époux puissent s'y entretenir familièrement.

Il a visité à maintes reprises le chantier de construction de la Maternité pour résoudre les problèmes en suspens et a donné à plusieurs dizaines de reprises des instructions servant de guide pour la construction, ce qui a permis aux constructeurs d'achever en 9 mois seulement cette construction colossale.

Soulignant la nécessité d'assurer la qualité de la construction, il a fait recouvrir avec les marbres les corridors de tous les étages de la Maternité et non pas seulement ceux des trois premiers étages selon le plan conçu initialement. Il a fait également décorer de pierres précieuses le hall de l'entrée.

En février 1980, quelques mois avant l'inauguration de la Maternité de Pyongyang, le camarade Dirigeant bien-aimé s'y est rendu de nouveau; il a exprimé sa grande satisfaction en disant qu'il voyait non pas un hôpital mais un vrai palais. Ensuite il a visité entre autres: salle d'audience par téléviseurs, salle d'opération, salle destinée aux prématurées, salles d'accouchement, salle de radioscopie, salle de physiothérapie, laboratoire, crèche, et même la cuisine du restaurant et a donné partout des instructions détaillées.

Il a donné à la Maternité la tâche de sauver à 100% les prématurés et de réussir dans la recherche de meilleures méthodes d'accouchement et a pris soin de tous les problèmes en détail,

depuis des blouses sanitaires jusqu'aux conditions nutritives des accouchées.

En fait, la Maternité de Pyongyang construite magnifiquement sous la direction dynamique du camarade Dirigeant bien-aimé est un cadeau imprégné d'amour pour les femmes coréennes.

## LA MAISON CENTRALE DE LA JEUNESSE



Si on traverse le fleuve Taedong, qui coule au beau milieu de la capitale par le pont Okryu, on voit la Maison centrale de la Jeunesse en construction.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, a examiné en mars 1986 le projet de la Maison centrale de la Jeunesse dont le style architectural était original et a dit qu'il serait bon de la construire d'après ce style bien que les travaux de construction soient difficiles et que le délai imparti soit un peu plus long. Il a choisi même l'emplacement de la maison.

Le Maison centrale de la Jeunesse qui se dresse en matérialisant parfaitement l'idée du Parti du Travail de Corée en matière d'esthétique architectural juchéenne couvre une superficie bâtie totale de plus de 50 mille mètres carrés.

Le Maison centrale de la Jeunesse, large de 105 m, haut de 46 m, et 245 m de longueur, est le plus long parmi les théâtres existants.

Elle comprend un amphithéâtre de 2 000 places, un petit théâtre avec 600 places et un hall capable de remplir différentes fonctions. Elle se distingue des autres édifices par la forme nouvelle et le caractère de sa toiture.

Tout en conservant les caractéristiques esthétiques des courbes, un style national propre tel que toit de style "hapgak", l'ensemble de la toiture de ce théâtre prend harmonieusement la forme de courbes élégantes et belles satisfaisant les exigences morphologiques de l'architecture moderne.

Dans cette maison, on peut jouer des opéras et donner des représentations d'ensemble de chants et de danse et tenir des réunions et séminaires internationaux car l'intérieur est aménagé de façon originale et particulière. Dans le grand théâtre de 2 000 places, on rencontre des installations modernes permettant de donner surtout des représentations artistiques puisque les conditions acoustiques et visuelles sont assurées parfaitement.

Dans le petit théâtre de 600 places, on pourra projeter des films et donner de petites représentations artistiques. La scène circulaire donne aux spectateurs une intimité et une impression douce et agréable.

La Maison centrale de la Jeunesse a un hall pouvant remplir différentes fonctions. Ce hall communique avec le grand théâtre, le

petit théâtre et les salles de séminaires, il remplit ainsi les fonctions du corridor du vestibule, du lieu de réunion, du lieu de divertissement et de récréation.

Les jeunes pourront donc y tenir des réunions, se divertir et danser pour se réjouir à souhait.

De plus, le théâtre, dispose de près de 700 salles, telles que salles de réunion, salles pour les artistes, cabines d'interprétation simultanée, débits de boissons rafraîchissantes, etc.

Cette Maison centrale de la Jeunesse avec cette structure originale et ses fonctions multiples peut être qualifiée de théâtre de l'an 2000. Toutes les générations quels que soient leurs goûts, éprouveront une entière satisfaction.

## **LE STADE DE FOOTBALL DE YANGGAKDO**

Suivant le projet du Dirigeant bien-aimé **KIM JONG IL** pour construire à Pyongyang un grand nombre d'installations sportives modernes un stade de football moderne se dresse sur l'îlot Yanggak située au milieu du fleuve Taedong.

Déserte il y a quelque temps encore, elle se transforme aujourd'hui en un parc d'attraction pour le peuple.

Ce stade possède un style architectural particulier de façon à ressembler à un bateau de voyageurs qui remonte le fleuve Taedong, vu de loin.

Bâti sur une superficie de 52 400 mètres carrés, il pourra, recevoir à la fois 30 000 personnes. La majorité des places sont réparties à gauche et à droite du terrain et très peu derrière les cages de but.

Les gradins du stade se rapprochent autant que possible du terrain de football pour que les spectateurs voient bien le déroulement du match. La distance la plus proche entre la ligne latérale et les hauts gradins placés, sera de 10 mètres et la plus éloignée, de 30 mètres.

Le terrain est gazonné; les tribunes du stade et des gradins complètement couverts. A l'intérieur, le stade présente deux pistes de course (l'une à quatre bandes d'une longueur de 100 mètres et l'autre ronde, d'une longueur de 680 mètres) et quatre salles d'entraînement pour la boxe, l'haltérophilie, la lutte et autres disciplines.

Aux environs de ce terrain sont aménagés deux terrains d'entraînement pour footballeurs (l'un gazonné qui se conforme aux normes internationales) et huit terrains d'entraînement pour tennismen.

Ce stade est muni des moyens de communication télex et téléphonique et de toutes sortes d'installations modernes telles que douche, étuves, cabines de massage dans l'eau à ondes supersoniques, bassin de natation; il est doté de projecteurs qui permettent aux spectateurs de voir le match même dans la nuit et d'un tableau montrant les points obtenus et le nom du joueur ayant marqué le but.

Le parc de stationnement est capable de recevoir à la fois des centaines de voitures et autobus.

Le stade possède 21 portes convenablement réparties de façon à assurer en quelques minutes seulement l'entrée et la sortie de spectateurs.

## LE CINEMA INTERNATIONAL

### DE PYONGYANG

Ayant pris l'initiative de la construction du cinéma international sur l'île Yanggak de premier ordre **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé a donné des indications sur la forme et la substance du cinéma et éclairci également les orientations et moyens concrets pour en faire une base de diffusion des films.

L'îlot Yanggak est située au milieu du fleuve Taedong, nous avons dit tout à l'heure.

Long de 170 mètres, le cinéma a une superficie bâtie de plus de 40 mille mètres carrés, qui est de 1,3 fois plus importante que celle du Grand Théâtre de Pyongyang, construit en 1960.

Si l'on voit le cinéma d'en haut, il épouse une forme elliptique qui s'harmonise bien avec la conformation de l'île. Cet édifice du cinéma a 17 panneaux sur sa circonférence, ce qui donne aux visiteurs l'impression de voir une roue hydraulique.

Le cinéma est très original tant dans la forme que dans l'exécution de l'ouvrage.

Plus de 400 mille pierres de couleurs naturelles pesant au total dix mille tonnes appliquées sur les parois extérieures.

Le bâtiment abrite six salles de cinéma avec 3 150 places au total et plus de 610 salles de discussions et de travaux de groupes.

Toutes les salles ont leurs formes singulières et leurs particularités. En outre, il y a un centre de diffusion des films, à savoir la salle de cinéma circulaire de 2 000 places entourée par cinq autres de 600 places de forme hexagonale, circulaire ou demi-circulaire permettant de rehausser l'effet de la projection.

Dans la grande salle on peut assister à des films de cinérama, ainsi qu'à de grandes représentations artistiques telles que opéras et pièces théâtrales; dans autres salles seront projetés des films à l'écran normal, de cinémascope et de cinérama.

Ce cinéma est, en outre, doté d'une salle de vidéo, d'une salle de traduction-radiodiffusion, d'une salle d'interprétation écrite et de salles pour jury. Il sera également équipé de toutes sortes d'installations de communication télex et téléphonique.

Toutes les meilleures conditions sont assurées dans ce cinéma pour favoriser l'échange actif de films entre pays.

Il existe un hall rond; d'un diamètre d'environ de 100 mètres conçu de façon à présenter des films et des acteurs et au premier étage du cinéma seront aménagées une vingtaine de salles de vidéos pour l'avant-première du film.

Le cinéma réunit des conditions nécessitantes non seulement pour le festival mondial des films et d'échange de films mais aussi pour des représentations artistiques.

Le cinéma présente aussi une scène large de près de 80 mètres dotée d'installations modernes telle qu'une scène basculante où l'on peut donner toutes sortes de représentations artistiques.

## **LA STATION DE METRO THONGIL**

La station Thongil, une des stations du métro à Pyongyang, se trouve près du Parc de la jeunesse de la colline Moran au bord du fleuve Taedong,

Le Métro joue un très grand rôle dans la circulation des habitants.



Le Métro de Pyongyang dont la construction a commencé en 1973 a été livré à la circulation en quatre étapes.

La construction du métro a une histoire de plus de 100 ans dans le monde, mais les pays qui ont construit le métro jusqu'ici ne compte qu'une dizaine aux environs.

D'ailleurs, quelques pays seulement ont construit le métro par leur propre technique, leurs propres équipements et matériaux et leurs propres efforts; la plupart des pays ont acheté à d'autres le projet, les équipements et les matériaux et même payé des techniciens étrangers pour le construire.

Beaucoup de pays du monde veulent construire leur propre métro, mais ils n'osent pas le faire, parce que cela nécessite trop de fonds, de main-d'œuvre, d'équipements, et de matériaux et qu'ils n'ont pas assez de force pour le faire, Il y a des pays qui avaient commencé la construction du métro mais ne l'ont pas achevée bien que 20 ans se soient écoulés depuis.

La Corée a construit le métro dans un court laps de temps par ses propres projets, sa propre technique, ses propres matériaux et ses propres efforts; ce métro se distingue des autres par sa profondeur, sa solidité, sa grandeur et sa splendeur.

La Corée qui avait mis en chantier le 1<sup>er</sup> mars 1962 la construction de son métro, l'a livré le 5 septembre 1973 à la première circulation.

La 4<sup>e</sup> étape de la construction a été inaugurée le 10 avril 1987. Le nombre total des stations construites jusqu'à cette étape atteint 17 et il ne cesse de se multiplier.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a coupé, à chaque étape de la construction du métro, le ruban rouge de l'inauguration de la station du métro.

Le grand Leader a non seulement indiqué les perspectives de la construction du métro, mais aussi a pris un jour de l'année où la construction a commencé un wagon à la station SUNGNI pour descendre à la galerie et a dirigé la construction en cheminant entre la station SUNGNI et celle de Thongil. Il est remonté sur terre à la station Thongil et a donné les instructions précieuses dans une salle d'éducation construite en bois.

Le grand Leader a effectué encore le 29 septembre 1969 la direction sur place. Il a examiné le projet général du métro et indiqué l'orientation de sa construction en disant qu'il fallait construire un bon métro moderne.

Le grand Leader qui a visité le 21 décembre 1972 la station Thongil a pris un autobus aux roues de fer pour aller à la station Kaeson en construction et a recommandé les bâtisseurs de bien construire la station. Il est revenu à la station Thongil pour se faire photographier avec les constructeurs.

A la première inauguration du métro, le grand Leader s'est montré très satisfait en disant que le projet et, la construction étaient tous parfaits et qu'ici c'était le Pyongyang souterrain.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien- aimé, a visité à plusieurs reprises le métro et donné la direction sur place en disant qu'il fallait construire le métro de telle sorte qu'il soit un moyen de communication moderne doté d'installations culturels et de convenance, il a donné aussi des instructions concernant les problèmes de la gestion du métro, du contrôle des équipements et du système d'imperméabilisation.

Ce qui attire l'attention des gens dans chaque station du métro de Pyongyang, ce sont les différentes formes d'éclairage, les peintures murales des mosaïques et les sculptures.

Tout cela a été créé et élaboré conçu sous la direction personnelle du Dirigeant bien-aimé.

Par exemple, dans la station Kwangbok on voit une peinture murale, sur le mur de droite, longue de 70 mètres et haut de 3,6 mètres, représentant le "matin du mont Paektu" et une autre peinture murale, sur le mur de gauche, représentant le "nouveau printemps au lac Samji". Les douze piliers se trouvant à droite et à gauche de cette station sont ornés de sculptures représentant la lutte et la vie des guérilleros anti-japonais.

Dans la station Konguk on voit des peintures murales représentant le "camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, qui creuse la première pelletée de terre lors de la cérémonie de mise en chantier des travaux de réaménagement de la rivière Pothong, l'industrie indépendante, la campagne socialiste moderne et l'industrie des produits marins qui se développe"; dans la station Hwanggumbol, de grandes peintures murales représentent le paysage de la campagne socialiste.

Revenons dans la station de métro Thongil, pour observer les 12 piliers se trouvant respectivement à droite et à gauche de la station Thongil qui sont ornés de sculptures représentant la réalité de la moitié Nord de la République et la lutte de la population sud-coréenne. En face de la station il y a une peinture murale en mosaïque représentant les émotions du peuple de Corée réunifiée.

Le grand Leader est monté deux fois, en 1972 et en 1974, à l'escalier roulant à la station Thongil.

Environ 2 minutes et 20 secondes suffisent pour descendre à la station souterraine par l'escalier roulant. Une fois arrivé à la station souterraine, on pourrait ressentir en voyant les peintures

murales et les sculptures combien le peuple coréen aspire à la réunification de son pays.

La Corée ayant une longue histoire de cinq millénaires a été divisée en Nord et Sud après la libération du pays en 1945; plus de 40 ans se sont écoulés depuis, profitons ce passage pour relater les efforts déjà entrepris dans le travail de la réunification.

Dès les premiers jours de la division du pays, la grand Leader a considéré la réunification de la patrie comme une tâche nationale suprême; il avait porté haut le drapeau révolutionnaire du Juche non pas pour libérer la moitié du territoire seulement ou une certaine partie de celui-ci, mais pour libérer tout le territoire et toute la nation et lui assurer une vie libre et heureuse.

Le grand Leader se préoccupe toujours de ce problème de la réunification de la patrie en disant que, lorsqu'il pense au peuple sud-coréen, il ne peut pas s'endormir.

C'est pourquoi, lorsqu'un journaliste étranger lui pose une question: quel était le meilleur cadeau qu'il pourrait faire au peuple coréen, il répond que c'est la réunification de la patrie.

Le peuple coréen est une nation homogène du même sang qui a vécu sur le même territoire avec une longue histoire de cinq millénaires, il ne peut jamais être divisé en deux.

La Corée doit nécessairement être réunifiée selon les trois principes, indépendance, réunification pacifique et grande union nationale, avancés par le grand, Leader.

A la lumière de la situation créée, le grand, Leader a dit que la voie la plus réaliste et la plus raisonnable pour réunifier la patrie en toute indépendance, dans la paix et selon le principe de la grande union nationale, consistait à unir le Nord et le Sud en un

État fédéral, en conservant tels quels leurs idéologies et leurs régimes.

Le projet de fondation d'une République Fédérale Démocratique du Coryo avancé par le grand Leader est un projet le plus réaliste, le plus raisonnable et le plus juste et équitable, acceptable par tout le monde, dans les conditions où des idéologies et des régimes différents existent dans le Nord et le Sud.

La République Populaire Démocratique de Corée a avancé, au début de l'année 1984, comme mesures radicales pour assurer la paix dans la péninsule coréenne, une proposition de tenir des pourparlers tripartites auxquels participeraient la RPDC, les États-Unis et la Corée du Sud pour remplacer l'Accord d'armistice de Corée par un accord de paix et adopter une déclaration de non-agression entre le Nord et le Sud.

Grâce à l'initiative prise par la RPDC, en profitant de la bonne atmosphère créée par la remise d'articles de secours aux sinistrés sud-coréen de l'inondation en septembre 1984 pour tenir le dialogue entre le Nord et le Sud, les pourparlers économiques Nord-Sud et les pourparlers de la Croix-Rouge ont été tenus en novembre 1984.

La RPDC a pris l'initiative en avril 1985 pour avancer une proposition pacifique d'ouvrir des pourparlers interparlementaires Nord-Sud pour publier une déclaration conjointe sur la non-agression et le côté sud-coréen a été obligé de se présenter au contact préliminaire.

La RPDC a pris, au début de 1986, des mesures pour ne pas effectuer des exercices militaires et proposé en juin de la même année d'ouvrir des pourparlers des autorités militaires possibles pour atténuer la tension et éliminer la confrontation.

Elle a avancé le 23 juin 1986, par désir sincère de maintenir et de consolider la paix dans la péninsule coréenne et de défendre la paix en Asie et dans le reste du monde, une nouvelle proposition de transformer la péninsule coréenne en une zone dénucléarisée, une zone de paix.

Elle a décidé en septembre 1986 de libérer et d'engager 150 000 militaires de l'Armée populaire dans la construction pacifique.

Le grand Leader a avancé, dans son discours sur la politique gouvernementale "Pour la victoire complète du socialisme" prononcé lors de la Première Session de la 9<sup>e</sup> Législature de l'Assemblée Populaire Suprême tenue en décembre 1986, une proposition d'ouvrir des pourparlers Nord-Sud de haut rang sur les plans politique et militaire.

Au cours de ces pourparlers politiques et militaires, on devrait libérer des mesures à prendre pour mettre un terme à l'actuel état de confrontation politique, par exemple de la cessation, de part et d'autres, de l'usage de diffamations et de calomnies, de la coopération et des échanges multiformes, à engager entre le Nord et le Sud pour favoriser le rétablissement des liens entre les deux parties. On y discuterait en outre des mesures à prendre dans l'immédiat afin de relâcher la tension, à savoir de la réduction des forces, de l'arrêt de la course aux armements, de la transformation en zone de paix de la zone démilitarisée fixée sur la ligne de démarcation militaire, de la cessation des exercices militaires de grandes envergures. Les discussions devraient également porter sur les dispositions à arrêter pour donner plus de pouvoir à la Commission de contrôle des nations neutres, ainsi que sur le problème relatif à l'organisation, avec les membres militaires tchécoslovaques, polonais, suisses et suédois de cette commission,

d'une force militaire de contrôle des nations neutres chargée de surveiller les actions armées des deux parties dans la zone démilitarisée de la ligne de démarcation.

On y discuterait en outre toute proposition présentée par la partie sud-coréenne à la condition qu'elle puisse concourir à la détente politique et militaire.

Il faudrait qu'à côté des autorités de haut rang, participent les autorités militaires des deux parties.

Dans son message de Nouvel An 1990, **KIM IL SUNG**, respecté Leader, a énoncé un nouveau projet consistant à démolir la muraille en béton élevée sur la ligne de démarcation militaire par la Corée du Sud et à réaliser le va-et-vient libre et l'ouverture générale entre le Nord et le Sud.

Par ailleurs, dans son discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la Première Session de la 9<sup>e</sup> Législature de l'Assemblée Populaire Suprême il a proposé une nouvelle orientation en 5 points sur la réunification.

Tous les projets de réunification avancés par la RPDC sont les plus justes, équitables et raisonnables car ils sont tous, acceptables pour les autorités sud-coréennes comme pour les parties intéressées dont les États-Unis.

D'où les peuples progressistes du monde, sans parler du peuple coréen, les soutiennent entièrement.

Tous ces faits montrent clairement que le Gouvernement de la République Populaire Démocratique de Corée a fait tous ses efforts pour atténuer la tension et créer des conditions préalables à la réunification indépendante et pacifique du pays.

La Corée doit être réunifiée conformément au projet de fondation d'une République Fédérale Démocratique de Coryo présenté par le grand Leader.

La station Thongil du Métro de Pyongyang montre clairement l'aspiration de tout le peuple coréen à la réunification du pays. Il semblerait à ceux qui entrent dans la station Thongil entendre les acclamations du peuple coréen "Vive la Corée réunifiée!".

Le fleuve Taedong roule à l'infini au dessus des ramifications souterraines du métro et pour les protéger en même temps.

## **LE GRAND THEATRE DE PYONGYANG**



Ce théâtre est un centre de la culture et des arts juchéens situé au bord du fleuve Taedong. Nous allons faire une visite à l'intérieur, après avoir admiré le bord du fleuve magnifique à cet endroit.



Il a été inauguré le 13 août 1960. La salle de spectacle compte plus de 2 200 places. La vaste scène dotée d'installations modernes permet à plus de 2 000 personnes de s'y produire à la fois. Il comporte une grande salle de répétition, capable de recevoir 700 personnes, dont on peut se servir comme un petit théâtre.

Ayant une superficie bâtie totale d'environ 30 000 mètres carrés, son édifice est large de 70 m, long de 137 m et haut d'environ 45 mètres. Les colonnes et le sol recouverts de marbre, les lustres éblouissants et les pièces d'équipement rendent magnifique l'intérieur du théâtre.

La toiture d'inspiration nationale, adaptée au goût esthétique contemporain met en relief la majesté du bâtiment.

Les colonnes, les murs et les fenêtres sont également adaptés au style architectural national. Les murs de façade et les murs latéraux sont ornés de mosaïques à différents motifs, appropriés au théâtre.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a donné des dizaines de fois des recommandations et à 5 reprises des instructions sur place au Grand Théâtre de Pyongyang qui a été construit comme le premier dans son genre en Corée, avec le modèle des ouvrages architecturaux à la coréenne.

En 1950, en pleine guerre, le grand Leader a indiqué l'emplacement du Grand Théâtre sur le plan d'opération du Commandement Suprême et après la guerre, en dépit de la situation très difficile du pays, il est allé sur place pour donner l'impulsion plus forte à la construction du théâtre en affirmant qu'il fallait mettre au point un récipient susceptible de remplir un excellent art gracieux que possible les Coréens.

Un jour de mai 1960, en regardant le théâtre en construction il a dit qu'on a l'impression de manquer une des 4 oies symbolisant les toitures, ce sera un chef d'œuvre si on les assortit, il faut refaire l'effet d'une volée d'oie et dresser une nouvelle toiture entre la toiture de la salle de répétition et celle de la scène.

Ce jour-là, il a baptisé ce théâtre "Grand Théâtre de Pyongyang". Le grand Leader ayant constaté les toitures du théâtre achevées a dit que celles-ci symbolisent l'optimisme de notre peuple ainsi que son esprit plein de vigueur tendant vers une progression incessante.

Le respecté grand Leader lui-même est venu sur place le 13 août 1960 couper le ruban d'inauguration du Grand Théâtre de Pyongyang, fruit de sa propre conception.

L'art scénique de Corée a connu un développement rapide depuis l'inauguration du Grand Théâtre de Pyongyang et l'art scénique coréen s'est classé premier aux 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> festival artistique mondial de la jeunesse et des étudiants.

Plus tard, le Grand Théâtre de Pyongyang a été plus modernisé grâce à la direction personnelle du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé sans perdre son originalité aucune.

Surtout, ce théâtre est célèbre comme foyer de la révolution des opéras de type de "Phibada" qui ont vu le jour sous sa direction dynamique; profitons de cette occasion pour faire la connaissance avec le Phibada.

Le principe de création des opéras de type "Phibada" a été établi au cours de la création de l'opéra révolutionnaire "Mer de sang", adaptation du chef d'œuvre classique immortel du même nom, et on dit "opéras de type 'Phibada' " qui ont été créés suivant ces principes.

Les succès et les expériences acquis au cours de la mise en scène de l'opéra révolutionnaire "La mer de sang" ont inspiré la création de nombreux autres opéras révolutionnaires : "La jeune bouquetière", "Dis-le, toi, forêt", "La véritable fille de Parti", "Le chant des monts Kumgang", "Le destin d'un membre du corps d'autodéfense", etc. Le récit chanté et dansé "Les chants du paradis" est une des œuvres réussies, mises au jour dans les efforts pour créer de nouveaux genres d'art scénique.

L'opéra est un genre d'art qui traduit de façon dramatique la vie moyennant principalement les chants et la musique.

Plusieurs siècles se sont écoulés depuis l'apparition de l'opéra. De nombreux opéras ont été créés dans différents pays. Néanmoins, aucun de ces opéras d'alors n'a traité comme son thème fondamental l'homme indépendant et sa souveraineté et, par conséquent, n'a pu non plus y donner une réponse claire.

L'opéra demeurerait toujours dans son ancien cadre.

La création d'un nouvel opéra révolutionnaire s'est présentée comme un impératif du développement de la culture du temps.

La question a trouvé justement sa solution brillante par la création de l'opéra révolutionnaire de type "Phibada", par le camarade **KIM JONG IL** qui dirigea avec clairvoyance l'adaptation de l'œuvre classique impérissable "La mer de sang" à l'opéra.

Après avoir brisé totalement l'ancien moule de l'opéra, le bien-aimé camarade **KIM JONG IL** a créé cet opéra révolutionnaire de type "Phibada", qui reçoit une nouvelle forme se rapportant à l'exigence du temps et aux sentiments de vie du peuple pour renouveler ainsi fondamentalement la composition de l'opéra et le style de son interprétation.

Quant à cette composition et à ce style de l'interprétation, les opéras d'auparavant développaient dans une certaine mesure l'intrigue théâtrale à travers le récitatif.

Ensuite, à l'aide d'arias et des mélodies toujours de type d'arias, on exprimait la psychologie intérieure et les sentiments du héros qui ont été accumulés au cours du développement de l'intrigue théâtrale. C'était la limitation essentielle de l'ancien opéra.

Cependant, dans la composition dramatique et le style de l'interprétation de l'opéra révolutionnaire de type "Phibada", cette limitation n'existe plus. Les chants en "jolga" (narration chantée en vers) des personnages et le "pangchang" (chœur chanté hors de la scène) harmonieusement alternés permettent de l'intrigue théâtrale et de refléter le monde psychologique et sentimental du héros et d'autres personnages conformément à la logique de la vie.

L'opéra coréen recourt à la symphonie, à la danse aux mouvements excellents montrant la pensée intérieure du héros et d'autres personnages et aux décors scéniques qui forment un ensemble harmonieux. L'originalité a été ainsi établie dans le contenu de l'opéra et dans son style.

En particulier l'introduction de chants en jolga et du pangchang constitue une invention originale dans l'histoire des arts.

L'opéra européen a comme moyens principaux le récitatif et l'aria. Pourtant, l'opéra de type "Phibada", sans y recourir prend comme moyen principal les chants en couplets contenant les paroles illustres dont les mélodies approfondissent les rapports et les sentiments des personnages.

L'élimination des récitatifs dans l'opéra et l'introduction des chansons en jolga, ont permis de rendre les chansons de l'opéra plus populaires et plus nationales conformément aux sentiments et aux goûts du peuple.

Le pangchang, quant à lui, est une musique théâtrale qui est constituée par un chœur placé hors de la scène.

Aussi le pangchang devient-il un moyen important destiné à exprimer correctement le sujet de l'ouvrage qui se déroule sur la scène et décrire de façon véridique et diversifiée la vie. Car il permet, indépendamment des personnages montés sur la scène, de représenter l'univers spirituel du héros sous diverses formes: solo, groupe vocal ou chœur. De plus, il peut être utilisé de façon diversifiée; on peut chanter seul ou bien alternativement avec la scène pour exprimer les sentiments des personnages, pendant que se déroulent les gestes et le ballet de dialogue ou dans l'intervalle des mots.

La création de l'opéra de type "Phibada" est un grand événement d'autant plus qu'elle constitue une nouvelle orientation révolutionnaire qui entraîne le développement de l'opéra. Grâce à lui l'opéra a pu se débarrasser de son ancien moule et de son ancienne tradition nobiliaire et bourgeoise invétérés qui ont été endurcis durant des siècles et a pu revêtir une nouvelle forme toute fraîche se conformant tant aux goûts qu'aux sentiments des masses populaires.

Aujourd'hui, en Corée de nombreux opéras révolutionnaires de type "Phibada" sont en création au point d'encourager et de stimuler la lutte du peuple coréen pour transformer toute la société par les idées du Juche.

Cela est inconcevable hors de la direction personnelle du Dirigeant bien-aimé génie des arts sur la composition musicale, et en même temps, sur la décoration de la scène, il en sert de même pour la danse. Selon l'ancien moule de l'opéra la danse n'était pas si importante pour l'opéra et quelquefois même, elle était considérée comme inutile. Dans les opéras de type "Phibada" le ballet sert de moyen de figuration contribuant à l'établissement du sujet de l'œuvre au lieu d'être de moyen de distraction.

Les décors scéniques, eux aussi, se sont développés à nouveau dans les opéras de type "Phibada". Les tableaux scéniques mouvants restituant la réalité donnent l'effet stéréoscopique. Ainsi deviennent-ils un moyen puissant pour démontrer de façon plastique et avec vivacité les particularités et l'ambiance socio-historique de l'époque où se déroule l'acte ainsi que la situation sociale et de classe des personnages, leurs sentiments idéologique et psychologique, etc.

C'est ainsi que les cinq opéras révolutionnaires de la Corée de style nouveau, fondamentalement différents des opéras précédents, ont vu le jour en un peu plus d'un an sous la direction dynamique du cher camarade **KIM JONG IL**, qui matérialise brillamment les idées du Juche en matière de littérature et d'arts.

Sans être prisonnier des formules et des thèses établies, le Dirigeant bien-aimé a présenté des théories et orientations juchéennes de littérature et d'arts pour édifier avec succès la littérature et les arts populaires et révolutionnaires. Il a conduit les écrivains et artistes en leur inspirant du courage pour créer l'opéra révolutionnaire original.

Le Dirigeant bien-aimé a indiqué en personne l'orientation et le principe pour la création des opéras révolutionnaires et en choisit lui-même la semence avant de passer tant de nuits blanches

pour diriger de la création des opéras "La mer de sang", "La jeune bouquetière", etc., en lisant des livrets et en examinant des mots de couplet.

Pour choisir 47 morceaux de musique de l'opéra révolutionnaire "La mer de sang" il en a écouté plus de 2 400 choisis.

Pour la création de l'opéra "La mer de sang" le Dirigeant bien-aimé s'est rendu à 414 reprises au Grand Théâtre de Pyongyang où il a donné ses instructions précieuses. Vraiment, la révolution de l'opéra en Corée est due entièrement à la pensée originale littéraire et artistique du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, et à sa direction clairvoyante pour sa réalisation. C'est la raison pour laquelle le monde vénère aujourd'hui le Dirigeant bien-aimé comme génie des arts et dit que la renaissance du 20<sup>e</sup> siècle a été créée en Corée sous sa direction.

## LE GRAND THEATRE DE PYONGYANG-EST



Le Grand Théâtre de Pyongyang-Est est situé à l'entrée de l'Avenue Munsu sur la rive du fleuve Taedong, juste à côté du Palais central de la Jeunesse.

Le Grand Théâtre de Pyongyang-Est qui incarne la pensée du Juche du Parti du Travail de Corée en matière d'esthétique architecturale représente ses propres caractéristiques tant dans sa dimension et son contenu que dans son style.

Bâti sur une superficie totale de 33 000 mètres carrés, le théâtre présente ses façades semi-circulaires et ses côtés en vitrine qui donnent un effet à la fois de majesté et de douceur.

En même temps son arrière est construit en conformité avec le caractère des salles destinées à remplir les fonctions auxiliaires de façon à épouser l'ensemble de style architectural de l'édifice.

En ouvrant la porte, on sent un sentiment différent de celui qu'on avait eu en dehors où l'on pouvait admirer le paysage de Pyongyang dominé par le fleuve Taedong qui est encore frais dans ma mémoire. Tout de suite, devant la porte, mon admiration est transportée à des centaines de kilomètres immédiatement, car il me semble entrer dans une forêt et grimper les montagnes de Kumgang. Effectivement, les ornements intérieurs sont tellement réussis qu'une personne qui n'a jamais vu ces centres touristiques de renommée mondiale pourrait en avoir l'envie. Et les révélations continuent.

Dans la salle capable d'accepter 2 000 personnes, on assiste à des décors latéraux changeants représentant les différentes parties des monts Kumgang en rapport avec ceux du hall.

Avec cette mise en condition avant la levée du rideau les spectateurs savourent déjà l'avant-goût de la représentation, et à franchement parler, ce qui a valu au théâtre d'attendre les parti-



cipants au Festival mondial de la jeunesse et des étudiants de juillet 1989.

Puisque la scène qui peut se déplacer verticalement et horizontalement sous la commande à partir de la cabine de commande automatique, le spectacle offre un caractère spécial du jamais vu.

Ainsi, on pourra y donner, outre des opéras qu'on y jouera principalement, de diverses autres représentations artistiques, telles que acrobatie et orchestre.

Le théâtre a une bonne acoustique : on peut conditionner les sons selon les cas dont musique, drame, réunion ou conférence.

Les salles auxiliaires dont le théâtre dispose ne laissent rien à désirer. On cite notamment entre autres les salles de maquillage pour les artistes, salles de répétition, salles de production et de conservation des accessoires, une salle d'études, ainsi que les installations de service.

Le théâtre si magnifique et si délicat dans ses décors attendait les festivals du printemps en avril de tous les ans.

## **LE PARC DE LA JEUNESSE DE KAESON**

Le Parc de la jeunesse Kaeson se trouve avec l'Arc de Triomphe et le Stade **KIM IL SUNG**, au pied de la colline Moran autour de laquelle le fleuve Taedong décrit un méandre.

A l'entrée du Parc, on voit le pavillon Chongsu qui veut dire cours d'eau limpide et un étang à jets d'eau avec une cascade en trois étages.

Pendant que j'admire cette belle nature, j'ai sursauté à l'appel d'un groupe d'étudiants qui m'ont reconnu, puisque le nom de

HARVEY est bien connu en Corée. Je me suis emparé d'une émotion heureuse et infinie. A partir du parc on voit d'abord le pavillon Moran se dressant sur la colline Moran et le pavillon Unsa. Cette appellation signifie l'amour et le bienfait qu'on chante en y passant un moment agréable de récréation.

Le Parc ayant une superficie de plus de 400 000 mètres carrés est pourvu de onze installations de distraction dont se réjouit la jeunesse, tels que scénique railway haut de 36 mètres, manège de chevaux, chaises tournant avec la mer ondulante constituant l'arrière-plan, dont l'emplacement a été choisi par **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé. Il abrite également une salle de reliques culturelles et un étang.

En inspectant le 1<sup>er</sup> avril 1982 l'Arc de Triomphe dont la construction était presque achevée, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, a dit qu'il fallait aménager bien la colline Moran en un excellent centre de récréation pour le peuple.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, qui se mêle toujours parmi le peuple pour accomplir brillamment la cause révolutionnaire juchéenne a pris, le 10 février 1983, l'initiative de la construction du parc et a appelé les travailleurs et les jeunes de la capitale à le construire

Les travaux ont été entrepris le 5 mars 1983. Au début, les fonctionnaires projetaient d'aménager le parc en un centre de récréation verdoyant et tranquille.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, a dit, le 25 juillet 1983, qu'il fallait munir le parc d'installations de distractions modernes pour qu'il soit conforme au sens esthétique moderne et a fait installer des appareils de distraction dont se réjouiraient les jeunes. Car étant donné que le parc est proche de

celui de Moran également pittoresque, et qu'il se trouve au beau milieu de la ville de Pyongyang, sans installations de distractions modernes, il ne pouvait pas avoir les caractères d'un parc moderne.

Le 28 août 1983 la construction du parc était encore en plein progrès; le Dirigeant bien-aimé s'est informé de nouveau de l'état de la construction du parc et a examiné le projet de disposition des appareils de distraction et a envoyé, le 11 mai 1984, des équipements modernes nécessaires pour la gestion des installations de distraction.

Il a fait baptiser le parc sous le nom de Parc de la jeunesse Kaeson afin de faire briller pour toujours les grands exploits révolutionnaires du grand Leader qui a prononcé le premier discours historique après son retour triomphal à la patrie en tant que jeune général, ayant accompli l'œuvre de restauration de la patrie.

Le 27 juin 1984, au matin, lorsque la construction du parc était achevée, le Dirigeant bien-aimé a visité le parc et a donné des instructions concernant les problèmes qui se posaient pour la gestion du parc. Il a dit qu'il fallait avoir l'esprit de servir le peuple même en plantant un arbre, en cultivant une fleur et a prêté attention minutieuse, à ceux qui profiteraient des appareils de distraction, c'est-à-dire aux jeunes et aux travailleurs venus à cet endroit.

Il a dit aussi qu'étant donné que le parc se trouvait au beau milieu de la ville, il fallait ouvrir le parc afin que les travailleurs puissent se réjouir de la récréation avec leurs familles après avoir terminé leur travail d'une journée et puisque le parc devait être fréquenté par le peuple, il ne devrait pas y avoir le moindre inconvénient. Ainsi, le parc a été devenu un centre agréable de récréation et ouvert le 25 juillet 1984.

Parallèlement à cette construction du parc de jeunesse de Kaeson, il y a aussi à Mangyongdae deux parcs d'agrément dotés de toutes installations toujours sur la rive du fleuve Taedong.

La première étape a commencé au début d'avril 1981 et a été achevée le 8 avril 1982 et celle de deuxième étape a commencé en novembre 1983 et a été achevée le 6 septembre 1984.

Le parc d'agrément de Mangyongdae est un autre centre de récréation construit d'après le grand dessein du grand Leader qui consacre toute sa vie pour le bonheur du peuple et sous la direction énergique du Dirigeant bien-aimé. Le grand Leader a choisi l'emplacement du parc d'agrément de la première étape, dans la plaine de Kalmaeji de Mangyongdae, lieu historique, et a donné a quatre reprises des instructions précieuses.

Le Dirigeant bien-aimé a indiqué en détail l'orientation et les moyens de la construction du parc d'agrément de Mangyongdae pour qu'il soit construit à grande échelle et bien aménagé, et a conduit énergiquement les bâtisseurs à le construire impeccablement dans un très court laps de temps.

Le grand Leader a visité, le 6 avril 1982, le parc d'agrément de Mangyongdae (première étape) et s'en est montré très satisfait, il s'est fait photographier avec les enfants qui s'amusaient joyeusement à monter à de nouveaux appareils de distraction.

Le Parc d'agrément (première étape) dont la superficie d'emplacement est de 45 000 mètres carrés est pourvu de 28 sortes d'installations de distraction dont un scénique railway, un plateau tournant, un manège d'autos à trolley, etc., qui cultivent l'audace et la bravoure, donnent la joie et entraînent le corps et l'âme,

La superficie du parc d'agrément (deuxième étape) est de 84 000 mètres carrés. Il est pourvu de 19 sortes d'installations de

distraction dont un scénique railway à double tour, un téléphérique de tourisme de 1 200 mètres la première et la deuxième étapes du parc, un monorail, un manège de "vaisseaux cosmiques", etc.

Le parc d'agrément (deuxième étape) se trouve dans la plaine de Songsan à Mangyongdae et est relié avec le parc d'agrément (première étape). Ainsi, Mangyongdae est devenu aujourd'hui non seulement un lieu historique de la révolution, mais aussi un magnifique centre de récréation pour les travailleurs.

### **L'HOTEL CORYO DE PYONGYANG**



L'Hôtel Coryo de Pyongyang moderne et caractéristique, construit au beau milieu du magnifique quartier Changgwang à Pyongyang, à 700 mètres environ du fleuve Taedong, est un édifice tout particulier matérialisant brillamment l'idée juchéenne en matière d'esthétique architecturale. Je connais personnellement ce merveilleux hôtel qui m'a admis à quatre reprises sur le sept séjours que j'ai effectués en RPDC.

Coryo, le nom que porte cet hôtel, était un État qui s'affirmait, pour la première fois dans l'histoire de la Corée, comme État unifié. Il est donc grand cas ici, de vous relater l'histoire de la Corée qui se rattache à ce mot Coryo.

A la seconde moitié du VII<sup>e</sup> siècle, dans la péninsule coréenne le Silla a perpétré une agression contre le pays voisin, pays de même tribu en s'appuyant sur les forces extérieures, il a ruiné enfin en 660 le Paekje et en 668, le Coguryo devenu faible par suite de la guerre contre des agresseurs étrangers avant de détenir entre ses mains la région du Sud du fleuve Taedong.

Les gouvernants féodaux du Silla d'alors avaient introduit les forces extérieures dans la guerre pour englober les autres États et ruiné le Paekje et le Coguryo. En s'unissant avec ces forces extérieures, ils obligeaient ainsi les peuples des trois États à mener, pendant des dizaines d'années, une lutte dure sous la domination des forces extérieures. D'où le pillage, la destruction du territoire et des biens culturels par les forces extérieures.

En origine, les gouvernements féodaux du Silla non seulement n'avaient pas le désir de réaliser l'unité des trois États ; mais en même temps ils ont commis des crimes dans l'histoire de la nation coréenne pour avoir provoqué la guerre contre les tribus en coalition avec les forces extérieures.

Après la ruine de Coguryo, sa région du Nord du fleuve Taedong, région au Sud du fleuve Liao-Ho, était occupée une fois par l'armée d'agression des Tang.

Les migrants du Coguryo ont mené une lutte opiniâtre dans cette région, ont chassé l'armée d'agression Tang et fondé, en 698, le Palhae, État féodal puissant. Le Palhae, État qui avait succédé au Coguryo, existait jusqu'en 926.

A la fin du IX<sup>e</sup> siècle et au début du X<sup>e</sup> siècle, il y a eu un grand soulèvement des paysans contre la cruelle exploitation féodale et l'oppression, et de nombreuses nouvelles forces féodales sont apparues dans les provinces.

A ce moment, les forces féodales qui étendaient leur influence dans la région centrée à Kaegyong (Kaesong d'aujourd'hui) ont fondé, en 918, un État féodal appelé Coryo.

En profitant de la lutte de peuple aspirant à l'unité, le Coryo a englobé le Silla en 935 et un an après, le Paekje. Après la ruine du Palhae, il a gagné ses migrants. Il a englobé même toute la région au Sud du fleuve Amnok, s'affirmant ainsi, pour la première fois dans l'histoire de la Corée, comme État unifié.

Après la fusion des territoires, le centralisme s'est renforcé au Coryo; l'économie et la culture se sont développées grâce au travail créateur des masses populaires.

Le peuple du Coryo a fait preuve du patriotisme et d'esprit indomptable dans la lutte contre les oppresseurs intérieurs et contre les agresseurs étrangers pendant presque 40 ans, de 1231-1270. En imitant le nom de Coryo, État unifié de la Corée, l'hôtel s'appelle l'Hôtel Coryo de Pyongyang.

Mais l'Hôtel Coryo a commencé au début de 1984 et s'est achevés après un peu plus d'un an. Il est capable de recevoir 1 000

personnes, avec ces deux édifices à 45 étages joints depuis le sous-sol jusqu'au 3<sup>e</sup> étage et liés par un corridor au 35<sup>e</sup> étages. La partie qui termine le 45<sup>e</sup> étages est constituée par un belvédère en forme circulaire.

Le style architectural est caractérisé par l'harmonie des parties inférieures, avec les terminales et les centrales des deux édifices qui donnent une impression de sécurité et d'intimité malgré leur taille élancée et leur grande hauteur.

En particulier, la position et le style de ces deux gratte-ciel à 45 étages, à la différence des autres bâtiments d'habitation à 15-20 étages qui les avoisinent, contribuent beaucoup à la formation de l'axe du quartier Changgwang dans l'ensemble et à la création de la beauté d'espace à trois dimensions du centre de la ville de Pyongyang.

Sur le plan du style architectural, l'intérieur de l'hôtel ne manque pas de cachet. Le hall du vestibule en est un exemple; une fois au vestibule, on voit le hall qui communique avec le sous-sol, le rez-de-chaussée, le premier et deuxième étages et avec l'arrière-cour à travers le jardin d'intérieur. Il y a des chutes d'eau en arc-en-ciel à 3-4 étages, des jets d'eau variés, des bancs de poissons, des rochers naturels et des fleurs. Tout cela est magnifique et impressionnant.

Le camarade **KIM JONG IL**, Disant bien-aimé, qui avait conçu le plan de l'emplacement de l'hôtel et de son style architectural et avait donné une idée originale aux dessinateurs, a donné des instructions en détail en ce qui concerne la formation du hall aussi. Puisque le hall du vestibule devrait être un endroit où l'on accueillerait des clients avec plaisir et où l'on ferait une première, impression sur eux, le Dirigeant bien-aimé a dit qu'il devait être plein de dignité et magnifique, clair et d'aspect agréable.

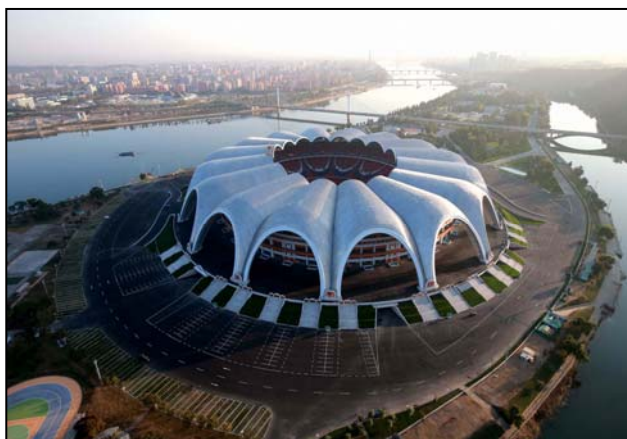


Le Dirigeant bien-aimé a corrigé aussi la formation du hall du vestibule de façon à couvrir le hall qui ferait communiquer le rez-de-chaussée et les étages supérieurs à un plafond vitré à travers lequel on pourrait voir les deux gratte-ciel.

L'Hôtel Coryo de Pyongyang dispose parfaitement d'installations de services courants pour la commodité des clients. Il y a des centaines de chambres garnies de meubles, des salles de pourparlers et de causeries, des cinémas grands et petits, des librairies, des salles de distraction, des boutiques, des cliniques, et des salons de coiffure.

Aux 45<sup>e</sup> étages des deux édifices se trouvent des restaurants-belvédères tournants, d'où l'on peut voir les monts Taesong et Ryongak, le fleuve Taedong et la rivière Pothong, Mangyongdae et, plus loin, le ciel de Nampho, et regarder en bas sans crainte. L'Hôtel Coryo de Pyongyang est vraiment magnifique à l'extérieur comme à l'intérieur.

## **LE STADE PREMIER MAI**



Notre tournée au long du fleuve Taedong atteint l'îlot Rungna. Le courant du fleuve prend une importance; à gauche comme à droite de l'îlot, l'eau prend une teinte bleue plus foncée et que de petites vagues ondulent le plan du fleuve.

Jadis l'îlot de Rungna n'était qu'un lieu de promenade où l'on ne voit que de maigres plantations puisque l'eau en amont comme en aval n'était pas encore maîtrisée; plus tard il est devenu un lieu de distraction collective lors des jours de fête, donc de réputation régionale, on y pense que très rarement.

Actuellement, c'est en ce lieu qu'est tombé une "parachute", qui apporte à tous les Coréens un bonheur infini, non seulement aux Coréens mais à tous les pays du monde non pas seulement à partir de sa structure particulière dotée d'un prix spécial à la conférence des initiatives tenue à Genève en avril 1988, mais aussi puisqu'il montre la belle victoire de l'édification du socialisme, car la RPDC a construit ce stade gigantesque par son propre moyen et sa propre technique en toute souveraineté. Le fleuve Taedong forme une couronne bleue autour de cet îlot célèbre.

En effet, suivant des instructions du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, un stade moderne est construit sur l'îlot Rungna situé au milieu du fleuve Taedong qui baigne le pied du précipice Chongnyu de la belle colline Moran. Le pari est tenu; les travaux de finition ont pris fin le 15 avril 1989.

L'inauguration a eu lieu le premier mai en présence du respecté Président **KIM IL SUNG**. Et c'est alors qu'on lui a donné le nom du "Stade Premier Mai" en commémoration du jour d'inauguration significatif. Le Stade Premier Mai revêt une grande dimension et une forme particulière. Il est muni de toutes sortes d'équipements dernier cri.

Avec une superficie bâtie totale de 166 000 mètres carrés et une superficie totale de 1 200 000 mètres carrés il est pourvu des installations sportives capable d'assurer les épreuves de différentes disciplines, des installations de services courants et des installations de communication, de radio-diffusion et de télévision.

Le stade peut contenir 150 000 places de spectateurs et abriter également un vaste terrain à la dimension internationale pourvu de tous les installations nécessaires aux épreuves internationales et nationales tels que football, course, etc.

Son terrain destiné principalement à pratiquer le football est tapissé de gazon naturel et ses pistes de course larges de 10 mètres d'un excellent revêtement.

Le stade s'harmonisant bien avec la colline Moran, le fleuve Taedong et l'île Rungna au paysage pittoresque, prend un style original.

Une toiture large de plus de 100 mètres composée de 16 auvents sous forme d'un arc-en-ciel appuyés sur des tuyaux d'acier, couvre complètement les stands et tribunes au stade, sur une largeur de plus de 60 mètres à l'intérieur et de plus de 40 mètres à l'extérieur.

Vu d'en haut, sur la colline Moran, le stade a la forme d'une belle fleur à plusieurs pétales venant d'éclore sur les eaux du fleuve Taedong

Le premier étage de ses stands avance de dix mètres au-dessus du rez-de-chaussée, comme au théâtre, pour mieux assurer la commodité des spectateurs et utiliser plus efficacement, la superficie bâtie du stade.

D'autre part, on a construit le stade de façon que ses corridors de récréation s'ouvrent par devant pour rendre léger son aspect

extérieur et pour permettre aux spectateurs d'admirer les paysages pittoresques entourant le stade lors de la récréation.

Le stade offre suffisamment toutes les conditions nécessaires aux joueurs; on y trouve des salles d'entraînement pour les joueurs pratiquant différentes sortes de sports: tennis de table, boxe, gymnastique aux agrès, haltérophilie, athlétisme, et des salles d'entraînement physiques et d'autres installations modernes telles que piscine, la salle de bain à ultra-son, le sauna, la salle de récréation avec des lits pour repos, etc.

Par ailleurs, le stade est muni de différentes sortes d'installations modernes pour les joueurs dont la salle d'étude scientifique permettant d'analyser de façon synthétique la santé des joueurs et leur niveau technique.

Le stade dispose des installations de services courants pour les spectateurs; restaurants et boutique, on a établi également le système de télévision permettant aux spectateurs d'assister aux épreuves par la TV même dans la salle de repos.

Avec ses 78 portes ainsi que 14 ascenseurs et 12 escaliers automatiques, 10 à 15 minutes suffiront pour faire sortir 150 mille spectateurs.

Des voies de communication routière et fluviale convenablement aménagées permettront l'accès facile au stade. De plus, le stade est équipé d'installations de communication et de radio-diffusion ultramodernes pour la transmission en direct des scènes de compétitions à l'intention des téléspectateurs étrangers.

Avec la structure mise en place, à l'instar du Stade Premier Mai la RPDC est capable d'abriter toutes organisations sportives à l'échelle mondiale.

L'ouverture officielle et solennelle du 13<sup>e</sup> Festival de la jeunesse a eu lieu dans le Stade Premier Mai marquera un fait historique du pays d'une haute valeur; c'est pourquoi j'ai commencé cet ouvrage par le discours historique et de portée internationale, prononcé par le grand Leader **KIM IL SUNG**, dans cet endroit le 1<sup>e</sup> juillet 1989.

## LE MUSEE DES BEAUX-ARTS

Le Musée des beaux-arts se trouve en bordure Sud de la place **KIM IL SUNG**, soit à quelques centaines de mètres de la rive du fleuve Taedong.

Ce musée, dont la superficie bâtie s'évalue à 11 000 mètres carrés, a été fondé le 11 août 1948. En effet, au lendemain de la libération, le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader a dirigé l'édification d'une Corée nouvelle, il en fait partie la fondation de ce musée.

Dès lors, de nombreuses œuvres d'art représentant la lutte glorieuse du peuple coréen pour la libération du pays, l'édification d'une nouvelle Corée démocratique, la vie révolutionnaire et beaucoup de reliques artistiques nationales ont été découvertes. Tout cela nécessitait un lieu et des moyens adéquats pour pouvoir exposer les œuvres d'art afin de bien éduquer les masses populaires et surtout pour conserver des pièces historiques de haute valeur patrimoniale.

Mais ce grand problème est résolu par le grand Leader à la suite de la fondation, en 1948, de ce Musée des beaux-arts, de l'adoption des directives du Conseil des Ministres consistant à collectionner et classer à l'échelle nationale des œuvres d'art. Même lorsque tout était détruit par la guerre et que les travaux de

reconstruction se posent après le cessez-le-feu comme un problème urgent, il a fait construire le Musée des beaux-arts moderne auprès de la place **KIM IL SUNG** au bord du fleuve Taedong. Le bâtiment actuel est une extension qui a été commencé en avril 1960 et achevé à la fin de la même année.

Lors de sa visite sur le lieu, le grand Leader a dit à l'adresse du personnel du musée d'adopter le Juche dans les beaux-arts et a instruit de façon détaillé en ce qui concerne les contenus des œuvres d'art, la manière dont elles seraient exposées, la conservation et la méthodologie des recherches historiques.

Sur le même point de vue, le Dirigeant bien-aimé a instruit que les œuvres d'art originaux sont des trésors plus précieux que des tonnes d'or; alors, il faut trouver des méthodes et moyens concrets pour bien aménager le Musée des beaux-arts, pour bien réussir l'exposition des œuvres d'art et bien éduquer les masses populaires afin d'accroître leurs connaissances artistiques et leur culture, sans oublier les petits détails comme l'installation des appareils d'éclairage et choix de lumière qui pourrait agrandir la valeur de l'œuvre; mais qui pourrait entraîner la décoloration lente des peintures à cause des rayons ultraviolets. Grâce aux instructions du respecté Président **KIM IL SUNG** et du cher camarade **KIM JONG IL**, le Musée des beaux-arts a été aménagé parfaitement; y sont exposées des peintures anciennes et modernes créées par les artistes du peuple coréen. C'est pourquoi les fresques de la tombe N° 3 d'Anak créées en IV<sup>e</sup> siècle montrant la culture développée du Coguryo, les œuvres de haut niveau artistique sont conservées telles qu'elles.

En même temps, des salles de Coguryo, moderne sont installées pour recevoir la peinture ancienne coréenne, la peinture moderne, la broderie, divers objets d'art artisanal, la sculpture, etc.

Le Musée dispose de plusieurs dizaines de salles dont les salles d'exposition temporaire, un pavillon destiné pour exposer des œuvres étrangers et des salles d'études pour la conservation et la restauration.

Chaque année, des expositions sont organisées dans ce musée; en 1986, plus de 20 expositions nationales et internationales ont marqué l'année.

En permanence sur le lieu, on verra des peintures d'autrefois comme des fresques des la tombe N° 3 d'Anak, et de la tombe de Kangso, le "dragon" dessiné par Kyon au XV<sup>e</sup>, le "Chat et le chien" dessiné par RI AM au XVI<sup>e</sup> siècle, le "Bouvier" par KIM TU RYANG au XVIII<sup>e</sup> siècle, etc.

En parlant de cette dernière œuvre "Le Bouvier", le grand Leader l'a qualifiée d'œuvre amusante; que le peintre a su d'une manière vivante le bouvier qui, accablé de travail pénible, est plongé dans le sommeil profond à l'ombre d'un saule, à l'abri du soleil accablant de l'été; aussi, a-t-il poursuivi, le peintre a trouvé la beauté du peuple laborieux et l'a concrétisé fidèlement; tandis que l'image du bœuf qui broute distraitement a été dépeinte de façon réaliste par des touches précises. Le grand Leader a ajouté que par sa description progressiste et populaire, cette peinture se familiarise facilement avec ceux qui le contemplent.

Dans le domaine de la porcelaine, ce qui m'attire le plus c'est celle de l'époque du XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècle où le Coryo a été à l'apogée de sa prospérité; on peut même dire que la porcelaine de Coryo est un vrai trésor et largement connu dans le monde comme un excellent objet d'art de première classe, aussi bien pour sa technique artisanale que sa beauté esthétique.

On voit très bien que le peuple du Coryo a hérité de la techni-

que artisanale céramique du Palhae et de la méthode d'incrustation de terre-glaise blanche de Silla. J'ai constaté la haute valeur artistique et de qualité de ces porcelaines par la belle forme, la couleur douce et élégante, sur de dessins gracieux; ce sont surtout les porcelaines céladoniques avec la couleur verte tendre légèrement grise et la porcelaine incrustée par sa méthode décorative céramique originale qui donnent cette impression de valeur et de haute qualité.

Tandis que dans le domaine de peinture je vais vous citer celles qui attirent mon attention: "Le coucher du soleil à Kangson"; c'est une œuvre qui donne de profonde impression; le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, l'a apprécié en disant qu'elle pourrait servir de modèle dans les peintures coréennes modernes de motif paysage, car l'image du paysage du Complexe d'aciérie Chollima, grande base métallurgique jouant un grand rôle dans l'édification socialiste, réalisée le soir est très impressionnante. Le coucher du soleil rouge qui semble brûler tout l'univers, symbolise la fidélité de la classe ouvrière qui se consacre à la révolution et à l'édification sous la direction du grand Leader. Non seulement que ce tableau montre un paysage dessiné à merveille selon les règles de l'art traditionnel coréen à caractère claire et concis, mais qu'il est conforme aux exigences de l'époque, celles de l'édification socialiste.

Nous pouvons citer d'autres tableaux célèbres comme "Le jour poindra en Corée piétinée", "Sur le chemin de la progression", "Les femmes du village de Namgang", "La nostalgie" qui m'ont impressionné profondément car je connais l'histoire de la chanson.

A l'heure actuelle, beaucoup de pays s'attachent encore à la peinture classique, d'autres font éloge de la peinture abstraite que la majorité des gens n'arrivent pas à identifier parfois. Il y a



beaucoup d'œuvres picturales en Corée dont la plupart traitent vivement la vie du peuple coréen inspiré par la nature et par un esprit sain.

Tout au long de ma visite j'ai croisé beaucoup de délégations d'autres pays venus pour goûter comme moi le plaisir des arts plastiques. D'après la statistique, plus de 500 000 Coréens et 4 600 étrangers viennent visiter ce musée chaque année.

## **6. FLEUVE TAEDONG, PORTE DE L'AMITIE**

Nous avons suivi le fleuve Taedong depuis Rangnim, sa source, nous avons été en contact avec son rôle énergétique dans l'édification socialiste du pays; tout ceci prouve sa grandeur et son importance capitale dans l'économie nationale.

En plus des transformations ingénieuses qui ont amélioré les rivages du fleuve pour garantir une bonne production dans le domaine agricole et énergétique; le voyage tout au long du fleuve Taedong offre une impression inoubliable gravée dans les mémoires aux vues d'un panorama, même en pleine brousse, hérissé par des buildings et de jolies maisons de campagne.

En arrivant à Nampho, devant l'Écluse maritime de l'Ouest, on constate que le rôle du fleuve ne s'arrête pas là; effectivement, le fleuve devient une porte de l'amitié ouverte à tous les pays du monde; le fleuve offre la possibilité de faire entrer tous les bateaux venant des cinq continents, selon la politique d'ouverture appliquée par la RPDC.

C'est une porte de l'amitié, parce que le fleuve Taedong emmène directement au cœur du pays, la ville de Pyongyang, réputée par son accueil sincère et amical.

Nampho qui était autrefois un petit port où l'on n'entendait que des cris mélancoliques des mouettes et des plaintes des pêcheurs, est devenu aujourd'hui une ville portuaire moderne connue dans le monde. C'est la dernière ville desservie par le fleuve Taedong avant de se jeter dans la mer de l'Ouest de la Corée. C'est à dire, Nampho s'enorgueillit d'être la porte de la Corée, porte de Pyongyang.

Le camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader, s'est rendu tôt en personne dans cette ville pour donner des instructions dans le but d'aménager la ville de Nampho comme une ville portuaire pour les échanges extérieures. Ainsi cette ville s'est métamorphosée en une ville portuaire moderne de l'époque du Juche.

Grâce à la direction clairvoyante du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader et du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, la ville de Nampho a changé d'aspect comme une ville moderne et une ville prospère attestant l'aspect du développement de la Corée.

La ville compte beaucoup d'usines et d'entreprises grandes et petites telles que le Complexe d'aciérie Chollima, le Complexe des machines lourdes de Taean, le Complexe de tracteurs Kumsong, le Complexe de fonderie de Nampho, Société conjointe de verrerie de Nampho qui font une contribution importante au développement de l'économie nationale de la Corée.

On peut y citer entre autres l'Écluse maritime de l'Ouest qui force l'admiration du monde entier, la commune de Chongsan largement connue dans le monde.

Nampho, un important port de commerce de la Corée est aussi une ville centrale de la politique, de l'économie et de la culture de la mer de l'Ouest.

## NAMPHO, VILLE PORTUAIRE

C'est une ville satellite de la capitale Pyongyang lui ouvrant la voie à partir de l'Écluse maritime de l'Ouest.

Le port de Nampho, dont je vais parler spécialement fait montre de l'histoire des changements étonnants et tangibles.

La petite ville portuaire insignifiante d'autrefois est devenue aujourd'hui un port doté d'équipements modernes permettant aux bateaux de gros tonnage de fréquenter par l'Écluse maritime de l'Ouest.

Plusieurs silos à ciment dont certains sont capables de conserver des dizaines de milliers de tonnes, se dressent haut sur la colline au dessous de laquelle traversent une ligne de convoyeur, des grues, de toutes sortes de monte-charge; on dirait des pousses de bambou après la pluie puisqu'ils se multiplient rapidement conformément aux activités intenses du port ayant besoin de nouvelles installations pour assurer les échanges économiques extérieures qui s'accroissent.

Aujourd'hui, les équipements de chargement et de déchargement au port de Nampho sont tous mécanisés et automatisés conformément à la tendance du développement de la science moderne.

Le grand Leader qui s'est rendu là un jour après la libération a recommandé de reconstruire rapidement le port et de la gérer régulièrement et a donné des indications importantes relatives à sa construction pour le rendre plus moderne en prévoyant l'avenir lointain.

Après la guerre il a eu maintes occasions pour rendre visite à ce port où il a donné des directives de l'entretenir comme il faut et de l'équiper des installations modernes.

Tous les quais, à commencer par celui N° 1, sont hautement modernisés. Le port compte 9 quais qui permettent d'augmenter de 160 fois la capacité du transit de marchandises par rapport à l'avant-ouverture du port.

Une station de commandement synthétique de laquelle s'étire un tapis roulant de plus de 2 000 mètres supervise l'ensemble des travaux du port à l'aide des installations de contrôle par télévision et radio et des appareils téléphoniques.

On ne reconnaît plus le petit port où ne pouvaient accoster autrefois que quelques voiliers déformés, parce que aujourd'hui, le port de Nampho devient un moderne port fréquenté par des cargos de grand tonnage venant des 5 continents du monde, en tant qu'un grand port de commerce.

La Corée exporte, par ce port, aux différents pays, au-delà des océans, des ciments, magnésies lourdes et machines de toute sortes, etc., et importe le pétrole et d'autres produits.

Après la visite au port, nous avons pris la direction du parc Waudo; mais avant d'y arriver il faut passer par un quartier résidentiel.

Le nouveau quartier résidentiel destiné aux ouvriers et techniciens du port avec les immeubles d'habitation à étages s'harmonisent bien avec les environnements.

Le camarade **KIM IL SUNG** et le camarade **KIM JONG IL** ont pris l'initiative de la construction de la ville de Nampho moderne et ont dirigé sur place à plusieurs reprises les travaux de la construction après en avoir examiné la maquette.

C'est grâce à cette force du peuple sous la direction dynamique du Dirigeant bien-aimé que peut disparaître même les montagnes et les mers, qu'a été construite, dans cet endroit autrefois isolé, cette nouvelle cité très appréciée.

Au bout d'une longue marche que j'ai effectuée sur la route goudronnée du parc de l'île Wau-do dans la forêt hérissée de pin, sapin, cerisier, châtaignier, acacia, etc., je suis arrivé au sommet de la colline Wau. Cette colline a aussi sa petite histoire.

En août 1958, le camarade **KIM JONG IL** pour monter sur la colline Wau, il a dû se frayer un chemin dans le bosquet; il a alors recommandé qu'il fallait rendre cet endroit gracieux, ensuite à belle vue; un site pittoresque de la mer de l'Ouest, pouvant permettre d'assurer aux travailleurs un excellent lieu de repos, est né.

Du sommet de l'île, j'ai pu observer des paysages passionnants de cet endroit lié à la mer de l'Ouest de la Corée.

Devant l'aval du vaste fleuve, c'est le mont célèbre Kuwol, et derrière lui, c'est le sommet Kuksa.

A l'Ouest s'étend paisiblement un grand air imposant de l'Écluse maritime de l'Ouest enveloppée par le brouillard, et à l'Est, s'étend merveilleusement le panorama de la ville de Nampho. A tout ceci s'ajoute, la volée des cygnes qui rend encore plus agréables et fascinants les paysages; les oiseaux se rassemblent ici pour chercher leurs nids; chose qui ne se produisait guère avant, d'après le guide, séduits par la beauté des paysages, des cygnes y viennent s'installer toutes les saisons depuis que ce lieu a été transformé en un parc de plaisance, et ils ne savent pas quitter leurs nouveaux nids puisque les Coréens ne maltraitent jamais leur environnement.

Une station balnéaire s'étend le long de la côte où des gens s'affairent à nager ou à s'envelopper de sables doux.

Les coquettes maisons de cure placées au pied de la montagne, les restaurants et les magasins de souvenirs sont bien aménagés et font un bon accueil aux travailleurs.

Sous l'effet de l'écluse, Nampho se trouve actuellement au bord d'un lac d'eau douce à l'abri de terribles courants marins. A cet endroit aussi, la vie heureuse du peuple est due à la suite du courant de renouveau du Juche introduit par le grand Leader et sous la direction du Dirigeant bien-aimé.

## L'ECLUSE MARITIME DE L'OUEST



Après une heure de voyage, en voiture cette fois, le long du fleuve Taedong, à partir de Pyongyang nous sommes arrivés devant cette grande création monumentale qui termine bel et bien le fleuve Taedong, bien sûr, avoir traversé la ville de Nampho.

Voici plus de 30 ans, à l'époque où la guerre se poursuivait avec acharnement, que **KIM IL SUNG**, grand Leader, élaborait un

grandiose plan pour utiliser de façon synthétique l'eau du fleuve Taedong.

En effet, le 22 mai 1981, le grand Leader se rendit en personne sur la côte pour fixer l'emplacement de l'Écluse maritime de l'Ouest, construction monumentale qu'il avait projetée depuis longtemps; il confia ces travaux difficiles aux militaires de l'Armée populaire de Corée et dirigea avec clairvoyance le travail des militaires et des constructeurs tout au long de la construction.

Le camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien-aimé, a conduit avec sagesse, la façon de construire cette écluse de niveau mondial, en endiguant la mer houleuse avec la force du peuple fermement uni autour du Parti, avec l'appui de la puissance de l'économie nationale indépendante socialiste qui fait preuve d'une grande vitalité.

En inculquant au peuple coréen l'application parfaite du principe de la confiance en soi dans l'édification de l'économie socialiste, il est arrivé à dresser cette écluse d'une envergure sans précédent dans l'histoire de l'humanité avec les propres forces techniques et matériaux du pays.

Ce qui fait que la construction de l'Écluse maritime de l'Ouest a coûté 4 milliards de dollars (sans les frais des mains-d'œuvre).

Les militaires de l'Armée populaire de la Corée mobilisés dans la construction de l'écluse ont fait valoir sans réserve, leur héroïsme, l'abnégation, leur combativité inflexible avec l'esprit d'obéissance absolue et d'attitude inconditionnelle envers les ordres et directives du Parti, en tant que militaires de l'Armée populaire, héritiers de l'esprit révolutionnaire du mont Paektu. De cette façon, ils ont excavé plus de 15 millions de mètres cubes de terres, coulé plus de 2 millions de mètres cubes de béton et



transporté plus de 16 millions de mètres cubes de moellons bruts et graviers, construisant ainsi en 5 ans seulement une grande digue ayant 3 sas et 36 vannes sur la mer sauvage de 8 km.

Les constructeurs ont aussi effectué les travaux difficiles comme la construction de batardeau demi-circulaire de 550 000 mètres carrés au beau milieu d'une mer profonde de 30 m et ont exécuté sans accroc, en quelques jours seulement, les travaux de fermeture des dernières 200 mètres, travaux les plus difficiles, en adoptant un nouvel procédé consistant à introduire des caissons en béton à l'ampleur d'un grand immeuble pesant plus de 7 000 tonnes. Avec ce nouveau procédé, sous l'influence de la marée, un nouveau record dans l'histoire de la construction de l'écluse est créé par les constructeurs coréens.

Ils ont déployé largement le mouvement d'innovation collective; ils ont fabriqué beaucoup de nouvelles machines et d'équipements nécessaires à la construction de l'écluse dont le bateau-grue à 150 tonnes avec lesquels ils sont parvenus à couler plus de 3 000 mètres cubes de béton en un seul jour.

L'Écluse maritime de l'Ouest est une création monumentale faisant preuve de la puissance de l'économie nationale indépendante et de celle de la science et de la technique juchéennes de la Corée. Personne n'osait croire pouvoir barrer le cours rapide du fleuve Taedong large de 8 km pour le transformer en un grand réservoir artificiel et résoudre le problème de l'eau de manière à arroser plusieurs centaines de milliers d'hectares de terres cultivables.

Lorsque la Corée proclama avoir dressé une digue en barrant au bout de cinq ans le courant du fleuve Taedong qui fait fonction beaucoup de gens du monde poussèrent des cris d'étonnement.

Grâce à la construction de l'Écluse maritime de l'Ouest, la province du Hwanghae du Sud et la ville de Nampho qui se trouvaient distancées de 8 km l'un de l'autre au-delà de la mer vierge ont été reliées par une grande digue et l'aval du fleuve Taedong a été transformé en un grand lac artificiel capable de retenir 2,7 milliards de tonnes d'eau.

Ce qui a permis de résoudre parfaitement le problème d'approvisionnement en eau nécessaire à l'agriculture pour les polders du littoral de l'Ouest dont la construction s'effectue pour de bon dans les provinces du Hwanghae du Sud et du Phyongan du Sud. De plus l'achèvement de l'Écluse maritime de l'Ouest a fait augmenter considérablement la profondeur du fleuve Taedong et du celui Jaeryong.

Le pont tournant installé sur les sas et les vannes pesant chacune 1 500 tonnes ouvre l'accès aux bateaux grands et petits; tandis que les plates-formes industrielles et les zones agricoles sont reliés par un grand écluse.

Un lac artificiel avec une superficie d'à peu près de 300 kilomètres carrés favorisera le développement rapide du transport maritime. Il y a au-dessous du barrage principal de l'Écluse maritime de l'Ouest trois pertuis pour pouvoir monter les poissons de la mer dans le lac artificiel.

Les sas qui prennent leurs racines à des dizaines de mètres sous la mer sont capables de permettre le passage simultané des navires de 2 000 t, de 20 000t et de 50 000 t.

Sur la digue de l'écluse sont pratiquées d'autres voies de communication telles que trains, automobiles et piétons.

L'Écluse maritime de l'Ouest est le symbole de l'esprit héroïque du peuple coréen qui progresse vigoureusement pour

accomplir ses missions et rôle en tant que maître de la nature et de la société en prenant pour son credo les idées du Juche; elle concrétise en outre, la force inépuisable de la patrie socialiste. A l'entrée de l'écluse se trouve une stèle en granit pesant 500 tonnes avec ces inscriptions autographiques du camarade **KIM IL SUNG**, grand Leader:

"Gloire aux constructeurs de l'Écluse!

**KIM IL SUNG** le 22 mai 1986."

L'Écluse maritime de l'Ouest a été construite notamment par la lutte héroïque des militaires de l'Armée populaire et d'autres constructeurs. La construction de l'Écluse maritime de l'Ouest a fourni 103 héros.

L'Écluse maritime de l'Ouest a été inaugurée en juin 1986. Grâce à la construction de l'Écluse maritime de l'Ouest la Corée a ouvert une nouvelle étape pour développer les échanges et la coopération avec de différents pays du monde, surtout avec les pays du Tiers-Monde.

Aujourd'hui, beaucoup de bateaux des 5 continents du monde chargés des messagers d'amitié ou bien des marchandises de commerce vont en Corée.

## CONCLUSION

Ainsi prend fin mon voyage très fructueux tout au long du fleuve Taedong. J'ai écrit seulement une partie des grandes créations de la Corée juchéenne que j'ai constatées tout au long du fleuve Taedong. S'il y a parmi vous, chers lecteurs qui ont voyagé tout au long du fleuve Taedong, vous constaterez qu'il y a des réalisations que je n'arrive pas à décrire d'une façon précise puisque les mots me manquent devant l'immensité des monuments. Vous auriez eu la même attitude si vous avez été à ma place. Je vous le souhaite d'ailleurs, puisque le fleuve Taedong vous réserve un accueil chaleureux et amical avec son environnement mystérieux.

Le voyage que j'ai effectué le long du fleuve est terminé, mais de nouvelles constructions vont surgir, à l'image des eaux qui coulent sans cesse à travers l'histoire de la Corée. Sans doute, l'Écluse maritime de l'Ouest va développer considérablement le système d'irrigation, donc, de la production agricole, et en même temps le trafic fluvial; des projets dans ce domaine sont en vue.

En Corée, chaque année a son miracle. Ceci est vrai, puisque, étant doyen du Festival artistique et d'amitié du printemps d'avril, ayant participé pour les sept fois successives, je peux dire franchement que je suis toujours agréablement surpris, tous les ans, par de nouvelles créations monumentales qui matérialisent l'unité autour du grand Leader **KIM IL SUNG** et du Dirigeant bien-aimé **KIM JONG IL**; et c'est une preuve palpable de la réussite de la matérialisation des idées du Juche. Par ailleurs, ce qui est clair, c'est un résultat dû à leur grande direction. C'est pourquoi, dès le début de cette conclusion je ne trouve pas d'autres expressions, puisque toutes les réalisations sont suffisantes pour démontrer ce

qu'est une direction juste et clairvoyante du grand Leader et du cher camarade **KIM JONG IL** de la République Populaire Démocratique de Corée.

A l'heure actuelle, des "tempêtes idéologiques" des impérialistes viennent ébranler quelques pays qui ont choisi les voies socialistes. Mais, le socialisme de la Corée est un socialisme choisi et édifié par les masses populaires, socialisme de type coréen assurant au peuple coréen une vie indépendante et créatrice. C'est pourquoi, le socialisme de la Corée continue à se renforcer et à se développer en bénéficiant la confiance du peuple.

Prenant cet exemple, tous les pays doivent édifier le socialisme pour réaliser le Jajusong (indépendance) des masses populaires à partir des réalités du pays et selon les aspirations et les besoins nationaux en tenant compte de l'homme. Les dirigeants qui n'ont pas respecté ces règles fondamentales échouent à coup sûr. Bien que le socialisme puisse connaître des hauts et des bas dans la progression et l'histoire de l'humanité, et que certains dirigeants du socialisme trahissent leur peuple d'une façon honteuse, sous un prétexte incertain, sa victoire est inéluctable.

L'impérialisme sera éradiqué et le socialisme vaincra. Et ce n'est pas pour la première fois que j'ai dit aujourd'hui que la RPDC est le porteur du drapeau de la victoire du socialisme. Donc, finalement dit, bien que le socialisme puisse connaître de nombreux détours et que certains dirigeants des pays socialistes trahissent le socialisme, le socialisme coréen ne suivra jamais des échecs.

Mon voyage tout au long du fleuve Taedong nous a démontré que la victoire décisive du socialisme s'est réalisée en Corée sous la clairvoyante direction du grand Leader **KIM IL SUNG** et du camarade **KIM JONG IL**, Dirigeant bien- aimé.

## L'AUTEUR

Par son pseudonyme HARVEY-CREDO, nul ne le connaît pas! Point n'est besoin, en effet de présenter cet artiste malgache, devenu par sa persévérance une étoile internationale de la chanson engagée. Né le 25 décembre 1939, issu d'une famille modeste et militante, Harvey n'est pas un artiste de carrière ni un professionnel de la chanson. Il a simplement du talent. Il a la voix. Il a la foi en l'art. Son credo est que l'art n'est pas pour l'artiste une fin en soi, mais un moyen, voire une arme pour sa lutte, pour la lutte de son peuple et pour la lutte de tous les peuples épris de paix et de justice. Sa vie artistique ? Près de trente et cinq années de luttes, de sacrifices, d'abnégations et d'efforts personnels à travers les vicissitudes et les ingratitude de l'aventure artistique.

Chanteur, musicien, auteur-compositeur et écrivain à la fois, Harvey un autodidacte, a traversé depuis 1955 toute une gamme de vie artistique intense. De la chanson de charme et de variétés jusqu'aux concerts engagés de Pyongyang, en passant par les mélodies des chorales religieuses, Harvey a tenu son pari qui est de faire de la chanson autre chose qu'une simple expression de sentiments et de vibrations des cordes du cœur humain mais notes de la raison, la raison pour le triomphe d'une cause plus noble. Ses œuvres l'attestent et le témoignent.

Après son premier ouvrage "Rêves à Réalités" Harvey nous offre ce second intitulé "Tout au long du fleuve Taedong".

Que cet ouvrage puisse trouver auprès des lecteurs un écho à la mesure de son message pour la victoire du socialisme à la juchéenne.



*Chanteur - Compositeur - Ecrivain Madagascar*

Édité à Madagascar